

***НАВЧАЛЬНО-МЕТОДИЧНИЙ  
ПОСІБНИК  
ДЛЯ ПІДГОТОВКИ СТУДЕНТІВ 4 КУРСУ  
ДО БАКАЛАВРСЬКОГО КОМПЛЕКСНОГО  
ЕКЗАМЕНУ З НІМЕЦЬКОЇ МОВИ ТА ІНОЗЕМНОЇ  
ФІЛОГОГІЇ І МЕТОДИКИ ВИКЛАДАННЯ  
НІМЕЦЬКОЇ МОВИ***

***СПЕЦІАЛЬНІСТЬ:  
МОВА І ЛІТЕРАТУРА (НІМЕЦЬКА)***

**Навчально-методичний посібник для підготовки студентів 4 курсу до бакалаврського комплексного екзамену з німецької мови та іноземної філології та методики викладання німецької мови / Укладачі Токарева Т.С., Хоменко Т.А. – Кіровоград: РВВ КДПУ ім. В.Винниченка, 2011.**

Навчально-методичний посібник вміщує інформацію про структуру та зміст бакалаврського комплексного екзамену з німецької мови та іноземної філології і методики викладання німецької мови. У посібнику подані: структура білету, критерії оцінювання відповідей студентів на екзамені, зміст теоретичних питань, структура аналізу тексту та коментарі до нього, теми для реферування. Навчально-методичний посібник також містить словник фахових термінів, приклади аналізу тексту та перелік питань з методики викладання німецької мови.

Посібник призначений для студентів спеціальності «Мова і література (німецька) денної та заочної форми навчання та для студентів відділення довузівської та післядипломної освіти.

#### **Рецензенти:**

**Ющенко Г.О.** – кандидат філологічних наук, доц., завідувач кафедри практики германських мов

**Ярова Л.О.** - завідувач секції теорії та практики перекладу германських мов (кафедра перекладу та загального мовознавства)

Затверджено до друку методичною радою  
Кіровоградського державного педагогічного  
університету імені Володимира Винниченка  
(протокол №        від                    2011)

## ***ЗМІСТ***

1. Критерії оцінювання відповіді студента на бакалаврському іспиті.
2. Теоретичні питання до державного екзамену.
3. Схема аналізу тексту.
4. Коментарі до схеми аналізу тексту.
5. Словник фахових термінів.
6. Теми до державного екзамену.
7. Зразок аналізу тексту.
8. Перелік питань з методики викладання німецької мови

**КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ**  
**відповіді студента факультету іноземних мов**  
**на бакалаврському екзамені з німецької мови та іноземної філології і методики**  
**викладання німецької мови**  
**денної та екстернатної форми навчання**  
**спеціальність: 6.010100 ПМСО. Мова і література (німецька)**  
**освітньо-кваліфікаційний рівень – «бакалавр»**

**КРИТЕРІЇ ОЦІНОК ЗА ПІДСУМКОВЕ ТЕСТУВАННЯ**

Підсумкове тестування передбачає контроль рівня сформованості мовленнєвої компетенції студента. Підсумкова контрольна робота складається із завдань, які охоплюють контроль орфографічної, граматичної, лексичної компетенції. Виконання студентами завдань контрольної роботи передбачає повноту розкриття змісту, зв'язність, логічність та послідовність викладу думок, максимальне використання лексичного мінімуму за весь курс навчання.

Оцінювання підсумкової контрольної роботи здійснюється у відповідності до європейських стандартів:

"Відмінно" (A)	100%-95% правильно виконаних завдань.
"Добре" (B)	84%-94% правильно виконаних завдань.
"Добре" (C)	74%-83% правильно виконаних завдань.
"Задовільно" (D)	64%-73% правильно виконаних завдань.
"Задовільно" (E)	55%-63% правильно виконаних завдань.
"Незадовільно" (FX)	50% -54 % правильно виконаних завдань.
"Незадовільно" (F)	менше 50% правильно виконаних завдань.

**КРИТЕРІЇ ОЦІНОК ЗА УСНІ ВІДПОВІДІ**

При виставленні оцінки за усний екзамен враховуються такі характеристики відповіді:

- 1) а) змістовність та ґрунтовність всіх відповідей студента на питання екзаменаційного білету;  
б) вільність, логічність, послідовність викладу комунікату; вміння сформулювати тезу, обґрунтувати її й зробити висновок;
- 2) комунікативна, лінгвістична, соціолінгвокультурознавча компетенція студента, котра продемонстрована компетентним використанням вимовної, лексичної та граматичних норм сучасної німецької мови;
- 3) рівень знань основних положень та понять загальної теорії німецької мови, основних здобутків вітчизняних та зарубіжних лінгвістів в дослідженні німецької мови; вміння пояснити шляхи застосування теоретичних знань у професійній діяльності вчителя німецької мови.

Оцінювання усних відповідей здійснюється відповідно до вимог з конкретних питань екзаменаційного білету.

**«ВІДМІННО»:**

### **1. Перше питання.**

Повне розуміння тексту, літературний переклад уривку іншомовного тексту українською мовою, змістовна інтерпретація тексту, повний та змістовний лінгвостилістичний аналіз тексту. Допускається 1-2 помилки граматичного та лексико-стилістичного характеру.

### **2. Друге питання.**

Вільне володіння монологічним та діалогічним мовленням. Вміння вести бесіду з проблем згідно вивченої тематики, вільно та аргументовано відстояти свою точку зору. Володіння в повному обсязі програмним лексичним матеріалом. Допускаються 1-2 граматичні помилки.

### **3. Теоретичне питання**

Глибокий та повний аналіз теоретичних положень. Уміння знайти та охарактеризувати відповідні мовні явища в запропонованому міні-тексті.

"**ВІДМІННО (А)** " виставляється при оцінках "5(A)", "5(A)", "5(A)", або "5(A)", "5(A)", "4(B)".

"**ДОБРЕ**" (B),(C)

### **1. Перше питання.**

Достатнє розуміння тексту, цілком прийнятий літературний переклад уривку українською мовою. Змістовна інтерпретація фрагменту тексту, повний та змістовний лінгвостилістичний аналіз тексту, але недостатньо повна оцінка прочитаного. Допускаються 3-4(B), 5(C) лексичних та граматичних помилок.

### **2. Друге питання.**

Вільне володіння монологічним та діалогічним мовленням. Вміння вести бесіду та висловлювати свою точку зору. Володіння в достатньому обсязі програмним лексичним матеріалом. Допускаються 2-3(B), 4(C) граматичні та лексичні помилки.

### **3. Теоретичне питання:**

Глибоке та змістовне викладення теоретичного матеріалу, уміння знайти всі відповідні мовні явища в запропонованому міні-тексті. Допускаються 1-2(B), 3(C) помилки.

"**ДОБРЕ (B)** " виставляється при оцінках "4(B)", "4(B)", "5(A)", або "4(B)", "4(B)", "4(B)", або "4(B)", "4(B)", "4(C)".

"**ДОБРЕ (C)** " виставляється при оцінках "4(B)", "4(C)", "4(C)", або "4(C)", "4(C)", "4(C)", або "4(C)", "4(C)", "3(D)".

"**ЗАДОВІЛЬНО (D), (E)** "

### **1. Перше питання.**

Достатньо чітке розуміння тексту, але неповний переклад уривку тексту українською мовою. Недостатньо змістовний та повний лінгвостилістичний аналіз тексту, невміння дати повну оцінку прочитаному. Допускаються 4-5 (D), 6-7 (E) лексичних та граматичних помилок.

## **2. Друге питання.**

Недостатньо вільне володіння монологічним та діалогічним мовленням. Невміння вести бесіду та аргументувати свою точку зору через недостатній лексичний запас. Знижений темп мовлення. Допускаються 4-5(A), 6-7 (E) мовних помилок.

## **3. Теоретичне питання.**

Поверхове викладення матеріалу, неповне розкриття суті даного мовного явища, невміння знайти відповідні мовні явища в міні-тексті. Допускаються 4-5 (D), 6-7 (E) мовних помилок.

**ЗАДОВІЛЬНО (D)** виставляється при оцінках "4(C)", "3(D)", "3(D)", або "3(D)", "3(D)", "3(D)", або "3(E)", "3(D)", "3(D)".

**ЗАДОВІЛЬНО (E)** виставляється при оцінках "3(D)", "3(E)", "3(E)", або "3(E)", "3(E)", "3(E)".

## **Критерії комплексних оцінок за результатами усних відповідей та оцінок за тестування**

- "Відмінно" (A)** виставляється: - усний екзамен: "5(A)"  
-письмова робота "5(A)", "4(B)", або "4(C)".
- "Добре" (C)** виставляється: - усний екзамен: "4(C)",  
-письмова робота "4(B)", "4(C)" або "3(D)".
- "Задовільно" (D)** виставляється: - усний екзамен: "3(D)"  
-письмова робота "3(D)", "3(E)", або "2(FX)".
- "Задовільно" (E)** виставляється: - усний екзамен: "3(E)"  
-письмова робота "3(D)", "3(E)", або "2(FX)".
- "Незадовільно" (FX)** виставляється: - усний екзамен: "2(FX)"  
-письмова робота "3(E)", "2(FX)", або "2(F)".
- "Незадовільно" (F)** виставляється: - усний екзамен: "2(F)"  
- письмова робота "(FX)", "2(F)".

**Theoretische Fragen zur Staatsprüfung  
(Das 4. Studienjahr, Stufe – Bakkalaureat)**

***Geschichte der Sprache***

1. Die grosse Völkerwanderung.
2. Die Bereicherung des Wortschatzes im Althochdeutschen und Mittelhochdeutschen.
3. Die Herausbildung der deutschen Literatursprache.

***Theoretische Grammatik***

4. Zentrum und Peripherie der Wortarten.
5. Konkurrenzformen des Passivs.
6. Vieldeutigkeit und Funktionen der Tempusformen.
7. Der Artikel als Anzeiger der Bestimmtheit/Unbestimmtheit des Substantivs.
8. Semantische Klassifikation der Substantive.
9. Besondere Fälle der Pluralbildung der Substantive.
10. Syntaktische Klassifikation der Verben.
11. Ausdrucksformen der Kategorie des Modus.

***Lexikologie***

12. Sprechen Sie über den Gegenstand der lexikalischen Forschung – das Wort.  
Was ist Morphem?
13. Wege der Bereicherung des deutschen Wortschatzes. Bildung der Phraseologismen. Idiome, geflügelte Worte.
14. Die wichtigsten Probleme, mit denen sich die Lexikologie befasst.
15. Bereicherung des deutschen Wortbestandes durch Wortbildung.
16. Was versteht man unter der Etymologie?
17. Sprechen Sie über die Konversion als über das Mittel der Bereicherung des deutschen Wortbestandes.
18. Die Beziehung der Lexikologie zu den anderen sprachlichen Wissenschaften (zur Phonetik, Grammatik, Stilistik).
19. Semantische Analyse. Synonyme, Antonyme.

***Stilistik***

20. Extralinguistische Faktoren und Funktionalstile. Ihre Charakteristik.
21. Strukturell-semantische Gestaltung des Textes als Ganzheit. Charakteristik der dramatischen Werke. Wortschatz der deutschen Sprache aus stilistischer Sicht.
22. Grammatik der deutschen Sprache aus der stilistischen Sicht.

***Theoretische Phonetik***

23. Geschichte der Ausspracheregulierung.
24. Die Intonation.
25. Forschungsgegenstand der Phonetik.

## *Geschichte der Sprache*

### **1. Große Völkerwanderung**

Die Germanen wohnten im Norden Europas zwischen Elbe und Oder, auch im Süden von Skandinavien, eingeschlossen die Halbinsel Jutland. Vom Standpunkt der Archäologen, wohnten hier die Germanen vom 3. Jahrtausend v. u. Z.

Die skandinavischen Stämme nahmen an der großen Völkerwanderung nicht teil. Die Ostgermanen kamen im 2. Jh. u. Z. in Bewegung. Die Goten wanderten nach Südosten ab und ließen sich an der Küste des Schwarzen und des Asowschen Meeres nieder, auch am unteren Dniپر und unteren Dnister. Hier bestand im 3.- 4. Jh. ein mächtiges Ostgotenreich. Im 375 u. Z. drangen die Hunnen in Europa, und die Ostgoten wanderten nach Italien. Die Westgoten erreichten Südfrankreich und Spanien. Ende des 6. Jh. lösten sie sich in anderen Völkern auf. Die Burgunder wanderten nach Südfrankreich und gründeten im Rhônegebiet ein Reich, hier wurden sie romanisiert. Es ist nur der Name Burgundija geblieben. Die Wandalen kamen nach Spanien, später war nach ihnen Andalusien benannt. Die ostgermanischen Sprachen waren ausgestorben. Nur die gotische Bibel von Wulfila ist als Schriftdenkmal geblieben.

Die westgermanischen Stämme schlossen sich gegen das 3. Jh. u. Z. in einige Großstämme: Alemannen (Alemanni), Franci, Sachsi, Bajuwaren.

In der Völkerwanderungszeit setzten sich auch drei westgermanische Stämme in Bewegung. Die Franken überquerten im 3. Jh. den Rhein und drangen nach Westen vor. Die nördlichen Franken (Salier), die auf dem Territorium der heutigen Niederlande saßen, siedelten im 4. Jh. im Nordbrabant als Bundesgenossen Roms. Dann breiteten sie sich nach Flandern und Nordgallien (das heutige Nordfrankreich) vor. Später war das ganze Gallien von ihnen besetzt.

Die Allemanen besetzten zum 9. Jh. den größten Teil der heutigen Schweiz.

Ein Teil der Sachsen, Angeln, Jüten und Friesen eroberten im 5-6. Jh. Britannien. Hier entwickelten sie sich als Angelo-Sachsen. Ihre Dialekte bildeten die Grundlage der altenglischen Sprache.

Die Stammesdialekte der Alemannen, Baiern, Franken, Hessen und Thüringer bildeten später die Grundlage der althochdeutschen Sprache. Die deutsche Nationalität ist aus diesen Großstämmen vom 5. – 6. bis zur Mitte des 11. Jhs. zusammengewachsen. Der salische König Chlodwig aus dem fränkischen Geschlecht der Merowinger brachte in seine Gewalt das ganze von Franken beherrschte Gebiet. Er gründete 486 das Frankenreich. Hier begann eine intensive Entwicklung der Feudalgesellschaft. Das Frankenreich bestand bis zur Mitte des 9. Jh. Es erlebte seine Blütezeit unter Karl dem Großen aus dem Geschlecht der Karolinger (742 – 814). Er führte Eroberungskriege und eroberte das Langobardenreich in Italien, ein Teil des westgotischen Spaniens. Das Frankenreich breitete sich auf das Territorium vieler europäischer Länder aus. Andere germanische Stämme wurden unterworfen. Das Frankenreich war ein mehrsprachiger, lockerer Staat. Im Rahmen des Frankenreiches begann die Entwicklung zweier Sprachen der Neuzeit: des Französischen und des Deutschen.

Ein wichtiger Schritt zur Herausbildung der deutschen Nationalität war die Aufteilung des Karolingischen Reiches unter den Enkeln Karl des Großen. Durch den Vertrag von Verdun 843 entstanden 3 Reiche:

1. Karl der Kahle erhielt das westfränkische Reich (das spätere Frankreich).
2. Ludwig der Deutsche erhielt das ostfränkische Reich (das spätere Deutschland).
3. Lothar erhielt das Mittelreich (Italien, das Gebiet zwischen Rhein und Rhone).

Diese Einteilung war der Ausgangspunkt zur Entstehung des deutschen Staates. Im 10 - 11 Jh. erwuchs ein starkes Königtum.

Die Stämme von Sachsen, Friesen, Baiern, Franken, Alemannen schließen sich im Rahmen eines Feudalstaates. Seit dem 9. Jh. verbreiteten sich allmählich die Benennungen "Teutonia, teutonica lingua" Der deutsche Staat wurde vorwiegend "Teutonia", "das teutonische Reich" genannt. In den lateinischen Quellen finden wir die Bezeichnungen Germania, "Germani", "teudisca lingua"

(volkstümliche Sprache). Im 10. Jh. trifft man in den deutschen Schriften "diu diutisca zunga", im 15. - 16.Jh. die Zusammensetzung " Deutschland".

## **2. Die Bereicherung des Wortschatzes im Althochdeutschen und Mittelhochdeutschen**

Das Althochdeutsche besaß die Wörter aus dem Geistesleben, der Dichtung, der Viehzucht, des Ackerbaus, des Rechtswesens, des Heereswesens. Im althochdeutschen Wortschatz finden wir Schichten verschiedenen Alters. Aus der voralthochdeutschen Zeit stammte eine bedeutende Schicht von lateinischen Entlehnungen, die den Verkehr westgermanischer Stämme mit den Römern in den ersten Jahrhunderten u. Z. widerspiegeln. Das sind ungefähr 600 Wörter, z.B., lat. strâta - ahd. strâzza (Straße), lat. Caesar - ahd. Keisar (Kaiser), lat. secula - ahd. sihhila (Sichel), lat. coupo - ahd. koufan, lat. moneta - ahd. munizza (Münze), lat. corbis - ahd. korb, lat. piper - ahd. pfeffar. Die Schicht der Benennungen auf dem Gebiet des Ackerbaus ist ziemlich zahlreich: lat. caulis – ahd. kôl (Kohl), lat. radix - ahd. ratih (Rettich), lat. ceresia – ahd. kirsra (Kirsche), lat. vinum – ahd. wîn (Wein), lat. mustum - ahd. most, lat. pirum - ahd. bira (Birne), lat. persica – ahd. pfersich.

Es gibt zahlreiche Wörter aus dem Bereich von Steinbau und Hauseinrichtung: lat. murus – ahd. mura, lat. camera – ahd. chamara (Kammer), lat. fenestra - ahd. fenstar, lat.cista – ahd. kista (Kiste), lat. speculum - ahd. spiagal. Aus dem Bereich des Schulwesens stammen die Entlehnungen: lat. scola - ahd. scuola (Schule), lat. scribere - ahd. scrīban, lat. tineta – ahd. tineta (Tinte), lat. tabula – ahd. tavalā (Tafel), lat. breve – ahd. briaif.

Es wurde die 7tägige Woche im 2. – 3. Jh. u. Z. im alten Griechenland und im alten Rom eingeführt. Die Wochentage wurden nach bestimmten Planeten benannt: 1. dies solis; 2. dies lunae; 3. dies Martis; 4. dies Mercurii; 5. dies Jovis; 6. dies Veneris; 7. dies Saturni. Diese Benennungen kamen zu den Germanen in 3. – 5. Jh. u. Z. Sie waren mit Hilfe eigener sprachlichen Mittel wiedergegeben: ahd. sunnûn tag (Sonntag); mânatag (Montag); Dienstag kommt vom germanischen dingestag, allgemeine germanische Versammlung hieß "Ding", und Martis war der Gönner der Versammlungen; Mittwoch (germ. mitta wehha) ist eine Kalkierung von lat. media herdomes, die Benennung des Gottes Merkur ist im Englischen erhalten geblieben:

Merkurij – germ. Wodan, engl. Wednesday; donarestag (Donnerstag) kommt vom germ. Donar - lat. Jovis; frīatag (Freitag) kommt von der germanischen Göttin frīa – Göttin von Schönheit und Liebe, der im Latein Veneris entsprach; sunnûnaband (Sonnabend) bedeutet der Vorabend vor Sonntag, die Benennung des Gottes Saturn ist im Englischen erhalten geblieben: Saturni dies – Saturday.

Infolge der deutschen Eroberungskriege im 10-12 Jh. im mittelhochdeutschen Zeit wurden viele slawische Ortsnamen eingedeutscht: Бороний бѣр – Brandenburg, Липецк – Leipzig, Любеч - Lübeck, Гданськ – Danzig, Вроцлав – Breslau, Помор'є – Pommern, Лужиці - Lausitz, Гавела – Havel, Шпрова – Spree. Die slawische Bevölkerung wurde in diesen Gebieten massenweise vernichtet, die Überlebten wurden unterjocht und bedrängt. Die slawische Kultur wurde ausgerottet. Im 12.Jh. begann die Aggression der deutschen Feudalherren gegen baltische Völker. Die deutschen Orden, z. B., Orden der Schwertbrüder drangen in Livland und Estland ein, eroberten sie und betrieben die Germanisierungspolitik. 1230 drangen die Ritter in das Stammesland der baltischen Völker Preußen (litauisch Pruzzen) ein. Auf dem Territorium der eroberten Gebiete bildeten sie Ordensstaaten. 1241 wurden die Aggressoren von dem russischen Heer unter der Führung von A. Newski entscheidend geschlagen (die Schlacht bei Grünwald). Also Mittelalter war die Zeit der Kreuzzüge und Eroberungskriege, wovon auch Toponymik zeugt.

Es gibt drei Wege der Bereicherung des Wortschatzes im Mittelhochdeutschen:

#### 1. Wandeln im Bestand des Wortschatzes.

Die veralteten Wörter werden durch jüngere Wörter verdrängt. Das althochdeutsche "kuningstuol" weicht im 13. Jh. dem französischen "thron", das Pronomen "sum" (irgendein) weicht dem Pronomen, "ein"; ahd. "gomo", wird zum "man" (mann); ahd. "diot" zum "folk" (Volk); mhd. "barn" zum "kint".

#### 2. Bedeutungsentwicklung.

Viele Wörter ändern ihre Bedeutung z.B., "hell" bedeutete zuerst "tonend", "hallend", im Mittelhochdeutschen heißt es schon "licht", "glänzend"; im Althochdeutschen bedeutete "lîh" zuerst "Leib", "Fleisch", im Mittelhochdeutschen entwickelte sich die Bedeutung "Leichnam". Im Althochdeutschen bedeutete "hochgezit" - "Fest", "Hochzeit", seit dem 13.Jh. gebrauchte man dieses Wort nur in der zweiten Bedeutung. "Sero" (sehr) bedeutete zuerst "schmerzlich", im

Mittelhochdeutschen diente es als Bezeichnung der Intensität. Das Wort "wîb" (Weib) war im Althochdeutschen eine Geschlechtsbezeichnung, dagegen "frouwa" bedeutete "Edelfrau", "Edeldame" und bezeichnete den Stand in der Gesellschaft. Das Wort "wîb" erlebte im 13. Jh. eine starke soziale und ethische Abwertung. Und das Wort "Frau" bedeutete in Folgezeit "Ehefrau" im Gegensatz zu "Jungvrouwe".

### 3. Entlehnungen im Mittelhochdeutschen aus verschiedenen Sprachen.

Im Mittelhochdeutschen gibt es eine große Zahl der Entlehnungen aus den slawischen Sprachen, z.B., ahd. "tolmetischer" (Dolmetscher) aus dem russischen "толмач" (auch im Polnischen, Ungarischen, Türkischen). Im Mittelhochdeutschen kommt das Wort "grenize" aus dem polnischen "granica"; "briuzelber" (Preiselbeere) aus dem tschechischen "bruslina" und aus dem russischen "брусника"; "smant" (Schmant) aus dem tschechischen und russischen "smetana"; "twarc" (Quark) aus dem russischen "творог" und aus dem altslawischen "twarog".

Im XII-XIV Jh. war Frankreich ein klassischer feudaler Staat und übte einen starken Einfluss auf deutsche Kultur, besonders betrifft das die ritterliche Kultur. Manche Wörter sind in den allgemeinen Sprachgebrauch eingenommen, z.B., âventiure (Abenteuer), turnei (Turnier), stival (Stiefel), adê (auf Wiedersehen), fals (falsch), fîn (fein), klâr, runt (rund), tanz, kosten, lampe, brüeven (prüfen), velen (fehlen).

### 3. Die Herausbildung der deutschen nationalen Literatursprache

Die gemeindeutsche nationale Literatursprache ist eine historische Kategorie. Ihre Herausbildung ist mit der Entwicklung der deutschen Nation verbunden. Diese Entwicklung beginnt in der Übergangszeit vom Spätfeudalismus (um 1470) zum frühen Kapitalismus und wird im Neuhochdeutschen abgeschlossen. Die gemeindeutsche nationale Literatursprache bildete sich aus regionalen Literatursprachen heraus. Die letzteren entwickelten sich im 14. – 15. Jh. in verschiedenen Regionen. Diese Literatursprachen erfassten alle Gattungen des Schrifttums.

Die zweite Etappe (1500-1650) kennzeichnet sich durch das Streben nach einer gemeindeutschen Sprache. Es begann ein Wettkampf zwischen den regionalen Varianten für gemeindeutsche Geltung.

Mittelniederdeutsch. Im 14. Jh. entwickelte es sich aus der Geschäftssprache der Hansastädte eine Niederdeutsche Variante der Literatursprache: Lübeck, Hamburg, Bremen u.a. Das war die Verkehrssprache des europäischen Nordens.

Mittelniederländisch. Das war die Sprache der höfischen städtischen Dichtung in Flandern und Brabant, auch die Kanzlei- und Geschäftssprache. Der Kampf um die nationale und staatliche Unabhängigkeit bestimmte die Entwicklung des Niederländischen zu einer selbstständigen Nationalsprache.

Ostmitteldeutsch. Im 14. Jh. entwickelte sich diese Variante im Gebiet von Obersachsen: Meisen, Dresden, Thüringen, Schlesien, Böhmen. Dank dem gössen Ansehen Obersachsens gewann ostmitteldeutsche Variante der Literatursprache Geltung im Mittel- und Norddeutschland, ebenso in Schwaben und Franken. In der Folgezeit wurde die ostmitteldeutsche Literatursprache zur Grundlage der gemeindeutschen nationalen Literatursprachen. Es dominiert die Tendenz zur sogenannten "Verhochdeutschung" aller Gattungen des Schrifttums im Mittel- und Norddeutschland. Die Erfindung des Buchdrucks, die zahlreichen Druckereien in Augsburg, Nürnberg, Strassburg, Basel fördern den sprachlichen Ausgleich im 15. – 16. Jh. im Süddeutschland. Aber die echte Vereinheitlichung der deutschen Sprache wurde durch die feudale Zersplitterung und ungleichmäßige wirtschaftliche Entwicklung des Landes verhindert.

Zum Ausdruck der tiefen sozialen Gegensätze jener Epoche wurden die deutsche Reformation 1517-1525 und der große deutsche Bauernkrieg 1524-1525. Der Lider der Reformation war M. Luther, er ist der Begründer des Protestantismus. Luther ist als Bibelübersetzer bekannt. Mit seiner Bibelübersetzung aus dem Latein ins Deutsche hat er zur Herausbildung der nationalen deutschen Literatursprache beigetragen. Luther war Professor der Theologie und Philosophie an der Wittenberger Universität. Seine Bibelübersetzung, Katechismus, Kirchenlieder, Traktate verbreiten sich über das ganze protestantische Deutschland. Luther hatte eine große sprachliche Begabung. Er hielt als Grundlage für die Vereinheitlichung die ostmitteldeutsche Variante der Literatursprache. In den 16. – 17. Jh. verdrängte

sie die anderen landschaftlichen Literatursprachen. Gegen das Ende des 18. Jhs. hatte sich eine einheitliche deutsche Literatursprache entwickelt.

Die Dichter und Schriftsteller des 17. Jhs. haben große Verdienste um die Sprachpflege. Es entstanden Sprachgesellschaften, z.B., "Palmenorden" in Weimar, "Deutschgesinnte Genossenschaft" in Hamburg u.a. Diese Sprachgesellschaften kämpften gegen Fremdwörter (Purismus). Im 17. Jh. begann der Prozess der Sprachregelung: der Grammatik und Rechtschreibung. Die bedeutenden Grammatiker waren Georg Schottel und Johann Bödiker.

Das 18. Jh. ist die Zeit der Aufklärung. Das ist eine feudale und antitheologische Anschauung. Ihre Vertreter sind Mathematiker und Philosoph Leibnitz, Erfinder des Porzellans Walter von Tschirnhaus, Philosoph Kant, Mathematiker Leonhard Euler, Sprachtheoretiker Gottsched, die Schriftsteller Lessing, Wieland.

Im 18. Jh. entwickelte sich rege Normalisierungstätigkeit. Es erschienen Wörterbücher, Lehrbücher, z.B. Wörterbuch von Adelung, "Aussprache des Schriftdeutschen" 1885/95 von W. Viëtor, das "Wörterbuch für Rechtschreibung" von K. Duden 1902.

### *Theoretische Grammatik*

#### **4. Zentrum und Peripherie der Wortarten**

Die meisten Wörter lassen sich auch außerhalb der Rede bestimmten Form- und Funktionsklassen zuordnen, die sich als **Wortart** oder **Wortklasse** bezeichnen. „Wortarten sind also Wortklassen, worin die Grammatik den Wortschatz einer Sprache gliedert. Die Zugehörigkeit des Wortschatzes zu einer bestimmten Wortart wird durch den Charakter seines Funktionierens in der Sprache bestimmt“ (nach Moskalskaja).

Die Struktur der grammatischen Erscheinungen und Einheiten ist keine abgeschlossene und scharf umrissene Struktur. Die grammatischen Einheiten sind miteinander durch verschiedene Übergangserscheinungen verbunden. Die Wörter und Wortformen sind gleichzeitig auf verschiedene Wortarten ausgerichtet. Im Sprachgebrauch verschieden sich die Schranken zwischen den Wortarten und zwischen einzelnen grammatischen Erscheinungen. Jede Struktur hat die Kerne

(Zentrum) und die Peripherien, die sich um diese Kerne lagern. Sie berühren sich und kreuzen sich mit Nachbarstrukturen.

Die Unterscheidung des Zentrums und der Peripherie einer Wortart gründet sich darauf, dass in den Wörtern einer Hauptwortart bestimmte individuelle Unterschiede nachweisbar sind. Das Wort kann vier Merkmale haben: 1) syntaktische Position; 2) Semantik; 3) morphologische Gestaltung; 4) Distribution. Eher nach dem Vorhandensein oder Nichtvorhandensein dieser Merkmale befindet sich das Wort im Zentrum (Kernbereich), in der Nähe des Zentrums (Zwischenbereich) oder weit vom Zentrum (Peripherie). Ein Vertreter der Hauptwortart muss maximal 4 Merkmale haben (dann gehört er ins Zentrum der Wortart). Wenn er minimal ein Merkmal hat, so gehört er in die Peripherie. Auf diese Weise distanziert sich das Wort vom Zentrum einer Wortart eher nachdem, durch wie viel und welche Unterscheidungsmerkmale es als Wortart geprägt wird. Die Akzeptierung des Zentrums und der Peripherie erklärt den fließenden Charakter der Grenzen zwischen den Wortarten, die sich vor allem in der Erscheinung des Wortartwechsels äußert.

Nur die offene Grammatiktheorie berücksichtigt das Fließende in der Grammatik, verfügt über reichhaltigen Stoff, in dem sie alle grammatisch relevante Erscheinungen notiert; sie ermittelt die Perspektiven, die von den festen Ansatzpunkten in die Übergangsbereiche und zu den Einzelercheinungen der Sprache führen. Dadurch ermöglicht die offene Grammatik die Erfassung des immer neu hinzukommenden Materials. Die offene Grammatiktheorie lässt die Hierarchie der grammatischen Strukturen bestimmen, die dominierenden Typen der grammatischen Erscheinungen aufstellen. Sie ist eben darauf gedacht, die Kerne der Feldstrukturen zu bestimmen und auf die Weise die „reinen“ Grammatischen Typen zu systematisieren.

## **5. Konkurrenzformen des Passivs**

Das Passiv ist Anziehungspunkt für viele Sprachmittel. Sie bilden ein Passivfeld. Dieses Feld besteht aus dem Kern, Zwischenbereich und Peripherie.

### **I. Ohne Modalfaktor.**

- a) Konstruktion mit „man“ – *Man liest Zeitungen = Zeitungen werden gelesen.*
- b) Konstruktionen mit reflexiven Verben – *Der Schlüssel findet sich = wird gefunden. Die Tür öffnet sich. = Die Tür wird geöffnet. Es wird sich schon eine Lösung finden. = Es wird schon eine Lösung gefunden werden. Die neue CD verkauft sich gut. = Die neue CD wird gut verkauft.*

Wenn diese Reflexivkonstruktion durch ein Adverb wie *gut, besser, schlecht* usw. bestimmt wird, kann sie zusätzlich die Bedeutung des Modalverbs *können* haben: *Ein Filet isst sich besser klein geschnitten als an einem Stück. = Ein Filet kann besser klein geschnitten als an einem Stück gegessen werden. Ein zu teures Buch verkauft sich schlecht. = Ein zu teures Buch kann schlecht verkauft werden.*

Die Reflexivkonstruktion hat dann die Bedeutung von *können*, wenn sie sich zu einer „sich – lassen –Konstruktion“ erweitern lässt.

- c) Funktionsverbgefüge oder Streckformen (Verb + Namen actionis). Ein Funktionsverb ist ein Erb, das nur in Verbindung mit einem nominalen Ausdruck eine eigentliche Verbbedeutung hat. Ein solcher nominaler Ausdruck enthält ein Verbalsubstantiv (ein Nomen, das eine Verbhandlung ausdrückt). Mit Funktionsverben wie *kommen, gehen, finden, erhalten, geraten* u.a. können passivische Verbkonstruktionen umschreiben werden: *Diese Methode kam zum ersten Mal zur Anwendung. = Diese Methode wurde zum ersten Mal angewendet. Mein Wunsch geht endlich in Erfüllung. = Mein Wunsch wird endlich erfüllt. Diese Kunstform geriet in Vergessenheit. = Diese Kunstform wurde vergessen.*

- d) „bekommen“, „erhalten“, kriegen“ + Partizip II – *Sie erhält das Buch ausgehändigt = Ihr wird das Buch ausgehändigt. Er bekam /erhielt/kriegte eine Armbanduhr geschenkt. = Ihm wurde eine Armbanduhr geschenkt. Sie erhalten den Brief (von uns) zugeschickt. = Der Brief wird Ihnen (von uns) zugeschickt. Ihr bekommt alles noch einmal erklärt. = Euch wird alles noch einmal erklärt.*

Im Allgemeinen gehören diese Formen zur gesprochenen Umgangssprache. Die Formen mit *bekommen* und *erhalten* erscheinen manchmal auch in der

Standardsprache. Diese selten vorkommende Art des Passivs kann nur von Verben gebildet werden, die mit einem Dativ der Person und einem Akkusativ der Sache stehen.

## II. Mit Modalfaktor.

a) Konstruktion „sein + zu + Infinitiv“ – *Alle Fragen sind vom Prüfling zu beantworten = Alle Fragen müssen beantwortet werden. Der Antrag ist (vom Antragssteller) jährlich zu erneuern. = Der Antrag muss (vom Antragssteller) jährlich erneuert werden. Die Inschrift ist nicht zu lesen. = Die Inschrift kann noch gelesen werden. Die Fenster sind zu öffnen. = Die Fenster müssen / können geöffnet werden. Die Rechnung ist an der Kasse zu begleichen. = Die Rechnung muss/kann an der Kasse beglichen werden.*

Diese Konstruktion drückt neben dem Passiv auch den Aspekt von *können* oder *müssen* aus. Ob *müssen* oder *können* gemeint ist, hängt vom Kontext ab.

b) „lassen + sich + Infinitiv“. Die Konstruktion „sich lassen + Infinitiv“ drückt neben dem Passiv auch den modalen Aspekt von *können* aus: *Das Fenster lässt sich öffnen = Das Fenster kann geöffnet werden. Der Stoff lässt sich gut waschen. = Der Stoff kann gut gewaschen werden. Der Umweltskandal lässt sich nicht verbergen. = Der Umweltskandal konnte nicht verborgen werden.*

Diese Konstruktion sollte nicht mit einer anderen *sich-lassen*-Konstruktion verwechselt werden, bei der das Subjekt immer belebt (Mensch, selten Tier) ist und *lassen* die Bedeutung von *zulassen/verlassen* hat:

*Victoria ließ sich nicht unter Druck setzen (= Victoria ließ nicht zu, dass...)*

*Der Mann lässt sich die Haare schneiden (= Der Mann veranlasst, dass ...)*

c) Adjektivische Wortbildungskonstruktionen auf -bar, -lich, -haft, -abel. In Adjektiven auf diese Komponente kann passivische Bedeutung enthalten sein: *dehnbar* – „kann gedehnt werden“, *glaubhaft* – „kann geglaubt werden“, *beweglich* – „kann bewegt werden“, *praktikabel* – „kann praktiziert werden“.

*Deine Handschrift ist unleserlich = Kann nicht gelesen werden. Der Lärm ist kaum erträglich. = Der Lärm kann kaum ertragen werden. Die Bildqualität ist verbesserungsfähig. = Die Bildqualität kann verbessert werden.*

d) „*bleiben + zu + Infinitiv*“. Diese Konstruktion kommt nur sehr selten vor.

Sie drückt neben dem Passiv auch den modalen Aspekt von *müssen* aus:  
*Die weitere Entwicklung bleibt abzuwarten. = Die weitere Entwicklung muss abgewartet werden. Die hohen Schuldenlasten bleiben zu beachten. = Die hohen Schuldenlasten müssen beachtet werden. Es bleibt zu bezweifeln, ob er Recht hat. = Es muss bezweifelt werden, ob er Recht hat.*

e) „*es gibt + zu + Infinitiv*“. Diese Konstruktion drückt neben dem Passiv auch den modalen Aspekt von *müssen* oder *können* aus. Ob *müssen* oder *können* gemeint ist, hängt vom Kontext ab.

*Es gibt hier nichts zu tun. = Es muss/kann nicht getan werden. Dabei gibt es einiges zu bedenken. = Dabei muss einiges bedacht werden. Nach einer Reise gibt es viele Abenteuer zu erzählen. = Nach einer Reise können viele Abenteuer erzählt werden.*

## **6. Vieldeutigkeit und Funktionen der Tempusformen.**

Paradigma des Indikativs hat seine eigene Natur:

**Das Präsens.** Präsens hat keine paradigmatische Synonyme. Zu der Vieldeutigkeit kann man verschiedene Bedeutungen zählen:

- 1) das imperativische Präsens: „*Sie können gehen, Leutnant*“, *sagte der General.*
- 2) Das futurische Präsens: „*Ich komme sofort, in einer Stunde geht mein Zug*“. Im Alltagsstil ist das futurische Präsens bis heute vorherrschend.
- 3) Das berichtende Präsens oder das Präsens historicum: *Gehe ich gestern durch die Stadt und begegne meiner Freundin.*
- 4) Das konstatierende Präsens: *Ich höre, du willst verreisen. = Ich habe gehört, du willst verreisen.*
- 5) Ein panchronischer Vorgang (generelles Präsens): *Die Erde dreht sich um die Sonne.*

### ***Das Futur I.***

1. Die einzige paradigmatische Ausdrucksform der Zukunft.
2. Das imperativische Futur. „*Sie werden pünktlich sein!*“ „*Du wirst das erledigen!*“.
3. Das hypothetische Futur: *Er wird kommen. Er wird auf uns bei sich warten.*  
(auf die Gegenwart bezogen)

### ***Das Futur II.***

Zum Ausdruck der Vorzeitigkeit in der Zukunft: *Du wirst mich bedauern, wenn du alles gehört haben wirst.* (Als Synonym des Perfekts)

Das Futur II wird auch in Verbindung mit einem Zeitadverbiale gebraucht und bedeutet, dass ein Geschehnis vor einem bestimmten Zeitpunkt eintreten wird: *In ein paar Tagen wirst du mich vielleicht wieder vergessen haben.*

Das hypothetische Futur mit Bedeutung der Vermutung. Diese Bedeutung ist auf die Vergangenheit bezogen:

- *Er wird (wohl) krank gewesen sein.*
- *Du wirst dir alles überlegt haben.*

Zukünftiges Geschehen: *Bis nächste Woche wird er das Buch in der Bibliothek abgeliefert haben.*

### ***Das Präteritum.***

1. Das epische Präteritum (versetzt den Hörer oder den Leser in die Vergangenheit). Das Tempus der Erzählung.
2. Das Präteritum der erlebten Rede, ist ein syntagmatischer Sondergebrauch des Präteritums. Die erlebte Rede gilt der Zukunft. Das Präteritum der erlebten Rede wird also wie das Präsens der direkten Rede auf die Ebene des Futurs transponiert. „Hier fließen Autoren- und Figurensprache ineinander“ (nach E. Riesel)
  - *Die Lage schien ganz unerträglich, obwohl er wusste, dass sie (die Lage) nur mehr Stunden dauern würde, denn morgen ging sein Flugzeug.*

- *Er rieb sein Brot mit Knoblauch. Vom Knoblauch wurde man groß und blieb gesund.*

3. Eine syntagmatische Bedeutung des Präteritums ist die relativzeitliche Bedeutung der Gleichzeitigkeit in der Vergangenheit. Diese Bedeutung kommt bei der Ersatzprobe zum Vorschein, wenn in gleicher Satzkonstruktion das Präteritum und Plusquamperfekt ausgetauscht werden:  
*Sie begriff, dass ihre Eltern auf sie warteten/gewartet hatten.*

### ***Das Perfekt.***

1. Der Ablauf des Geschehnisses von dem Redemoment. (Dasselbe Zeitverhältnis wie das Präteritum): *Ich habe dich verzogen.*
2. Das Perfekt dient zum Ausdruck der Vorzeitigkeit: *Nach dem ich das Institut abgeschlossen habe, arbeite ich als Lehrer.*
3. Das futurische Perfekt: *Warten Sie, bis an Sie die Reihe gekommen ist. Morgen habe ich das Buch gelesen.*

### ***Das Plusquamperfekt.***

1. Relativ gebrauchtes Tempus: *Nachdem sie das Institut abgeschlossen hatte, arbeitete sie als Lehrerin.*
2. Zuweilen hat das Plusquamperfekt absolute Bedeutungen, die sonst dem Perfekt eigen sind.

### ***Funktionen der Tempusformen im Deutschen***

1. Zur Angabe der Gegenwart dienen Präsens, das Futur mit der modalen Bedeutung der Vermutung, das Präteritum in der erlebten Rede.
2. Zur Angabe der Vergangenheit dienen das Präteritum, das Perfekt mit der Bedeutung der Gegenwartsbezogenheit, das Plusquamperfekt mit der Bedeutung der Vorzeitigkeit, das Futur II mit der modalen Bedeutung der Vermutung, das historische Präsens.
3. Zur Angabe der Zukunft dienen das Futur, das Präsens, das Präteritum in der erlebten Rede, das Perfekt mit der Bedeutung einer Abgeschlossenheit in der Zukunft, das Futur II mit derselben Bedeutung, das Plusquamperfekt derselben Bedeutung in der erlebten Rede (sehr selten).

Zur Umschreibung der Zukunft dienen die Modalverben. „Wollen und sollen + Infinitiv“: *Es will regnen* (Vermutung). *Die Versammlung soll morgen stattfinden* (von einem fremden Willen ausgehend). *Die Hausaufgabe will gemacht werden.*

Zur Verdeutlichung zeitlicher Beziehungen dienen außer den Zeitformen mehrere sprachliche Mittel syntaktischer und lexikalischer Art. Sie bilden ein Temporalfeld mit den Zeitformen als Kern des Feldes.

Im Rahmen des zusammengesetzten Satzes wirken temporale Konjunktionen. Sie bringen solche zeitliche Bedeutungen zum Ausdruck, die durch Zeitformen allein nicht wiedergegeben werden können. Die Konjunktionen der Gleichzeitigkeit: *wenn, als, wie, so, solange...* Die Konjunktionen Nichtgleichzeitigkeit: *als, nachdem, bis, ehe, bevor, sobald...*

Die Lexikalischen Zeichen der temporalen Bedeutungen sind durch temporale Adverbien, Substantive und Adjektive vertreten: *jetzt, damals, heute, nun, gestern, neulich, von nun aus, spät, früh, abends, oft, jahrelang ...; die Nacht, Minute, die Woche, Dienstag, in der Nacht, in einem Monat, am 20. Januar, um 10 Uhr.*

## **7. Der Artikel als Anzeiger der Bestimmtheit/Unbestimmtheit des Substantivs.**

Substantive können mit dem bestimmten Artikel, mit dem unbestimmten Artikel oder ohne Artikel gebraucht werden.

### **Der bestimmte Artikel wird gebraucht:**

- 1) bei der zweiten Erwähnung eines Gegenstandes oder einer Person, das Substantiv ist in diesem Fall der Ausgangspunkt der Aussage, z.B.: *Ein Auto fährt uns entgegen. **Das** Auto hält an der Straßenkreuzung.*
- 2) wenn der Gegenstand oder die Person in einer bestimmten Situation einzigartig sind, z.B.: *Es klopft an die Tür. Öffne **die** Tür!*
- 3) wenn der Gegenstand oder die Person durch ihre Eigenschaften in der Bestimmten Situation einzigartig werden; in diesem Fall können die folgenden Attribute das Substantiv näher bestimmen:

- a) ein Genitivattribut oder ein präpositionales Attribut, z.B.: *Das Gesicht des Mädchens war rot vor Verlegenheit. Der Baum vor dem Haus gibt im Sommer angenehme Kühle.*
- b) ein Adjektiv im Superlativ, z.B.: *die beste Freundin.*
- c) ein Ordnungszahlwort, z.B.: *Das ist der zweite Band von Goethes Werken.*
- d) ein Attribut, das den Ort oder die Zeit bezeichnet, z.B.: *die gestrige Zeitung, die Kyjiver Straßen.*
- 4) wenn der Gegenstand einzig in seiner Art ist wie z.B.: die Sonne, der Mond, die Erde, das Weltall.
- 5) wenn der Gattungsname die ganze Gattung gleichartiger Gegenstände bezeichnet, wird oft auch der bestimmte Artikel gebraucht, z.B.: *Der Löwe ist ein katzenartiges Raubtier.*

Man muss sich den Gebrauch des bestimmten Artikels in präpositionalen Wendungen merken, wo das Substantiv in generalisierender Bedeutung auftritt, z.B.: *zum Arzt gehen, ins Konzert (Theater, Kino) gehen; in die Fabrik gehen (Fabrikarbeiter sein); zur Schule (in die Schule) gehen, zum Unterricht gehen;*

aber: *an einer Schule Lehrer sein, in einem Betrieb arbeiten.*

### **Der unbestimmte Artikel wird gebraucht:**

- 1) bei der ersten Erwähnung eines Gegenstandes oder einer Person; dabei ist das Substantiv das Mitzuteilende und oft ein Akkusativobjekt, z.B.: *Sie kaufte sich einen Wintermantel.*
- 2) nach dem Verb „haben“, das den Besitz bedeutet, z.B.: *Ich habe einen Kameraden.*
- 3) bei einem Prädikativ, das die Zugehörigkeit des Subjekts zu einer Gattung oder einer Gruppe von Gegenständen bezeichnet; dabei ist das Prädikativ das Mitzuteilende, z.B.: *Die Linde ist ein Laubbaum.*
- 4) Bei einem Vergleich mit den Konjunktionen „wie“ und „als“; das Substantiv tritt als Mitzuteilendes auf, z.B.: *Er spricht wie ein Redner.*

- 5) wenn das Substantiv in generalisierender Bedeutung auf eine Eigenschaft hinweist; dabei ist das Substantiv als Mitzuteilendes zu betrachten, z.B.: *Ein Freund würde so nicht handeln.*

## **8. Semantische Klassifikation der Substantive.**

Ihrer Semantik nach zerfallen die Substantive in zwei große Gruppen:

- 1) Konkreta ( das Konkretum)
- 2) Abstrakta (das Abstraktum)

Die **K o n k r e t a** werden ihrerseits in vier folgende Untergruppen eingeteilt:

- a) Gattungsnahmen, die eine ganze Gattung gleichartigen Personen oder Gegenständen bezeichnen oder zugleich jede Person oder jeden Gegenstand dieser Gattung, z.B.: *die Mutter, der Sohn, der Vogel, der Tisch, das Zimmer;*
- b) Sammelnamen, die die Gesamtheit gleichartigen Personen oder Gegenstände bezeichnen, z.B.: *das Volk, die Arbeiterschaft, das Gestirn* (die Sammelnamen haben eine Pluralform, vgl.: *die Völker, die Armen*);
- c) Stoffnamen, die verschiedene Stoffe als Masse bezeichnen, z.B.: (*das Silber, (der) Sand, (die) Milch* (die Stoffnahmen haben gewöhnlich keine Pluralform));
- d) Eigennamen, die in zwei Hauptgruppen zerfallen: Personennamen und geographische Eigennamen, z.B.: *Anna, Theodor; Frankreich, Moskau, die Oder.*

Die **A b s t r a k t a** bezeichnen Eigenschaften, Vorgänge, Zustände, Wissenschaften und Künste, Maß- und Zeitbegriffe usw., z.B.: *die Tapferkeit, der Lauf, der Schlaf, die Sprachkunde, die Musik, das Kilogramm, der Monat.*

## **9. Besondere Fälle der Pluralbildung der Substantive.**

1. Außer den Suffixen **–e**, **–en** und **–er** nehmen einige Substantive im Plural das Suffix **–s** an. Es wird in folgenden Fällen gebraucht:

- a) bei den Fremdwörtern Maskulina und Neutra französischer und englischer Herkunft, z.B.:

*das Hotel – die Hotels*

*der Leutnant – die Leutnants*

*das Kino – die Kinos* (seltener: *Leutnante*)  
*das Cafe - die Cafes* *der Park – die Parks*  
(seltener: *Parke*)

b) in der Umgangssprache bei folgenden Wörtern:

*das Mädels - die Mädels*  
*der Junge – die Jungens*  
*der Kerl – die Kerls*

c) bei den unveränderlichen Substantivierungen und einigen anderen Substantiven, z.B.:

*dein Aber – deine Abers*  
*das Stelldichein – die Stelldicheins*  
*das Vergissmeinnicht – die Vergießmeinnichts* ( auch: *die Vergissmeinnichte*)

d) bei den Eigennamen, wenn sie eine ganze Familie bezeichnen, z.B.:

*Miller – die Millers* («*Міллери*»)  
*Buddenbrook - Buddenbrooks* («*Будденброки*»)

2. Einige Gruppen von Fremdwörtern weisen bei der Pluralbildung folgende Besonderheiten auf:

a) Die Neutra mit den Suffixen **–(i)um** und **–ion** verlieren die letzteren und nehmen das Suffix **–en** an, z.B.:

*das Stipendium – die Stipendien*  
*das Museum – die Museen*  
*das Stadion – die Stadien*

b) Die Maskulina mit den Suffixen **–ismus** und **–us** verlieren die letzteren und nehmen das Suffix **–en** an, z.B.:

*der Neologismus – die Neologismen*  
*der Typus – die Typen*

aber: *der Kursus – die Kurse*

*der Kasus – die Kasus*

c) Folgende mehrsilbige Fremdwörter sächlichen Geschlechts nehmen das Suffix **-ein** an:

*das Partizip – die Partizipien*

*das Numerale – die Numeralien*

d) Folgende Fremdwörter entlehnen ihre Pluralform der Muttersprache (daneben ist oft auch eine deutsche Pluralform vorhanden):

*das Abstraktum – die Abstrakta*

*das Femininum – die Feminina*

*das Genus – die Genera*

*das Tempus – die Tempora*

*der Modus – die Modi*

*das Drama – die Dramen*

*das Verb(um) – die Verba (häufiger: die Verben)*

*das Datum – die Data (häufiger: die Daten)*

*das Komma - die Kommata (häufiger: die Kommas)*

*das Examen – die Examina (häufiger: die Examen)*

*das Thema – die Themata (häufiger: die Themen)*

*das Pronomen – die Pronomina (häufiger: die Pronomen)*

3. Die zusammengesetzten Substantive auf **-mann** bilden den Plural auf lexikalische Art: statt des Grundwortes **-mann** wird eine Zusammensetzung mit **-leute** gebracht, z.B.:

*der Seemann – die Seeleute*

*der Landsmann – die Landsleute*

Aber: *der Staatsmann – die Staatsmänner*

*der Ehemann – die Ehemänner* («чоловіки»)

(Das Wort „die Eheleute“ bedeutet «подружжя», «чоловік і дружина», und gehört zu den Pluraliatantum.

4. Das Substantiv „der Rat“ («порада», «рекомендація») hat die Pluralform seines Synonyms „der Ratschlag“ – „die Ratschläge“ übernommen, aber: *der Rat – die Räte* «радники», («ради» - установа)

5. Das Substantiv „der Bau“ hat im Plural die Form „Bauten“.
6. Zum Unterschied vom Russischen und Ukrainischen werden die folgenden Sammelnamen gewöhnlich im Singular gebraucht: (das) Geld «гроші», (das) Gemüse «овочі».
7. Die deutschen Substantive „Kartoffeln“, „Möhren“, „Rüben“ werden in der Pluralform gebraucht („die Kartoffel“ heißt «(одна) картоплина»).

## 10. Syntaktische Klassifikation der Verben

1. Je nach dem Gebrauch im Satz werden die deutschen Verben in subjektive und objektive eingeteilt.

Die *s u b j e k t i v e n* Verben bezeichnen eine Handlung, die auf keinen Gegenstand gerichtet werden kann, sie bezeichnen eine Bewegung, einen Zustand oder den Übergang aus einem Zustand in einen anderen. Sie werden ohne Objekt gebraucht, z.B.: *kommen, laufen, fahren, schlafen, sitzen, weinen, aufgehen (die Sonne), erwachen, verblühen.*

Die *o b j e k t i v e n* Verben fordern ein Objekt, sie bezeichnen eine Handlung, die auf einen Gegenstand gerichtet ist, z.B.: *einen Aufsatz schreiben, j-m eine Geschichte erzählen, nach Wissen streben.*

Die objektiven Verben, die ein Akkusativobjekt verlangen, heißen *t r a n s i t i v e* Verben. Die übrigen objektiven Verben gehören zu den *i n t r a n s i t i v e n* Verben.

Folgende Verben werden bald transitiv, bald intransitiv gebraucht:

<i>transitiv</i>	<i>intransitiv</i>
<i>beginnen (h) «починати»</i>	<i>beginnen (h) «починатися»</i>
<i>fahren (h) «везти, возити»</i>	<i>fahren (s) «їхати»</i>
<i>heilen (h) «лікувати»</i>	<i>heilen (s) «гоїтися»</i>
<i>kochen (h) «варити»</i>	<i>kochen (h) «кипити»</i>

2. Es gibt einige transitive Verben, die man *k a u s a t i v e* oder *f a k t i t i v e* nennt. Sie sind meist vom Präteritum der starken Verben mit Hilfe des Umlauts abgeleitet und sind schwach, z.B.: *liegen – lag – legen, sitzen – saß – setzen, fahren – fuhr – führen.*

Die anderen kausativen Verben sind: *stellen* (zu „*stehen*“), *senken* (zu „*sinken*“), *tränken* (zu „*trinken*“), *sprengen* (zu „*springen*“), *fällen* (zu „*fallen*“), *(über)schwemmen* (zu „*überschwimmen*“), *verschwenden* (zu „*verschwinden*“), *hängen* (zu „*hängen*“).

Die kausativen Verben bezeichnen das Versetzen in die Tätigkeit, die durch das entsprechende starke Verb ausgedrückt ist, z.B.: „*legen*“ heißt: „*machen, dass etwas liegt*“, „*hängen*“ heißt: „*machen, dass etwas hängt*“ usw.

**Anmerkung.** Die Konstruktion „lassen + Infinitiv“ kann eine ähnliche Bedeutung ausdrücken, z.B.: *Er ließ die Hände auf die Knie sinken.* – *Він опустив руки на коліна.* (Vgl. : *Er senkte ...*).

3. In ihrer Beziehung zum Subjekt werden die Verben in persönliche und unpersönliche eingeteilt .

Die p e r s ö n l i c h e n Verben können alle drei Personen haben: das sind die meisten Verben, z.B.: *ich schreibe, du schreibst, er schreibt usw.*

Die u n p e r s ö n l i c h e n Verben werden nur in der 3. Person Singular in Verbindung mit dem unpersönlichen Pronomen „es“ als Subjekt gebraucht. Zu den unpersönlichen Verben gehören:

1) Verben, die Naturerscheinungen bezeichnen, z.B.: *es regnet, es blitzt, es schneit, es hagelt, es dämmerd;*

2) Verben, die Empfindungen einer Person bezeichnen, z.B.: *es friert mich, es fröstelt mich, es hungert mich, es dürstet ihn, es schwindelt ihr, es graut ihnen.*

**Anmerkung.**

a) Einige persönliche Verben werden oft unpersönlich gebraucht: *es läutet, es klingelt, es klopft, es duftet, es riecht;*

b) In einigen stehenden Wortgruppen werden persönliche Verben unpersönlich gebraucht und verändern dabei ihre Semantik:

1. *Es geht mir gut.* 2. *Es gibt hier einige Stühle.* 3. *Wie steht es mit deiner Gesundheit?* 4. *Es handelt sich in dieser Geschichte um einen jungen Lehrer.*

## **11. Ausdrucksformen der Kategorie des Modus.**

Der Modus („Aussageweise“) eines Verbs ist eine Flexionskategorie, deren Grundbedeutung die Einstellung des Sprechers zum Gesagten ist. Im Deutschen gibt es drei Modi: Indikativ („Wirklichkeitsform“), Konjunktiv („Möglichkeitsform“) und Imperativ („Befehlsform“).

**Der Indikativ** ist der Hauptmodus der Aussage, er ist ein neutraler Modus. Er wird gebraucht, wenn die Aussage als wirklich vorgestellt wird. Das deutsche Verb hat im Indikativ sechs Zeitformen, und zwar: zwei einfache Zeitformen – Präsens und Präteritum und vier zusammengesetzte Zeitformen – Perfekt, Plusquamperfekt, Futurum I und Futurum II.

**Der Imperativ** ist der Modus der Aufforderung. Der Imperativ ist nicht nur eine Befehlsform. Er drückt auch eine Bitte, einen Rat oder ein Verbot aus. Der Imperativ hat vier Formen: die zweite Person Singular, die zweite Person Plural, die erste Person Plural und die Höflichkeitsform.

**Der Konjunktiv** stellt die Aussage als nicht wirklich dar. Es bezeichnet eine irrealer oder unmögliche Handlung. Im Deutschen gibt es zwei Arten des Konjunktivs: den Konjunktiv I und den Konjunktiv II, die jeweils in die Zeitstufen der Gegenwart, der Vergangenheit und der Zukunft untergeteilt sind. Der Konjunktiv I findet seine Hauptverwendung in der indirekten Rede. Der Konjunktiv II wird häufig in Konditionalsätzen genutzt. Die Zeitformen des Konjunktivs werden ihrer Bildung nach in zwei Gruppen eingeteilt: den präsensartigen (Präsens, Perfekt, Futur) Konjunktiv und den präteritalen (Präteritum, Plusquamperfekt, Konditionalis I, II) Konjunktiv.

### *Lexikologie*

## **12. Sprechen sie über den Gegenstand der lexikalischen Forschung – das Wort. Was ist Morphem?**

Das Wort ist der Hauptgegenstand der lexikologischen Forschung. Unter dem Begriff „das Wort“ versteht man den Zusammenhang der Kategorie „Denken“, „Sprache“ und objektiver Wirklichkeit. Diese Widerspiegelung ist mit der Sprache verbunden. Dank der praktischen Tätigkeit der Menschen entstehen in

ihrem Bewußtsein Begriffe von Gegenständen und Erscheinungen der objektiven Wirklichkeit. Was versteht man unter dem Wort „Begriff“? Der Begriff ist eine verallgemeinerte Widerspiegelung der Wirklichkeit, eine bestimmte Vorstellung, die durch Zusammenfassung der wesentlichen Merkmale eines Gegenstandes, durch eine sprachliche Einheit ausgedrückt wird. Der Begriff ist der Bedeutungsinhalt eines Wortes, er kann nicht ohne sprachliche Lautform existieren. Der Begriff wird im Wort in einer sprachlichen Umhüllung des Begriffs. Es muss aber betont werden, dass der Begriff und das Wort verschiedene Kategorien sind. Der Begriff ist eine logische Kategorie, das Wort ist aber eine sprachliche Kategorie.

Jedes Wort ist durch bestimmte phonetische und morphologische Eigentümlichkeiten gekennzeichnet.

#### Die Hauptmerkmale des Wortes vom phonetischen Standpunkt aus:

1. Für das deutsche Wort ist die dynamische Betonung charakteristisch. Die Hauptbetonung fällt gewöhnlich auf die erste Silbe. Z.B.: *die Zeitung – die Zeitungen, die Wohnung – die Wohnungen.*
2. Die stimmhaften Konsonanten alternieren im Auslaut mit stimmlosen, Z.B.: *Tag /ta:k/, Tages /ta:gəs/.*
3. Im Anlaut erscheint der Knacklaut, wenn das Wort mit einem Vokal beginnt.
4. Die Vokale werden in der unbetonten Silbe reduziert ausgesprochen. Z.B.: *genommen wird /gə'nomən/.*

#### Die morphologischen Eigentümlichkeiten des Wortes.

Das Wort besteht aus Morphemen; z.B.: *Arbeit/er, Flug/zeug*. **Das Morphem** ist der kleinste bedeutungstragende Teil des Wortes. Man unterscheidet das Wurzelmorphem. Es wird in der linguistischen Fachliteratur als **Lexem** bezeichnet. Die Wurzel der Wörter *Tag, Tisch* sind zugleich Lexeme, in den Wörtern *Tischler* sind *Tisch*, in *Arbeiter - Arbeit* die sinntragende Morpheme. Zu den Morphemen gehören auch Affixe (Suffixe, Präfixe).

Das Wort „Lehrer“ besteht aus zwei Morphemen Lehr +er (Lexem + Suffix). Solche Affixe sind wortbildende (lexikalische) Morpheme. Aber man unterscheidet

noch grammatische Morpheme. Sie dienen zur Bildung irgendeiner grammatischen Form, z.B.: *das Buch – die Bücher*.

Das Wort kann verändert werden, nämlich mit Hilfe der Flexion. Das ist sogenannte Wortbiegung. Die Flexion zeigt die Beziehungen des betreffenden Wortes zu anderen Wörtern, z.B.: *Die Farbe des Kleides. Er steht da. Die Bücher liegen*. Hier ist die Flexion eine grammatische Kategorie.

### **13. Wege der Bereicherung des deutschen Wortschatzes. Bildung der Phraseologismen. Idiome, geflügelte Worte.**

Der Wortschatz der Sprache besteht aus einzelnen Wörtern und Verbindungen (Redensarten und Wortfügungen), die letzteren können in der Sprache als lexikalische Einheiten auftreten. Unter lexikalischen Einheiten verstehen wir nicht nur Einzelwörter, sondern auch stehende Wortverbindungen (feste Redewendungen, stehende Redewendungen, Phraseologismen). Die Wörter existieren in der Sprache gewöhnlich nicht isoliert, sondern in Verbindungen, nämlich in freien syntaktischen Verbindungen. Jede freie syntaktische Verbindung ist eine grammatisch zerlegbare Vereinigung von zwei oder mehreren Wörtern. Diese syntaktische Wortverbindung kann auch vom semantischen Standpunkt analysiert werden, denn jede Komponente solch einer Wortverbindung ist selbständig und besitzt ihre eigene Bedeutung.

Die Ausdrücke „*jemandem das Gesicht , die Hände, den Kopf waschen*“ treten in ihrer Grundbedeutung als freie syntaktische Wortverbindungen auf. Die stehende Redewendung „*jemandem den Kopf waschen* „ bedeutet dagegen „*jemanden tadeln*“ hat also eine übertragende Bedeutung.

Stehende Wortverbindungen existieren in der Sprache unabhängig vom Prozess des Sprechens als lexikalische Elemente des Wortbestandes und nähern sich in ihrem Gebrauch den Einzelwörtern. Sie werden im Prozess des Sprechens nicht neu geschaffen, sondern reproduziert, da sie in der Sprache schon als erstarrte Wortverbindungen vorhanden sind. Z.B.: *das Schwarze Meer, in Bewegung setzen, Abschied nehmen*.

Der Fachausdruck **Phraseologie** ist zweideutig , er bedeutet:

- 1) die Gesamtheit aller stehenden Wortverbindungen (Phraseologismen)
- 2) der Zweig der Sprachwissenschaft, der sich mit der Erforschung stehender Wortverbindungen befasst.

**Idiome** (idios „eigentlich, originell“, grich. Spr.). Die deutsche Sprache ist sehr reich an Idiomen. *Die Augen in die Hand nehmen* - „genau zu sehen“, *sich die Beine in den Leib stehen* - „lange warten“. Strukturell sind Idiome meist verbale Wortverbindungen und werden in folgende Gruppen eingeteilt.

- a) Verb + Substantiv = *Purzelbäume schlagen* - „sich überschlagen“.
- b) Verb + Präpositionalgruppe = *um den Kopf gehen* - „um das Leben gehen“.
- c) Verb + Substantiv mit Akkusativ = *lange Beine haben* - „lange dauern“.
- d) Verb + Präpositionalgruppe mit Adjektiv = *für wahre Münze nehmen* - „für Wahrheit halten“.
- e) Verb + Substantiv + Präpositionalgruppe = *Schuppen fallen jemandem von den Augen* - „man sieht alles im richtigen Licht“.

#### **14. Die wichtigsten Probleme, mit denen die Lexikologie befasst.**

Die Lexikologie als Wissenschaft ist eine linguistische Disziplin, die den Wortschatz der Sprache in seiner Entwicklung und im modernen Zustand untersucht. Der Terminus „Lexikologie“ ist griechischen Ursprungs und ist auf 2 Wörter zurückzuführen: „lexikos“ - „zum Wort gehörend“, „lexis“ - „Wort“ und „logos“ - „Lehre“, „Kunde“. Also die Lexikologie bedeutet die Lehre vom Wort, die Wortkunde.

Die Lexikologie besteht aus 3 Teildisziplinen:

I. Semasiologie – die Lehre von der Wortbedeutung.

II. Phraseologie – die Lehre von festen Wortkomplexen.

III. Wortbildung – die Lehre von den Modellen der Wörter.

Die Lexikologie ist ein Teil des theoretischen Kursus der deutschen Sprache, der aus der theoretischen Grammatik, theoretischen Phonetik, Sprachgeschichte, Stilistik und Lexikologie besteht. Mit diesen Fächern ist Lexikologie eng verbunden, weil sie alle das Wort zum Gegenstand der Untersuchung haben. Die theoretische Phonetik untersucht das Wort vom lautlichen Standpunkt aus. Die

theoretische Grammatik erforscht Bildung, Bedeutung und Gebrauchen der Wortform. Die Stilistik befasst sich mit den Ausdrucksmöglichkeiten der Wörter. Die Lexikologie stützt sich ständig auf die Angaben dieser Sprachdisziplinen.

Die Lexikologie als Lehre vom Wortschatz einer Sprache untersucht den Wortschatz als System. In diesem Fall handelt es sich um ein lexikalisch - semantisches System, das ein Teilsystem oder Subsystem der Sprache bildet.

Als zentrale Bereiche der lexikologischen Forschung sind zu nennen:

- das Wort als eine grundlegende nominative Spracheinheit im lexikalisch-semantischen System, seine strukturellen Wesensmerkmale (seine Struktur) und seine Bedeutung;
- der Wortbestand als System und die Beziehungen zwischen seinen Elementen;
- die Stratifikation bzw. Schichtung des Wortschatzes aus der soziolinguistischen und funktionalen Sicht;
- kommunikativ begründete Veränderungen des Wortschatzes. Die Quellen der Wortschatzerweiterung.
- die Betrachtung der Sprache als eine gesellschaftliche Erscheinung und die geschichtliche Analyse der Existenzformen der Sprache.

Die wichtigsten Probleme, mit denen sich die Lexikologie beschäftigt, sind folgende:

1. die Wortbildung
2. die Entlehnung
3. die Semantik
4. die Phraseologie
5. die Einschätzung des Wortbestandes
6. die Lexikographie

## **15. Bereicherung des deutschen Wortschatzes durch Wortbildung.**

### **1. Zusammensetzung**

Die Zusammensetzung ist die Bildung neuer Wörter durch Aneinanderrücken der Stämme. Die deutsche Sprache ist besonders reich an Zusammensetzungen Z.B.

*Redeteil, Schlafzimmer, dunkelblau u.a.m.* Die Zusammensetzung beruht auf der ursprünglichen Undifferenziertheit des Nomens. Das vorstehende Nomen tritt als Attribut zum nachstehenden Nomen auf. In der modernen deutschen Sprache tritt im zusammengesetzten Wort die erste Komponente meist als Attribut zu der zweiten auf: *Gasthaus, Augapfel u.a.*

Die Zusammensetzung hat sich aus der syntaktischen Verbindung mehrere Wörter entwickelt, die zu einer Einheit verschmolzen ist. Die Zusammensetzung führt zu r Entstehung einer neuen lexikalischen Einheit, deren Bedeutung oft der Summe der Bedeutungen ihrer Komponenten nicht entspricht. Z.B. *der Dickbauch* - «*ein dicker Mensch*» und nicht *der dicke «Bauch*».

## **2. Ableitung**

Die zweite Art der Wortbildung ist die Ableitung. Unter der Ableitung versteht man die Bildung neuer Wörter mit Hilfe von Affixen. Man unterscheidet zwei Arten der Affixe: Suffixe und Präfixe. Z.B. *kennen – erkennen – anerkennen; Erkenntnis, Anerkennung.*

## **3.Übergang in eine neue Wortart.**

Der Übergang in eine Wortart (die Konversion) ist eines der Bereicherungsmittel des Wortbestandes der deutschen Sprache. Die Wörter bekommen zugleich mit dem Übergang in eine andere grammatische Kategorie auch andere Formen. So nimmt der substantivierte Infinitiv alle Merkmale des Substantivs an: den Artikel, die Deklination.

Die größte Bedeutung für die die Bereicherung des Wortbestandes hat die **Substantivierung**. Besonders verbreitet für die deutsche Sprache ist der substantivierte Infinitiv. Jeder Infinitiv kann in der deutschen Sprache substantiviert werden.

Die **Adjektivierung** ist die Übergang des Substantivs, Adverbs, Partizips in die Wortart des Adjektivs. Der Adjektivierung des Substantivs liegt die Möglichkeit seines Gebrauchs in der prädikativen Funktion zugrunde, in welcher das Substantiv sich der Bedeutung nach dem Adjektiv nähert.

Die dritte Art des Übergangs in andere Wortart ist die **Adverbialisierung**. Z.B. *morgens, abends, zu Hause usw.* In Adverbien können sowohl zusammengesetzte Wörter übergehen: *derseits, niemals, damals, sonntags*.

Die **Verbialisierung** oder Bildung der Verben aus verschiedenen Wortarten ist auch eine verbreitete Erscheinung. Es sind schwache Verben, die aus anderen Wortarten, meist aus Adjektiven und Substantiven, ohne wortbildende Affixe gebildet werden.

Die **Kürzung** ist die Wortbildungsart, mit deren Hilfe die schon in der Sprache existierenden Zusammensetzungen und Wortverbindungen, zu einem Komplex abgekürzt werden, z.B. *HO (Handelsorganisation)*.

Die **Lautnachahmung** (Schallnachahmung) ist eine besondere Wortbildungsart, bei der die Wörter infolge der Nachahmung der Naturallaute entstehen- Diese Wortbildungsart kommt in allen indoeuropäischen Sprachen vor- Lautnachahmende Wörter können verschiedenen Wortarten angehören.

## **16. Was versteht man unter der Etymologie?**

Das Wort ist eine dialektische morphologisch gestaltete Einheit von Lautform und Inhalt, d.h. von phonetischen Komplex und Bedeutung. Das Wort ist eine Einheit, denn die Lautform eines Wortes kann nicht ohne Bedeutung existieren und die Bedeutung nicht ohne lautliche Hülle. Die Bedeutung des Wortes ist die Äußerung des Begriffs. Die Bedeutung des Wortes ist sein Inhalt, er äußert sich in seiner Beziehung zu der Wirklichkeit. Es gibt aber echte Begriffe von der Wirklichkeit, wenn wirklich existierende Gegenstände und Erscheinungen der Natur (*Erde, Regen, Blitzen*) im Denken widerspiegelt werden und unechte Begriffe, wenn es sich nicht um wirkliche Tatsachen, sondern um Produkte der menschlichen Phantasie handelt (*der Teufel, Gott*). Der Begriff und die Bedeutung sind keine Identität, sondern eine Einheit und zwar eine dialektische. Der Begriff und auch die Bedeutung verändern und entwickeln sich, freilich jedes nach seinen eigenen Gesetzen. In seiner Entwicklung bringt der Begriff dem Menschen eine immer tiefere Erkenntnis der realen Wirklichkeit. Die Bedeutung entwickelt sich aber in einzelnen Sprachen oft unabhängig von der Entwicklung des zugrunde liegenden

Begriffs. Daher können die Wörter, die die gleichen Begriffe ausdrücken, in verschiedenen Sprachen verschiedene Bedeutungen bekommen.

### **17. Sprechen Sie über die Konversion als über das Mittel der Bereicherung des deutschen Wortbestandes.**

Der Übergang in eine Wortart (die Konversion) ist eines der Bereicherungsmittel des Wortbestandes der deutschen Sprache. Die Wörter bekommen zugleich mit dem Übergang in eine andere grammatische Kategorie auch andere Formen. So nimmt der substantivierte Infinitiv alle Merkmale des Substantivs an: den Artikel, die Deklination.

Die größte Bedeutung für die die Bereicherung des Wortbestandes hat die **Substantivierung**. Besonders verbreitet für die deutsche Sprache ist der substantivierte Infinitiv. Jeder Infinitiv kann in der deutschen Sprache substantiviert werden. Sie haben gewöhnlich keine Pluralform, was durch ihre Semantik bedingt wird. Diese Substantive bezeichnen gewöhnlich einen Zustand oder einen Prozeß: *das Leben, das Gehen, das Dasein*. Sehr verbreitet ist auch der Übergang eines Adjektivs in die Wortart des Substantivs. Die Substantivierung der Kurzform eines Adjektivs findet in der deutschen Sprache sehr oft statt: *das Grün, das Gut*. Fast jedes Adjektiv auch in der Komparativ –und Superlativstufe kann substantiviert werden. Z.B. *der Alte, der Kranke, der Ältere, der Bessere, der liebste* usw.

Die **Adjektivierung** ist die Übergang des Substantivs, Adverbs, Partizips in die Wortart des Adjektivs. Der Adjektivierung des Substantivs liegt die Möglichkeit seines Gebrauchs in der prädikativen Funktion zugrunde, in welcher das Substantiv sich der Bedeutung nach dem Adjektiv nähert. Aus dem prädikativen Gebrauch des Wortes «Schuld» «*schuld sein*» entstand auch das Adjektiv *schuld*. *Er ist schuld*. Auf diese Weise entwickelten sich auch die Adjektive *schade, weh, angst*. *Ich habe Angst. Mir wurde angst*. Ziemlich oft findet der Übergang der Partizipien in die Wortart des Adjektivs statt. Sie werden sowohl in der attributiven Funktion gebraucht, obwohl der Gebrauch des Partizips

I in der prädikativen Funktion nicht Üblich ist. Z.B. *Sein Mantel war etwas weit, zu auffallend. Es war eines der auffallenden Mädchen gewesen.*

Die dritte Art des Übergangs in andere Wortart ist die **Adverbialisierung**. Z.B. *morgens, abends, zu Hause usw.* In Adverbien können sowohl zusammengesetzte Wörter übergehen: *derseits, niemals, damals, sonntags*. Als Beispiele des Übergangs der oft adjektivierten Partizipien in die Wortart des Adverbs können folgende Wörter dienen: *unerwartet, umgekehrt, auffallend. Dieses Mädchen ist auffallend schön.*

Die **Verbialisierung** oder Bildung der Verben aus verschiedenen Wortarten ist auch eine verbreite Erscheinung. Es sind schwache Verben, die aus anderen Wortarten, meist aus Adjektiven und Substantiven, ohne wortbildende Affixe gebildet werden. Aus dem Adjektiv *grün* entsteht das Verb *grünen*, aus dem Substantiv *Frühstück* *frühstücken*.

## **18. Die Beziehung der Lexikologie zu den anderen sprachlichen Wissenschaften (zur Phonetik, Grammatik, Geschichte der Sprache, Stilistik).**

Die Lexikologie als wissenschaftliche Disziplin ist mit den anderen sprachlichen Disziplinen verbunden: mit der Grammatik, Phonetik, Geschichte der Sprache, Stilistik).

Die inneren Beziehungen mit der **Grammatik** beruhen auf verschiedenen Momenten:

- a) Die Wörter werden stets im Kontext verbunden, der Kontext ist aber thematisch organisiert.
- b) Die Beziehung zwischen der Grammatik und Lexikologie äußert sich auch in dem Übergang der Wörter aus einer grammatischen Wortart in eine andere. Dieser Übergang dient als Mittel der Wortbildung-
- c) Die syntaktische Funktion des Wortes wirkt zuweilen auf seine Bedeutung. Das kann an solchen Beispielen wie *glatt, sehr, rein* beobachten. Das Adjektiv *glatt* hat die Bedeutung *glänzend*, z.B. *der glatte Weg*. In der adverbialen Funktion bekommt dieses Wort eine neue Bedeutung *völlig*. *Sie ist glatt aus meinem Herzen verschwunden.*

d) Die Ableitung als wortbildendes Mittel ist mit der Grammatik verbunden. So kann man nach der Art der Suffixe bestimmen zu welcher Wortart das betreffende Wort gehört.

e) Die Zusammensetzung als wortbildendes Mittel ist mit der Grammatik verbunden, weil das zusammengesetzte Wort nicht nur eine lexikalische Einheit mit einer einheitlichen Bedeutung darstellt, sondern auch manchmal zum Ausdruck syntaktischer Verhältnisse dient. So drückt das zusammengesetzte Wort *Stoffwert* eigentlich dasselbe aus, wie die syntaktische Wortgruppe *der Wert des Stoffes*.

Die Beziehungen zwischen der Lexikologie und der **Phonetik** beruhen auf folgendem:

a) Die Lautbeschaffenheit des Wortes bewirkt die Veränderung seiner Bedeutung, z.B. *Sitz – Satz*. Manche phonetische Erscheinungen (Ablaut, Umlaut, Brechung) dienen als wortbildendes Mittel. So stammen *Band, Bund* vom Verb *binden*.

b) Die Länge und Kürze der Vokale bestimmen und charakterisieren verschiedene Bedeutungen ähnlich klingender und ähnlich geschriebener Wörter (vgl. *Saat* und *satt*, *Staat* und *Stadt*, *Weg* und *weg*).

c) Dank der Betonung lassen sich trennbare und untrennbare Präfixe und dadurch auch Bedeutungen der Wörter unterscheiden:

*übersetzen – Ich setze meine Sachen in die neue Wohnung über.*

*übersetzen – Ich übersetze viele Texte und Übungen.*

Die Verbindung der Lexikologie mit der **Geschichte der Sprache**. Das kann man nur auf Grund der historischen Analyse erklären. In der modernen Sprache existieren einige gleichklingende Wörter, deren Bedeutung verschieden ist, z.B. *der Weise / die Weise, die Waise*. Die Entwicklung wird durch die Geschichte der Sprache erklärt, und nämlich: *der Weise* ist auf das ahd „wizzan“ - *wissen, zurückzuführen*, und das Substantiv *die Waise* „*elternloses*“ Kind ist genetisch mit dem althochdeutschen Verb *weisen* „*berauben*“ verbunden.

Die Beziehungen der Lexikologie zur **Stilistik**.

a) Die Lexikologie befasst sich, so wie die Stilistik, mit verschiedenen Tropen. Die lexikologischen Tropen stellen nämlich eine wortbildende Kategorie dar, da sie die

Entstehung neuer Bedeutungen der schon existierenden Wörter ermöglichen, z.B. *Fuß eines Menschen* und auch *eines Berges, einer Maschine*. Die Lexikologie interessiert sich also nur für solche Tropen, die Sprache bereichern. Stilistische Tropen dagegen schaffen keine neue Bedeutungen oder neuen Wörter. Sie erlauben nur, die Gedanken und Empfindungen bildhaft auszudrücken.

b) Wie die Stilistik befasst sich auch die Lexikologie mit der richtigen Wortauswahl. In der Sprache existieren Wörter, die gleiche oder ähnliche Bedeutungen haben, wie z.B. *Frau, Gattin, Gemahlin*. Die Lexikologie interessiert sich für die Bedeutung und Erklärung feinsten Bedeutungsnuancen, für die Bestimmung der Beziehungen verschiedener Wörter einer synonymischen Reihe zueinander.

### **19. Semantische Analyse. Synonyme, Antonyme.**

Unter *Synonymen* (grch. *synonymos* „gleichnamig“) versteht man sinnverwandte Wörter mit verschiedener lautlicher Form und gleicher oder ähnlicher Bedeutung, die einen und denselben Begriff oder sehr ähnliche Begriffe ausdrücken. Der Gemeinschaft der Synonyme liegt also die Gemeinschaft von entsprechenden Begriffen zugrunde, die gleiche wesentliche Merkmale von Gegenständen, Erscheinungen und Vorgängen widerspiegeln, z.B. *sich verbeugen* und *sich verneigen*, *Feuer* und *Flamme*. Synonyme unterscheiden sich voneinander:

a) durch Schattierungen der Bedeutung, z.B. *schnell* drückt nicht ganz dasselbe wie *hastig* aus (*hastig* bezieht sich nur auf Menschen);

b) durch verschiedenen kontextuellen Gebrauch – nicht immer lassen sich *ledig*, *los* und *frei* gegenseitig ersetzen;

c) durch stilistische Färbung, z.B. *fressen*, *essen*, *speisen*, wo *essen* neutral, *fressen* grob, *speisen* gehoben gefärbt sind.

Die Synonyme der deutschen Sprache sind verschiedenartig. Alle Synonyme lassen sich in zwei Gruppen einteilen: in vollständige und unvollständige. Unter vollständigen Synonymen versteht man solche Wörter und Wortverbindungen, die ganz gleiche dingliche Bedeutungen haben, d.h. die einen und denselben Begriff

ausdrücken, im beliebigen Kontext einander ersetzen können und stilistisch neutral gefärbt sind. Die meisten Synonyme dieser Gruppe sind auf Grund der entlehnten, vor allem der internationalen Lexik entstanden,

Die zweite, viel zahlreichere Gruppe, ist die der unvollständigen Synonyme. Unter den unvollständigen Synonymen verstehen man solche, die sich nicht völlig decken, da sie außer den gemeinschaftlichen Hauptmerkmalen auch verschiedene Nebenmerkmale besitzen. Sie unterscheiden sich voneinander auf irgendeine Weise entweder durch Nebenschattierungen der Bedeutung oder durch besondere stilistische Färbung oder durch den Gebrauch.

Zu den *kontextualen Synonymen* können solche Wörter und Wortverbindungen gezählt werden, die nicht immer sondern unter bestimmten Umständen, d.h. in bestimmten Kontexten, als Synonyme auftreten. Zu solchen Synonymen gehören mehrdeutige Wörter, die infolge ihrer Mehrdeutigkeit in synonymische Beziehungen zu verschiedenen Wörtern treten, und zwar nur in einer ihrer Bedeutungen.

*Stilistische Synonyme* unterscheiden sich von anderen durch ihre besondere stilistische Beschaffenheit, also entweder durch die besondere stilistische Färbung oder durch den Gebrauch in verschiedenen funktionalen Stilen, was mit der Färbung verbunden ist. Das konkrete Sprachmaterial zeigt, dass stilistische Synonyme in der Regel ein und denselben Begriff bezeichnen, d.h. eine und dieselbe dingliche Bedeutung haben. Meistens besitzen stilistische Synonyme verschiedene Nebenbedeutungen, sie charakterisieren verschiedene Nebenmerkmale des Gegenstandes, der Erscheinung oder des Vorgangs.

*Antonyme* (vom grch. *anti* „gegen“, *onoma* „Name“ – eigentlich „Gegenname“) sind solche Wörter, die völlig entgegengesetzte Begriffe bezeichnen, z.B. *Tag – Nacht, gut – schlecht, alt – jung* u.v.a.

Ihrer Herkunft nach zerfallen die Antonyme in zwei Gruppen:

1. Antonyme, die von Anfang an entgegengesetzte Bedeutungen haben. diese Gruppe von Antonymen ist sehr groß und umfaßt hauptsächlich Substantive und

qualitative Adjektive: *Leben – Tod, Frieden – Krieg, Morgen – Abend; trocken – naß, groß – klein, hoch-niedrig, gesund – krank.*

2. Antonyme, die infolge ihrer Entwicklung entgegengesetzte Bedeutungen Bekommen haben: infolge des Bedeutungswandels und der Wortbildung.

a) Im Prozess des Bedeutungswandels sind folgende Antonyme entstanden: *gut – schlecht, teuer – billig, reich – arm.* Das Adjektiv *schlecht* als Antonym zu *gut* entwickelte sich infolge der Degradierung der Bedeutung. Infolge der Verengung der Bedeutung ist das Wort *billig* als Antonym zu *teuer* entstanden.

b) Antonyme entstehen auch durch Wortbildung und zwar auf dem Wege der Ableitung. Zur Bildung von Antonymen dienen viele Halbsuffixe und Präfixe. Unter den Halbsuffixen sind hier die Halbsuffixe *-los, -frei* einerseits und *-voll, -reich* andererseits hervorzuheben, die zu einem und demselben Stamm hinzugefügt werden. Auf diese Weise sind solche Antonyme entstanden wie *tränenlos, lieblos, freudlos* zu *tränenvoll, liebevoll, freudevoll; schmerzenreich* zu *schmerzlos.*

Von großer Bedeutung für die Bildung der Antonyme sind verschiedene Präfixe: *zu-* und *ab-* *zunehmen – abnehmen; auf-* und *zu-* *aufmachen – zumachen; ein-* und *aus-* *einpacken – auspacken; be-, ver-* und *ent-* *bewässern – entwässern, bewaffnen – entwaffnen; zu-* und *ent-* *zukorken – entkorken.*

Für Antonyme ist es kennzeichnend, dass ihre Semantik sehr aufgefasst und gefühlt wird. Durch den krassen Unterschied in der Semantik verhelfen sie dem Sprechenden zu einem besseren Verstehen und Gebrauchen der wörter. Antonyme werden dazu verwendet, um verschiedene Erscheinungen einander gegenüber – oder entgegensustellen, was eine schönere, ausdrucksvollere Schilderung der Wirklichkeit ermöglicht.

## ***Stilistik***

### **20. Extralinguistische Faktoren und Funktionalstile. Ihre Charakteristik**

Den Kern der funktionalen Stilistik bildet die Lehre von Funktionalstilen. Bei der Bestimmung eines Funktionalstils entsteht das Problem der Stilklassifikation. Dieses Problem ist kompliziert und nicht völlig erforscht. Die theoretischen Ausarbeitungen des Funktionalstils gehören den Wissenschaftlern

des Prager Zirkels und den russischen Wissenschaftlern mit Akademiker Winogradow an der Spitze. 1954 – 1955 fand in der Fachzeitschrift „Woprosy Jazykoznanija“ eine öffentliche Diskussion zu der Frage der Funktionalstile statt. Das wichtigste Ergebnis dieser Diskussion war allgemeine Anerkennung der Existenz der funktionalen Stile. Als Hauptkriterium der Abgrenzung dieser Stile wurde die gesellschaftliche Aufgabe (Funktion) bezeichnet, die die betreffende Verwendungsweise der Sprache in diesem Kommunikationsbereich erfüllt. **Der funktionale Stil** ist also die Verwendungsweise der Sprache in einem kommunikativen Bereich.

Gegenwärtig werden von den Wissenschaftlern mehr oder wenige Einheiten der folgenden Stile anerkannt:

<i>Kommunikativer Bereich</i>	<i>Funktionalstil</i>
1. des öffentlichen Verkehrs	Stil der öffentlichen Rede (des Verkehrs)
2. der Wissenschaft	Stil der Wissenschaft
3. des Alltags	Stil der Alltagsrede (Alltagsstil)
4. der Politik und Ideologie	Stil der Publizistik und Presse
5. der Kunst	Stil der schönen Literatur (der belletristische Stil)

Jeder Funktionalstil wird durch eine Gesamtheit von Stilzügen und durch ein Mikrosystem der sprachlichen Mittel charakterisiert.

Unter den **Stilzügen** versteht man innere qualitative Merkmale eines Funktionalstils. Nach Winogradow sind **Stilzüge** stilbildende und stilnormende Ordnungsprinzipien. Die Stilzüge entstehen aus den extralinguistischen Faktoren. Sie bestimmen die Wahl und Kombination der Faktoren sind:

1. Kommunikationsbereiche (d.h. Bereiche der menschlichen Tätigkeit). Man unterscheidet folgende:
  - a) der (das) Bereich des öffentlichen Verkehrs;
  - b) der Bereich der Wissenschaft ;
  - c) der Bereich des Alltags (der Alltagsbereich);
  - d) der Bereich der Politik und Ideologie;
  - e) der Bereich der Kunst.

In jedem Bereich erfüllt die Sprache verschiedene kommunikative Aufgaben.

2. Sprachsituation, dabei versteht man:

- a) Empfänger (Adressat, Hörer, Leser);
- b) Sender (Adressant, Sprecher);
- c) Sachverhalt (Gegenstand, worüber man spricht);
- d) Zielsetzung.

Sachverhalt lässt sich schwer klassifizieren, man kann ihn nur nach dem Kommunikationsbereich erklären (z.B. wissenschaftliche Themen, Alltagsthemen u.s.w.)

Bei der Zielsetzung kann man informieren, einwirken, aktivieren, anregen, beeinflussen, agitieren, stimulieren u.s.w.

### ***Stil der öffentlichen Rede (des öffentlichen Verkehrs)***

Grundfunktion dieses Stils ist die Ermöglichung der offiziellen schriftlichen und mündlichen Verständigung zwischen den öffentlichen Behörden, Organisationen und der Gesellschaft, Bevölkerung. Es handelt sich um die sprachliche Fassung unterschiedlichen Amtsdokumente, Gesetze, Vorschriften, um die Gestaltung der Diplomaten-, Gerichts-, Handelskorrespondenz, Militärdokumente u.a.m. in der schriftlichen Form. In der mündlichen Form wird dieser Stil bei offiziellen Anlässen gebraucht.

Der dominierende Stilzug dieses Stils ist Förmlichkeit (also offiziell), Sachlichkeit (durch gedrängte Kürze ausgedrückt), Fassbarkeit (also streng literarische Form).

In den Texten dieses Stils werden normale literarische Lexik ohne emotionale Färbung, bestimmte Termini (gewöhnlich in der Form der Anrede) gebraucht. In der Hinsicht der Grammatik gebraucht man die grammatischen Normen ohne Verletzungen (besonders der Rahmenkonstruktion). Viele vielgliedrige und lange Einzelsätze mit Substantiven, mit Ketten von Genitivattributen, mit Passivkonstruktionen und Partizipialgruppen sind gebräuchlich.

### ***Funktionalstil der Wissenschaft***

Grundfunktion dieses Stils besteht darin, mit Hilfe der sachlich-systematischen Argumentation die Erkenntnis der Wirklichkeit und ihrer Gesetze und Gesetzmäßigkeit zu vermitteln.

Man hat diesen Stil in der schriftlichen Form in den Wissenschaftlichen Beiträgen, Monographien, Lehrbüchern, Referaten, Dissertationen usw., in der mündlichen Form in wissenschaftlichen Diskussionen.

Für diesen Stil ist die monologische Rede charakteristisch.

Der dominierende Stilzug ist die Abstraktion (-keit), die mit solchen Merkmalen wie Klarheit, Folgerichtigkeit, Genauigkeit, Sachlichkeit, Logik, Unpersönlichkeit verbunden ist.

Wissenschaftliche Texte enthalten viele spezielle Lexik. Dazu gehören abstrakte Worte Termini (dabei sind sie eindeutig), terminologische Wortverbindungen, spezielle Realienbezeichnungen, Komposita. Von der grammatischen Seite betrachtet man die Tendenz zur Nominalisierung, Gebrauch von Passivsätzen im Dienst der Unpersönlichkeit. Dominierend ist der Aussagesatz.

Charakteristisch für die Texte dieses Stils sind Ziffern und Paragraphen, man verwendet viele Zitate, Fußnoten, gebraucht zusammengesetzte Sätze (häufig mit Passiv und Konjunktiv), Sätze mit „es“, „man“, selten mit „wir“ (Unpersönlichkeit).

Sehr oft trifft man bestimmte Klischees (z. B.: man muss betonen, was ... anbetrifft usw.). Das gebraucht man sehr oft in den Vorlesungen, um die Gedanken logisch zu verbinden.

### ***Stil der Presse und Publizistik***

Die soziale Funktion dieses Stils ist die Massen über aktuelle Ereignisse in der Politik, im Gesellschaftsleben, überhaupt in der Welt zu informieren, zu berichten, Auskunft zu geben (objektiv) einerseits, andererseits den Leser im Sinne einer bestimmten politischen und ideologischen Einstellung zu beeinflussen, zu überzeugen und zu erziehen. Dazu dienen die Massenmedien mit sprachlich

verschiedenartigen Textsorten (Leitartikel, Bericht, Kommentar, Chronik, Reportage, Nachricht, Zeitungsnotiz, Meldung u.a.)

Der dominierende Stilzug ist eine deutlich ideologisch-politische Orientierung, gleichzeitig aber das Streben nach Objektivität und Konkretheit. Charakteristisch für diesen Stil ist Sachlichkeit und Knappheit, als auch Emotionalität, Humor, Satire und andere Mittel der sprachlichen Bildlichkeit.

In der Lexik trifft man folgende Erscheinungen: viele Realienbezeichnungen (Namen, Titel, Orts- und Zeitangaben), gesellschaftlich-politische Termini (Fremdwörter, Internationalismen), Neuwörter, Modewörter. Die Sonderlexik und Sonderphraseologie (d.h. stark emotional gefärbte Wörter und Wendungen) politischen Charakters gehören auch in den Wortschatz des Pressestils.

Die syntaktische Seite charakterisieren solche Erscheinungen wie variierte Wortfolge in Schlagzeilen und Überschriften, Verwendung von elliptischen Sätzen, Gebrauch von Frage- und Ausrufesätzen, die emotionell gefärbt sind.

### *Stil des Alltagslebens*

Die Hauptfunktion besteht darin, die ungezwungenen Mittel privater Natur oder sachlichen aber nicht offiziellen Feststellungen aus dem Alltags- und Arbeitsleben den Gesprächspartnern weiterzuleiten. Die Kommunikation wird vorwiegend mündlich in der dialogischen Form realisiert. Die Texte sind in der Form unterschiedlicher Gespräche, manchmal privater Briefe.

Zu den Stilzügen der Alltagsrede gehören: Ungezwungenheit, Konkretheit, eine Bestimmte Nachlässigkeit. Charakteristisch ist auch Subjektivität, Knappheit des Ausdrucks, der dynamische Verlauf der Gespräche, die emotionale Expressivität. Außerdem hat man auch Hang zum Humor, Spott, zur Ironie, Hang zur Umständlichkeit einerseits und zur Kürze andererseits.

In den Texten gebraucht man umgangssprachliche Lexik, darunter familiäre, grobe, expressive Ausdrücke. Man trifft spezielle Wörter, „Flickwörter“, das sind Modalwörter: *gewiß, natürlich, sicher, klar, bestimmt*; Partikeln: *ja, doch, wohl, aber, nun, ...*; Ausdrücke: *Nicht wahr? Stimmt?*

In der Hinsicht der Grammatik vermeidet man lange vielgliedrige und komplizierte Sätze, bevorzugt man kurze Aussage-, Frage-, Ausrufesätze. Satzabbrüche, verschiedenartige elliptische Sätze, Verletzung der normalen Wortfolge als auch völlige Verletzung der Rahmenkonstruktion sind typisch für diesen Stil.

### ***Stil der schönen Literatur***

Stil der schönen Literatur ist eine besondere Weise der Sprache. Er ist nicht mit anderen Stilen gleichzusetzen, denn die Sprache in diesem Stil erfüllt nicht nur kognitive und kommunikative Funktion, sondern auch ästhetische. Das bedeutet, die Sprache in diesem Stil ist Mittel der Kunst.

Die Sprache dient zur Schaffung der Wirklichkeit (Personen, Ereignisse usw.). Der Verfasser des Textes zeigt sein Verhältnis zum Dargestellten.

Die wichtigsten Merkmale dieses Stils kann man so formulieren: 1) der dominierende Stilzug ist Bildkraft (Bildhaftigkeit – Wortwahl, Anschaulichkeit; Bildlichkeit – Gebrauch verschiedener Stilmittel wie z. B. Tropen); 2) alles in den Werken ist auf den Menschen bezogen; 3) die Texte sind mehrdeutig, sie lassen sich auf verschiedene Weise verstehen.

### **21. Strukturell-semantische Gestaltung des Textes als Ganzheit. Charakteristik der dramatischen Werke. Wortschatz der deutschen Sprache aus stilistischer Sicht.**

#### ***Strukturell-semantische Gestaltung des Textes als Ganzheit.***

Das Problem des Textes ist sehr kompliziert und nicht völlig erforscht, obwohl sich die Wissenschaftler seit langem mit den Texten beschäftigen. Mit dem Text befasste sich die alte Philologie und befasst sich zur Zeit die moderne Linguistik. Trotzdem kann man heute nicht sagen, dass der Begriff „Text“ (lat. *textum* von *texo*, -ere, -tum, d.h. „Gewebe“ von *weben*) mit allen seinen Aspekten und Problemen schon erforscht ist. Das kommt daher, dass man den Text selbst lange Zeit nicht als Forschungsobjekt betrachtet hat. Man interessierte sich nur für einzelne Bestandteile des Textes, für seine Elemente (Lexem, Phonem, Morphem, Wort, Wortgruppe, Satz, Aufsatz). Dabei benutzte man den Text nur als Material

für Illustration des Gebrauchs von verschiedenen sprachlichen Normen. Der Text selbst als linguistische Einheit war nicht der Gegenstand der linguistischen Untersuchung. Bei der Erforschung von einzelnen Bestandteilen des Textes hat man aus den Texten das System der Sprache abstrahiert. Als Ergebnis dieser Abstrahierung ist die Erkenntnis der Sprachwissenschaftler über die Sprache als System und die Sprache als Rede zu sehen. Die Sprache als System hat man bezeichnet als eine soziale Erscheinung, die Sprache als Rede – eine rein individuelle Erscheinung. Man war der Meinung, die Sprache als System (soziale Erscheinung) lässt sich erforschen. Die Sprache als Rede (individuelle Erscheinung) erklärte man für unerforschbar. Das war am Anfang des 20. Jahrhunderts. In den 30-er Jahren aber begannen die Wissenschaftler zu erkennen, dass auch der Text nach bestimmten Gesetzen und Regeln aufgebaut wird und dass diese Gesetzmäßigkeiten Gegenstand der linguistischen Untersuchung sein können.

Eine der wichtigsten Probleme der Textforschung war und bleibt das Problem der Einheitlichkeit und Ganzheit des Textes. In der internationalen Textforschung bestehen zwei Hauptrichtungen der Textgestaltung: 1) die systematisch orientierte Richtung oder formal linguistische Richtung (statische Methode) und 2) funktionalkommunikative Richtung (dynamische Methode); statische Methode – isoliert, aus dem Text ausgerissen; dynamische Methode – in der sprachlichen Position, im Text.

1. Bei der formal linguistischen Methode werden die linguistischen Gesetzmäßigkeiten im Text erforscht (beschrieben). Dabei wird aber die Hauptaufmerksamkeit auf die Feststellung von den einfachen kontextualen Relationen im Text, auf die Absonderung der sprachlichen Formen gerichtet, mit deren Hilfe die Verbindung der selbständigen Sätze im Text erfolgt.

Der Text als Ganzes (Ganzheit) ist eine Textverflechtung, wo man lexische Wiederholungen, synonymische Wiederholungen (*Igel, Stachelkugel*), pronominale Wiederholungen (*er, dieser, in ihm*), Periphrase (*Kranich, Vogel*) usw.

2. Bei der funktional-kommunikativen Richtung erklärt man die Einheitlichkeit des Textes durch seinen Inhalt.

Was ist Inhalt? Von dem Abbildungs- und Herstellungsprozess ausgehend kann man diese Frage beantworten. Wie bekannt, spiegelt der Mensch die objektive Realität nicht passiv wieder, sondern aktiv. Das bedeutet, der Mensch wählt die Fakten der objektiven Realität und gruppiert sie entsprechend seinem Ziel (erfasst die Wirklichkeit). Bei der Erfassung der Wirklichkeit wertet er sie. Erfassen und Werten – sind zwei Seiten des Widerspiegelungsprozesses entsteht im Bewusstsein des Menschen das Abbild der Wirklichkeit. Das ist der subjektive, vermenschlichte Inhalt. Das Abbild bestimmt die Wahl und Kombination der sprachlichen Mittel im Text voraus. Im Ergebnis dieser Tätigkeit haben wir den Text.

### *Charakteristik der dramatischen Werke*

**Die Dramatik** oder das Drama (*lat. - griech.* Handlung, Geschehen, Tat), ist neben Lyrik und Epik eine literarische Hauptgattung. Diese Dichtungsart stellt alle Begebenheiten des menschlichen Lebens als sich gegenwärtig abspielende Ereignisse dar und verwirklicht sich in der schauspielerischen Darstellung auf der Bühne vor einer Zuhörerschaft. Die dramatische Dichtung ist kultischen Ursprungs. Sie erlebte Blütezeit in den Epochen des gesellschaftlichen Aufschwungs; so in der Antike (Ächylus, Sophokles, Euripides), in der Renaissance (Shakespeare, L. de Vega), in der Zeit des heranwachsenden Bürgertums und der bürgerlichen Revolutionen (Lessing, Goethe, Schiller, Gribojedov, Gogol, Ostrowskij). Zum Wesen der Dramatik gehört der Konflikt – die inhaltliche und kompositorische Grundlage des Dramas. Der Konflikt wird meist durch die Wahl des Stoffes und der Helden bestimmt; in ihm werden gesellschaftliche Ereignisse und Widersprüche sichtbar. Nach der Art der Führung und Auflösung der Konflikte unterscheidet man folgende Genre der Dramatik: 1. die Tragödie, oder das Trauerspiel, (endet mit dem Scheitern und Untergang einer oder mehreren Hauptgestalten); 2. die Komödie, oder das Lustspiel, (Verwicklungen der Handlung werden heiter gelöst); 3. das Drama, oder das

Schauspiel, (ernste Konflikte werden positiv gelöst ohne Scheitern und Untergang der Hauptgestalten).

Zu den wichtigsten Bauelementen des Dramas gehören auch Fabel, Handlung, Figuren (Gestalten).

Die Fabel ist ein wichtiger Ordnungsfaktor der Handlung; in ihr ist die Einheit der dramatischen Handlung begründet. Unter der Handlung versteht man die Gesamtheit aller Ereignisse. Die Austragung und Auflösung der Konflikte umfasst die gesamte Handlung. Die Handlungsträger des Dramas werden Gestalten, Figuren oder Personen genannt. Die Bezeichnung „Held“ bezieht sich oft auf die Hauptgestalt und ist in diesem Fall wertungsfrei-

Die klassische Dramaturgie gliederte die dramatischen Werke in Akte (Auszüge), diese in Szenen (Auftritte). In der modernen Dramatik ist die Gliederung des Dramas mannigfaltig.

Das Wechselspiel der Figuren realisiert sich im Dialog (Wechselrede) und Monolog (Selbstgespräch). Im Monolog offenbaren sich Seelenzustände der Figuren und Motive für das Handeln. Der Monolog des positiven Helden ist oft das Sprechrohr des Autors.

Die szenischen Bemerkungen des Dichters über Bühnenbild und Ausstattung, Aussehen und Gesten der Schauspieler sowie Regieanweisungen heißen Bühnenanweisungen.

Das erste deutsche bürgerliche Drama schuf G.E.Lessing; einen wesentlichen Beitrag zur Entwicklung des sozialistischen Dramas hat B.Brecht geleistet.

### ***Wortschatz der deutschen Sprache aus stilistischer Sicht***

Die sprachliche Gestaltung einer Äußerung wird durch unterschiedliche extralinguistischen Faktoren bedingt. Die treffende Wortwahl richtet sich vor allem nach dem Aussageziel und Thema der Mitteilung. Materielle Voraussetzung für eine sprachliche Gestaltung unserer Gedanken bildet die Möglichkeit, aus einer größeren Anzahl von thematisch und synonymisch miteinander verbundenen lexischen Einheiten das passende Wort herauszugreifen, um den Gegenstand der

Aussage am wirksamsten wiederzugeben (z.B.: *gehen, rennen, stürzen, galopieren...*)

### *Thematische Klassifikation der Lexik*

Der Ganze Wortschatz wird in thematische Gruppen eingeleitet. Als Kriterium der Abgrenzung dieser Gruppen dienen allgemeine Begriffe, die einen Gegenstand, eine Erscheinung, einen Zustand oder eine Handlung bezeichnen, z.B.: *sich fortbewegen („Bewegung“)* – *gehen, laufen, eilen, bummeln, rennen* usw.; *etw. Außenordentliches* – *hervorragend, ausgezeichnet, prächtig, herrlich, prima, vollkommen, Klasse* usw.; Zustand – *Betrübnis, Gram, Schmerz, Kummer* usw.

E. Riesel gliedert den Wortschatz in 1. thematische Gruppen, 2. thematische Reihen, 3. synonymische Reihen.

Man unterscheidet gemeinsprachliche und kontextuale Synonyme. Unter dem gemeinsamen Synonym versteht man Worte, die gleiche oder geringfügige schattierte logisch ständige Bedeutung haben, z.B.: *spazieren gehen, bummeln, schlendern; Fernsprecher, Telefon(Telephon) ; Bräutigam, Verlobter, Kopf, Haupt.*

Als kontextuale Synonyme können Wörter gelten, die nicht einmal thematisch verwandt sind: Im Textzusammenhang werden sie auf denselben Gegenstand der Rede bezogen und beginnen auf solche Weise als Synonyme zu wirken. Es handelt sich also nur um die Synonymie der Verwendung. E. Riesel und E. Schendels sehen in der kontextualen Synonymie die „Austauschbarkeit lexischer Einheiten im Kontext“. Die kontextualen Synonyme erfüllen folgende Funktionen: 1. dienen zur Variation des Ausdrucks und 2. geben eine zusätzliche Information. Z.B.: *Die Straße frei den braunen Batallionen ...Sie singen nicht, sie brüllen* (J. Petersen).

### *Stilistische Klassifikation des Wortschatzes*

Der gesamte Wortschatz der deutschen Gegenwartssprache lässt sich in 2 Gruppen teilen: 1. stilistisch undifferenzierter Wortbestand und 2. stilistisch differenzierter Wortbestand.

Merkmale des stilistisch undifferenzierten Wortbestandes sind:

1. Die Lexik dieses Bestandes wird in allen Sprachsituationen und in allen Kommunikationsbereichen verwendet.
2. Diese Lexik wird von allen verstanden und gebraucht.
3. Das stilistische Modell dieser Lexik hat neutrale Stilfärbung.

Der differenzierte Wortbestand lässt sich in zwei Gruppen teilen:

1. Stilistisch markierte Lexik, zu welcher gehören:
  - a) funktional stilistisch markierte Lexik (Termini),
  - b) normativ stilistisch markierte Lexik (geschwollen, gehoben, umgangssprachlich, salopp, familiär, grob),
  - c) expressive Lexik.
2. Kolorierte Lexik, deren wichtigste stilistische Funktion in der Schaffung unterschiedlicher Kolorite besteht.

Zu dieser Gruppe gehört folgende Lexik:

- a) zeitlich differenzierte Lexik (Historismen, Neologismen und Archaismen, Modewörter),
- b) territorial differenzierte Lexik (Dialektismen, Fremdwörter, Realienwörter),
- c) sozial differenzierte Lexik (Jargonismen und Vulgarismen, Grobwörter), zu welcher gehören: 1. berufliche Lexik (Professionalismen); 2. Studenten-, Schüler-, Soldatenlexik; 3. Argot (deklassierte Elemente wie Diebe, Verbrecher u.a.m.).

## **22. Grammatik der deutschen Sprache aus stilistischer Sicht.**

Die stilistische Ausdruckskraft liegt nicht an der Oberfläche, darum wird ihr Anteil an der Stilgestaltung außer Acht gelassen. Aber die grammatischen Mittel spielen auch eine bedeutende Rolle an der Stilistischen Gestaltung der Rede. Durch die grammatischen Mittel können z.B. Ruhe und Erregtheit wiedergegeben werden. Im Unterschied zur Lexik gibt es in der Grammatik nur wenige Formen, die absolute Stilfärbung haben.

In der **Morphologie** z.B. zeugen davon die Formen der Pluralbildung (*der Junge – die Jungen und Jungs, das Mädchen – die Mädchen und Mädchens* oder *Mädels*); Endung –e im Dativ Sing. (*am Tische, im Jahre, am Tage* – es klingt etwas offiziell, gehoben); *werden – ward* statt *wurde* (auch gehoben);

Doppelformen bei der Bildung des Imperativs: *Zeige!* – *Zeig!* (umgangssprachlich). Was die Kontextfärbung anbetrifft, so gibt es verschiedene grammatische Formen, die Stilfebung im Kontext bekommen, Z.B.: Präsens als Zeitform wird vieldeutig (historikum, futuralis für Lebhaftigkeit, Erlebung der Handlung).

In **Syntax** gibt es auch Formen, die absolut stilistisch markiert sind. Satztype der Ausrufesätze z.B. sind immer stilistisch gefärbt. Sie drücken immer das Verhältnis des Sprechers zum Gegenstand der Äußerung aus (positiv oder negativ). Fragesätze außer Kontext sind neutral. Aber rhetorische Fragen sind immer stilistisch markiert. In der Gruppe der Aufforderungssätze gibt es stilistische Varianten, z.B.: *Aufhören! Hören Sie auf! Möchten Sie nicht aufhören?!*

Die Veränderungen in der Satzstruktur werden zu stilistischen Mitteln. Nach der Art und Weise der Veränderung der Struktur unterscheidet man: I. die Reduktion der syntaktischen Struktur (Weglassen von einem oder mehreren Satzgliedern); II. die Expansion der syntaktischen Struktur (die Erweiterung des Satzes durch eine Anzahl unterschiedlicher Satzglieder).

Bei der Reduktion spricht man über:

1. Aposiopese (Abbruch mitten im Satz, manchmal unmöglich den Satz widerherzustellen), z.B.: „*Was?*“ rief der Lotsenkommandeur „*Das soll doch gleich ...*“ *Und mit zwei Schritten war er an der Tür* (T.Mann).
2. Ellipse (Wortauslassung). Stilistische Schattierung der Ellipse ist die Alltagsrede. Es ist Sparsamkeit des Ausdrucks, z.B.: *Habe Ihren geehrten Brief erhalten ...Teile Ihnen mit ...* (Subjekt ich ist ausgelassen) *Ab drei geschlossen. Einsteigen.*
3. Isolierung gebraucht man in der schönen Literatur zur Hervorhebung eines Satzgliedes, z.B.: *Das Holz, ich muss doch das Holz haben. Für uns. Für morgen.*

Bei der Expansion der syntaktischen Strukturen spricht man über:

1. Wiederholung : a) wortwörtliche Wiederholung, z.B.: *Brot, Brot kaufen Sie, bitte. Mein Vater, mein Vater ...* (Goethe); b) variierte Wiederholung (Wort in verschiedenen Kasus oder gleiche Stämme, z.B.: *schöne Spiele spiel ich ..., die*

*Kraniche, fünfzehn Kraniche, diese sechs Kraniche usw.*; c) synonymische Wiederholung (*mit Müh und Not, auf Schritt und Tritt*); d) Anapher (Wiederholung am Anfang des Satzes, Absatzes, der Zeile im Gedicht, z.B.: *Er hat den Knaben wohl in dem Arm, Er hat ihn sicher, er hält ihn warm*); e) Epipher (Wiederholung am Ende desselben Wortes); f) Anadoplose (der Satz endet mit dem Wort, mit dem der nächste Satz oder Zeile beginnt, z.B.: *Der Mensch lebt durch den Kopf. Der Kopf reicht ihm nicht aus* (Brecht)); g) pronominale Wiederholung (*Kraniche – sie, diese*); h) elliptische Wiederholung (*fünfzig Kraniche – sechs*); i) Periphrase (*die Kraniche – der größte kontinentale Vogel*).

2. Aufzählung – Wiederholung der Satzglieder. Man unterscheidet steigende (z.B.: *Es regnete stundenlang, nächtelang, tagelang, wochenlang*) und absteigende oder fallende Aufzählung oder Stufung (z.B.: *Er war fremd geworden in der Zivilisation, in Deutschland, in Nippenburg und Baumdorf*).

3. Gegenüberstellung (Antithese), z.B.: *... es gab Gute und Böse, Vornehme und Geringe, Kluge und Narren*.

Unter der stilistischen Wortfolge versteht man jede Anordnung im Satz, die zur Hervorhebung dieses oder jenes Satzgliedes dient. Stilistische Wortfolge ist gewöhnlich eine Abweichung von der grammatischen Norm, z.B.: *Er hat heute ausgezeichnet geantwortet* (norm.) – *Ausgezeichnet hat er heute geantwortet. Sah ein Knab ein Röslein stehn. Zwingen will ich dich nicht. Auftut sich der weite Zwinger*.

Charakteristisch für die deutsche Sprache ist die Rahmenkonstruktion. Man trifft sehr oft Aufklammerung, Verletzung der Rahmenkonstruktion (z.B.: *Ich habe gestern gelesen bis tief in die Nacht hinein*). Es gibt vollständigen Rahmen, der letzte ist schon stilistisch gefärbt (z.B.: *Er sah mich an mit verstaunten Augen*).

### **Abweichende Satzkonstruktionen**

Unter der Prolepse versteht man die Wiederaufnahme eines Substantivs durch ein Pronomen oder Adverb. z.B. *Wo ist deine Mutti? Sie (die) ist zum Markt gegangen*.

Gegensatz zur Prolepse ist Nachtrag; darunter versteht man die Absonderung eines Satzgliedes mit vorangehendem Pronomen (Adverb) am Ende eines Satzes. Z.B.: *Sie verstand die Märchen zu erzählen, die Großmutter.*

Unter Parenthese (Einschub, Einschaltung in den Satz, Satzverletzung) versteht man Worte oder Wortgruppe (manchmal auch einen Satz), die in den Satz eingeschaltet werden und selbständige Aussage haben, die mehr oder weniger starke gedankliche Unterbrechung des ganzen Satzes bewirken, z.B. *Mein Bruder, er war damals 20 Jahre alt, fuhr nach ...*(als Punctuation können die Kommas, Klammern oder Gedankenstriche gelten); „*Meine Frau – du wirst sie noch kennenlernen – sie kommt morgen von der Reise zurück*“ (W. Joho).

Das Anakoluth ist eine Abart von dem Satzbruch. Es bedeutet einen regelwidrigen Satzbau. Z.B.: *Dieser Kerl, dem werde ich schon zeigen* (auch Prolepse).

### ***Theoretische Phonetik***

## **23. Geschichte der Ausspracheregulung**

Unter Sprachnorm versteht man einerseits den allgemein gültigen Gebrauch in der Rede von sprachlichen (grammatischen, lexikalischen, phraseologischen, phonetischen) Mitteln und andererseits die Gesamtheit von Regeln, die diesen Gebrauch in der Rede ordnen.

Der Werdegang der Literatursprache in Deutschland und die Regulierung der deutschen Aussprachenorm ging einen besonderen historischen Weg, weil Deutschland bis zum Ende des 19. Jahrhunderts kein politisches, ökonomisches und kulturelles Zentrum hatte und in mehr als 360 Fürstentümer zersplittert war.

Die erste Etappe der Kodifizierung der deutschen Aussprache begann erst Ende des 19. Jahrhunderts. An der Erarbeitung der ausgleichenden Regulierung der deutschen Bühnenaussprache nahmen Wilhelm Viëtor, Eduard Sievers, Theodor Siebs teil. 1885 erschien das Buch "Die Aussprache des Schriftdeutschen" von W. Viëtor. Der deutsche Germanist Th. Siebs setzte die Arbeit an der Untersuchung der gesprochenen Sprache fort. Als Grundlage für die Normierung der deutschen Aussprache betrachtete Th. Siebs die Aussprache der Schauspieler. 1898 versuchte

er mit anderen Philologen und anerkannten Schauspielern die deutsche Bühnenaussprache zu regeln und zu kodifizieren.

Die Ergebnisse der Untersuchungen von Th. Siebs und seinen Mitarbeitern wurden einer sachkundigen Kommission vorgelegt. Als Ergebnis erschien 1898 die erste Auflage der "Deutschen Bühnenaussprache" von Th. Siebs. Das Buch diente als praktische Anleitung für Schauspieler.

Die wichtigsten Regeln, die von Th. Siebs aufgestellt wurden, lauten folgenderweise:

1) Die Aussprache der Fremdwörter soll besonders beachtet werden, z.B. Hotel, Paris nicht ötel, Parī, wie im Französischen.

2) Vokale sollen

a) lang gesprochen werden, wenn sie in einer betonten offenen Silbe stehen z.B. 'Va-ter, 'I-gel;

b) kurz gesprochen werden, wenn sie in einer geschlossenen Silbe vor mehreren Konsonanten stehen, z.B.: alt, Feld;

c) meistens lang gesprochen werden, wenn sie in einer geschlossenen Silbe vor einem einfachen Konsonanten stehen, z.B.: rot, gut;

d) im Anlaut des Wortes mit festem Tonansatz gesprochen werden: ohne, alt.

3) Konsonanten sollen

a) bei Doppelschreibung als einfache Konsonanten gesprochen werden: essen, Narr, Rolle;

b) [p, t, k] behaucht werden:

c) [b, d, g] im Silbenanlaut stimmhaft, im Silbenanlaut stimmlos sein;

d) "r" ist in allen Fällen als Zungenspitzen - r zu sprechen, Th. Siebs tadelte die Aussprache des reduzierten vokalisch gesprochenen r-Lautes wie im Artikel der [deə] oder [dea].

Th. Siebs geht in seinem Buch auf Probleme der Intonation ein. Für die Tonführung sind folgende allgemeine Regeln zu beachten:

1) der Ton sinkt am Ende des gewöhnlichen Aussagesatzes;

2) der Ton sinkt am Ende des gewöhnlichen Fragesatzes, wenn er nicht mit

einem Fragewort beginnt, z.B.: Ist er hier gewesen?

Das Buch "Deutsche Bühnenaussprache" behandelte immer nur die strengste Kunstschrift. Das Buch spielte eine Rolle hinsichtlich der Regelung und Kodifizierung der deutschen Aussprachenorm.

Mit der Zeit wurde die Bühnenaussprache als überlebt empfunden. Die deutschen Sprachwissenschaftler stellten fest, dass die "alte" Aussprachenorm in der Sprechwirklichkeit durch eine allgemeine Gebrauchsnorm ersetzt worden war. Die Aussprachenorm musste aufs Neue untersucht und beschrieben werden. Die Arbeit an der Normierung und Kodifizierung der deutschen Aussprache wurde nach dem 2. Weltkrieg fortgesetzt.

1959 gründete man in Leipzig auf Vorschlag von Hans Krech die Redaktion des "Aussprachewörterbuches der allgemeinen deutschen Hochlautung". Als Normierungsgrundlage für die Kodifizierung der deutschen Aussprache wählte man die Aussprache der Rundfunk- und Fernsehensprecher. Die erste Auflage des "Wörterbuches der deutschen Aussprache" (WdA) erschien in Leipzig im Jahre 1964. Die Herausgeber rückten die Sprechwirklichkeit in den Mittelpunkt ihrer Analyse, sie bemühten sich, diejenige Form der Hochlautung festzuhalten, die allgemeingültig, erreichbar und allgemein realisierbar ist.

1962 erschien in Mannheim das Duden-Aussprachewörterbuch. Die nächste Auflage dieses Wörterbuches von 1974 hieß "Aussprachewörterbuch. Wörterbuch der deutschen Standardaussprache".

Es enthielt 130.000 Stichwörter, darunter viele Fremdwörter und geographische Namen.

1982 erschien das "Große Wörterbuch der deutschen Aussprache". Zum Unterschied von allen bisher veröffentlichten deutschen orthoepischen Wörterbüchern werden in diesem Wörterbuch stilistische Varianten der deutschen Standardaussprache kodifiziert. Als phonostilistische Varianten werden ihre situationsbedingten Realisierungsformen angesehen.

-Vgl:

"Duden"

"Großes WdA"

haben [ha:bn]	[ha:bm] oder [ha: bən]
folgen [fɔlg̃n]	[fɔlg̃n] oder [fɔlg̃ən]
finden [find̃n]	[find̃n] oder [find̃ən]

## 24. Die Intonation

Der Begriff "Intonation" wird von Phonetikern verschiedenartig definiert. Einige Wissenschaftler identifizieren die Intonation mit dem Tonverlauf in einem Ausspruch. Die meisten Erforscher verstehen Intonation als komplexes Gebilde. Unter der Intonation wurden alle Elemente zusammengefasst, die für den gesprochenen Satz neben dem Laut und der Lautgruppe charakteristisch sind. Das sind Grundton, Dynamik, Klangfarbe der Stimme, Sprechtempo, Pausierung. Neben der syntaktischen Struktur ist die Intonation ein wichtiges Merkmal des Satzes. In Einwortsätzen ist sie das einzige Merkmal, das den Satz vom Wort unterscheidet. Z.B., die Wörter *zurück*, *weiter*, *langsam* wurden zu Aufforderungssätzen und Fragesätzen, wenn man sie mit entsprechender Intonation ausspricht. Die Befehlssätze werden schnell und laut ausgesprochen, dagegen Fragesätze kennzeichnen langsames Tempo und mittlere Sprechstärke.

Man kann zwei Funktionen der Intonation unterscheiden:

- 1) sprachliche (syntaktische) Funktion;
- 2) außersprachliche (expressiv-applative) Funktion.

Die Intonation kann folgende drei Arten von syntaktischen Bedeutungen differenzieren: a) syntaktische Bedeutung, die mit der Abgeschlossenheit und nicht Abgeschlossenheit zusammenhängt;

b) syntaktische Bedeutungen, die mit der Differenzierung des kommunikativen Satztyps verbunden sind (Aussage, Frage, Aufforderung);

c) syntaktische Bedeutungen, die mit der kommunikativen Gliederung des Satzes in das Gegebene und das Neue verbunden sind.

Die außersprachliche Funktion der Intonation besteht:

- a) im Ausdruck des emotionalen Verhältnisses des Sprechenden zum Inhalt des Satzes;
- b) im Ausdruck seiner Willensäußerung.

Man kann mit Hilfe der Intonation verschiedene Gefühle ausdrücken - Freude, Angst, Sorge. Die Intonation kann die Aufforderung ausdrücken, sie kann wie ein Befehl, eine Einladung, eine Bitte klingen (Komm!).

Zum Ausdruck der sprachlichen und außersprachlichen Funktionen werden die gleichen Intonationsmittel gebraucht. Das sind Tonführung, Intensität, Tempo.

Die Sprechstimmlage hat 4 Niveaus: die tiefe Sprechstimmlage, die neutrale, die mittlere, die hohe. Die Veränderung der Stimmhöhe in der zeitlichen Ausdehnung nennt man die Tonführung (die Sprechmelodie). Jeder Ausspruch wird durch eine Tonführung gekennzeichnet. Die Konfiguration der Tonführung richtet sich nach der durch Tonbrüche hervorgehobenen Silbe. Der Tonbruch ist ein schneller Übergang von einer Tonhöhe in die andere (fallender und steigender Tonbruch). Die Tonbrüche werden von unseren Gehörorganen als Tonintervall wahrgenommen,

Eine wichtige Komponente der Intonation ist das Sprechtempo. Es ist von den Sprechsituationen abhängig. Man spricht langsam, wenn es sich um etwas Wichtiges handelt. Inhaltlich unwichtige Redeabschnitte werden schnell gesprochen.

Die Redepausen gehören zu den Gliederungsmitteln der Intonation. Der Sprechende benutzt längere Pausen zwischen den einzelnen Aussprüchen, um Atemluft zu schöpfen. Die Pausen benutzt man auch zur Abgrenzung der wichtigen Satzteile. Die Redepausen üben die demarkative Funktion aus.

Die Klangfarbe der Stimme kann verschiedene Emotionen des Sprechers ausdrücken. Helle und warme Klangfarbe drückt Freude aus. Dunkle Klangfarbe übermittelt Trauer und Einsamkeit.

Der Satzakzent wird durch drei prosodische Merkmale realisiert. Nämlich, durch Tonbruch, Intensität und Qualität. Durch den Satzakzent werden nur sinnwichtige Wörter hervorgehoben. Die kommunikative Funktion des Satzakzents besteht in der Differenzierung des Gegebenen und des Neuen im Satz. Die vom Satzakzent hervorgehobene Silbe nennt man die Schwerpunktsilbe

## 25. Forschungsgegenstand der Phonetik

Die Phonetik ist eine linguistische Wissenschaft, die die materielle Seite der Sprache und nämlich die akustische Seite (d.h. die lautlichen Einheiten der Sprache, ihre Hervorbringung und Auffassung) erforscht. Das Wort "Phonetik" stammt vom griechischen "phonos", d.h. "Ton" oder "Laut". Das Wort "Phonetik" bedeutet die Lehre von den Lauten. Aber das ist eine zu enge Definition. Die moderne Phonetik ist nicht nur die Lautlehre. Zum Forschungsgegenstand der Phonetik gehören Lautbildung, Lautkombination, Silbe-, Wort- und Satzakkzent, Intonation, Atmung, Stimme, die phonetische Gestaltung der Rede sowie das Hören und Verstehen der Rede. Die Lautlehre ist eng mit der Schrift verbunden.

Nach L. Sinder erforscht die Phonetik lautliche Mittel einer Sprache und ihre Funktionen, die Wechselbeziehungen zwischen der lautlichen Seite der Sprache und der Schrift.

Die Phonetik ist ein besonderes Gebiet der Sprachwissenschaft. Im Unterschied zu anderen linguistischen Disziplinen nähert sich die Phonetik der Naturwissenschaften. Bei der Erforschung der lautlichen Seite der Sprache benutzt die Phonetik naturwissenschaftliche Methoden: Sie untersucht die Physiologie der Lautbildung, den Hörvorgang, die Psyche der Menschen usw.

Man unterscheidet folgende Zweige der Phonetik: *allgemeine Phonetik* und *spezielle Phonetik*. Die allgemeine Phonetik erforscht allgemeine phonetische Probleme und nämlich die lautliche Seite der menschlichen Rede. Die spezielle Phonetik erforscht die lautliche Seite einer konkreten Nationalsprache.

Vom Standpunkt der Untersuchungsmethoden aus unterscheidet man 4 Zweige der Phonetik:

1. Beschreibende (synchronische) Phonetik;
2. Historische (diachronische) Phonetik;
3. Vergleichende (komparative) Phonetik;
4. Experimentelle (instrumentale) Phonetik.

*Beschreibende Phonetik* untersucht das gegenwärtige Lautsystem und Intonation einer konkreten Nationalsprache. Sie ist für den Fremdsprachenunterricht besonders wichtig.

*Historische Phonetik* erforscht Veränderungen im Lautsystem einer Nationalsprache während einer längeren Zeitperiode.

*Vergleichende Phonetik* vergleicht die Lautsysteme und die Intonationsmittel von zwei oder mehreren Sprachen.

*Experimentelle Phonetik* erforscht die Sprechlaute mit Hilfe der akustischen Geräte.

Weiter lässt sich die Phonetik in *theoretische* und *praktische Phonetik* teilen. Die theoretische Phonetik befasst sich mit der Lautmaterie der Sprache und mit den sprachlichen Funktionen der phonetischen Einheiten.

Die praktische Phonetik ist für den Fremdsprachenunterricht, für die Ausbildung der Lehrer, Schauspieler sehr wichtig. Im Fremdsprachenunterricht beherrscht man die Aussprachenorm. In Deutschland gilt Hochdeutsch als die Aussprachenorm. Diese Aussprachenorm findet ihren Ausdruck in Rundfunk- und Fernsehsendungen, Filmen usw. Die Aussprachenorm ist dialektfrei und schriftnah. Sie ist in mehreren orthoepischen Wörterbüchern kodifiziert.

## Schema der Textanalyse

- I. Inhaltliche Komponente des Textes.
  1. Thema und Idee des Werks.
  2. Genre und Gattung des Werks.
  3. Fabel. Handelnde Personen. Zeit- und Ortzeiger.
  4. Gesellschaftliches Bewusstsein des Autors und die Schaffungsbedingungen des Werks: kulturelle, historische, ideologische.
  5. Emotionell-ästhetische Beurteilung und Wert der im Text dargestellten Erscheinungen.
  6. Logischer Typ des Inhalts: Ereignis, Gegenstand, Problem.
- II. Funktionale Komponente des Textes.
  1. Redeformen:
    - a) Struktureller Inhalt des Textes : Raum, Zeit, Ursache;
    - b) Ziel des Gebrauchs der Redeform;
    - c) Syntaktische Merkmale der Redeform
    - d) Zeit-räumliche Charakteristiken: dynamisch/statisch; Zeitdehnung/Zeitdeckung/ Zeitraffung/ Zeitausspannung; synchronisch/nicht synchronisch; retrospektiv/perspektiv; Tempo.
  2. Architektonische Formen (Monolog, Dialog, Polylog, ihre Arten und Funktionen im Text).
  3. Tonika des Textes.
- III. Funktionalstil und sprachliche Ausdrucksmittel.
  1. Syntaktische Mittel der Sprache: die Aposiopese, die Ellipse; die Aufzählung, die Wiederholungen (die einfache Kontaktwiederholung, die Anadiplose, die Anapher, die Epipher, der Pleonasmus); die Nominalisierung; die Perioden; die Transpositionen; die Prolepse, das Anakoluth, die Parenthese; die Inversion.
  2. Lexikalische Mittel der Sprache: Synonyme, Antonyme, Homonyme; die Dialektismen, die Archaismen, die Historismen, die Anachronismen, die Neologismen; die Professionalismen, die Jargonismen, die Fremdwörter;

die Poetismen, die Vulgarismen; die Phraseologismen.

3. Rhetorische Mittel der Sprache: die Epitheta, die Hyperbel, die Meiose, die Litotes, der Vergleich, das Gleichnis, die Parabel, die Metapher, das Symbol, die Personifizierung, die Synästhesie, die Allegorie, die Antonomasie, die Metonymie, die Synekdoche, der Euphemismus, die Ironie; die Klimax, der Wortwitz, das Paradoxon, das Zeugma, die Antithese, das Oxymoron.

## КОМЕНТАРІ ДО СХЕМИ АНАЛІЗУ ТЕКСТА

I.2. Розрізняється художньо-літературний жанр і нехудожній тип тексту.

Існує три жанри художньої літератури: епос, драма, лірика.

I.3. Сюжет твору є образом події, яка складається з окремих епізодів.

I.4. Різні автори можуть по-різному оцінювати факти дійсності. Це залежить від приналежності автора до певної соціальної групи, національності (специфіки національної свідомості, національних характерів та традицій), історичної епохи (специфічних рис естетичної свідомості історичної епохи, своєрідних умов її суспільного буття), індивідуальних рис (типу нервової діяльності, складу характеру). Емоційні оцінки можуть набувати в залежності від темпераменту та складу характеру письменника такі властивості як грайливий, палкий, сумний, в'ялий; живий, сильний; мінорний (песимістичний), мажорний (оптимістичний); а також значущість, велич, стрімкість, жвавість, палкість, гарячність, могутність, в'ялість, пустотливість, удаваний пафос.

I.5. Естетична оцінка має два шари: об'єктивний та суб'єктивний. З одного боку вона визначає предмет змісту як трагічний, комічний, піднесений, мізерний, прекрасний, огидний відповідно до суспільних норм. Це естетична цінність. З іншого боку вона відображує суб'єктивні почуття читача. Це власне естетична оцінка. Прекрасне викликає почуття захвату, утихомирення, радості; огидне – почуття відрази, невдоволення, презирства, гніву; піднесене – подив, захоплення, страх, пригнічення; мізерне – розчулення, жалість, сентиментальне зворушення; трагічне завжди пов'язане з тугою, печаллю, горем, зневірою; комічне викликає сміх, веселоці, створює гумор, іронію, сарказм.

Естетична цінність

Прекрасне-величне-трагічне

Естетична оцінка

патетичне

Прекрасне-величне-усталене	велич
Прекрасне-величне-комічне	добрий сміх
Прекрасне-звичайне-трагічне	скорбота
Прекрасне-звичайне-усталене	гармонійність
Прекрасне-звичайне-комічне	гумор
Прекрасне-мізерне-трагічне	сентиментальність
Прекрасне-мізерне-усталене	зворушливість
Прекрасне-мізерне-комічність	іронічність
Відразливе-величне-трагічне	жах
Відразливе-величне-усталене	страшне, страх
Відразливе-величне-комічне	сарказм
Відразливе-звичайне-трагічне	песимізм
Відразливе-звичайне-усталене	дисгармонія, відраза
Відразливе-звичайне-комічне	сатира
Відразливе-мізерне-трагічне	жалюгідне, величне
Відразливе-мізерне-усталене	гидкість
Відразливе-мізерне-комічне	карикатурність

Види емоційних переживань:

- органічні життєві (страх, радість, сум);
- предметні/ідеологічні (інтелектуальні, естетичні, моральні);
- світоглядні (гумор, іронія, величне, трагічне).

II.1. Композиційно-мовленнєві форми (КМФ) – це форми мовлення, тобто форми комунікації, в яких знання оформлюється в інформацію для адресата.

КМФ – це певна система, яка складається із структури та двох функціональних змістів – функтивів. У структурі КМФ відбиваються такі об’єктивні зв’язки як "простір", "час", "казуальність". Змістову основу структури КМФ складає єдність двох функтивів – семантичного та прагматичного. Функціональний зміст (прагматичний та естетичний) потенційно міститься у згорнутому вигляді у структурному змісті.

а) Повідомлення (Bericht). Структура – час. Характер предметно-сміслового (семантичного) змісту – процес, дія, подія. Має наступні різновиди: 1) повідомлення про подію (Vorgangsbericht), 2) повідомлення про переживання (Erlebnisbericht), 3) повідомлення про стан та настрої (Zustandsbericht, Stimmungsbericht), 4) коротке інформаційне повідомлення (Mitteilung), 5) констатуюче повідомлення (Tatsachenbericht). Прагматичний зміст - "повідомити".

Опис (Beschreibung). Структура – простір. Характер предметно-сміслового змісту – факт співіснування предметів та їхніх ознак в один і той же час. Має наступні різновиди: 1) статичний опис, 2) динамічний опис. Статичний опис має такі різновиди: а) опис з єдиним планом минулого часу, б) опис з єдиним планом теперішнього часу, в) номінативний опис. Динамічний опис (Schilderung): а) динамічний опис подій (Vorgangsschilderung), б) динамічний опис переживань (Erlebnisschilderung). Прагматичний зміст – "описати".

Міркування (Betrachtung). Структура – каузальність. Характер предметно-сміслового змісту – пов’язані між собою загальні та окремі судження, присвячені певній темі, проблемі. Види міркувань: 1) коментуюче-аргументуюче міркування, 2) емоційне міркування. Прагматичний зміст – виявлення істинного стану речей.

б), в)

### Повідомлення

	Основа	Мета вживання	Тип зв’язку між реченнями	Який вигляд має цей зв’язок	Чим виражений присудок	Основні засоби зв’язку між реченнями
1,2,	Подія,	Зображення	Ланцюг,	Одне речення	Однотипні	Претеритал

3	факт	послідовного ланцюга подій або переходу предмета з одного стану в інший	послідовний зв'язок	доповнює інше, розвиває його, даючи початок третьому	присудки, виражені Präterit. Закінченість подій.	вні часові форми дієслова
4,5	факт		Послідовний зв'язок втрачає часовий характер, набуваючи характеру причинно-наслідкових або перерахувальних відношень	Формальний спосіб поєднання самостійних речень. Впорядкованість речень може бути не ланцюговою, а радіальною: від речення з головною думкою можуть відходити декілька радіусів. Речення можуть бути пов'язані тільки темою.	Однотипні присудки у Präsens або Präterit. Позачасовий характер. Закінченість думки	Постановка на перше місце іменників, а не сполучникових слів, займенникових прислівників

### Опис

	Основна	Мета вживання	Тип зв'язку між реченнями	Який вигляд має цей зв'язок	Чим виражений присудок	Основні засоби зв'язку між реченнями
1а, 1б	момент	Детальна передача стану дійсності	Поєднувальний корелятивний зв'язок	Речення однотипні, вони рівноправні відносно одне одного, зміна їхнього місцеположення не впливає на розуміння змісту	Дієслова, що означають стан, іменні складані присудки, що складаються із зв'язки та прикметника, прислівника з якісним значенням, а також іменника. Однотипні присудки у теперішньому часі (логічний	Формально однотипні присудки. Синтаксичний паралелізм. Як лексичний засіб виступають прислівники місця. Основне смислове навантаження несуть іменники і прикметники.

					зв'язок). Присудки у Präterit створюють широку картину минулого	
1в	момент	1) якісні характеристи ки; 2) момент становлення, переходу в інший стан	переахувал ьний			Велике значення мають віддієслівні іменники та дієприкметник и процесу
2а , 2б	момент	Опис одночасного протікання подій в обмеженому просторі. 2а) показ зовнішніх подій з великою точністю передачі деталей 2б) замальовки гострих, психологічни х моментів	Координув альний, присднувал ьний зв'язок	Речення мають закінчений характер. У рамках форми ніби не пов'язані одне з одним логічно.	Дієслова, що позначають дії, із зображувальни м відтінком	

## Міркування

	Основа	Мета вживання	Тип зв'язку між реченнями	Який вигляд має цей зв'язок	Чим виражений присудок	Основні засоби зв'язку між реченнями
1	проблема	Виявлення певних зв'язків, властивостей, якостей, що стосуються проблеми; має елементи аналізу та синтезу	Причинно- наслідкові, розділові, протиставні відношення між реченнями	Поєднання самостійних речень за допомогою каузативного зв'язку	Різні форми дієслова	Структурна співвідносність речень, що відображує рух, розвиток, зчеплення думок. У реченні виділяється якийсь член

						речення, що повторюється, розвивається в наступному реченні. Показники логічного зв'язку речень: поєднувальні слова, сполучники, сполучникові прислівники.
2	проблема	Показ процесу становлення думки	Приєднувальний характер зв'язку, імпліцитна субординація	Умовний спосіб. Причинний, розділовий, протиставний характер відношень між реченнями. Діалог. Питальні речення	Різні форми дієслова	Приєднувальні, розділові, протиставні сполучники.

г) співвідношення між реальним (фабульним) часом та часом викладу може бути синхронним та несинхронним, а також мати такі види:

- розтягнення часу (*Zeitdehnung, Zeitdeckung*), коли виклад події займає більше часу, ніж вона відбувається;
- стягнення часу (*Zeitraffung*), коли виклад події займає менше часу, ніж вона відбувається насправді;
- максимальне стягнення часу (*Zeitaussparung*).

Розтягнення часу характерно для повідомлення (динаміка), опису (статика), динамічного опису (динаміка), емоційного міркування (динаміка). Дійсність зображується з близької відстані, передбачає невеликий проміжок часу, просторову обмеженість, синхронність. Для повідомлення може використовуватися теперішній час перспективного характеру *Präsens historikum*. Розтягнення часу спостерігається при зображенні інтер'єра, зовнішності, природи; при зображенні "рухів душі", внутрішнього стану героя.

Стягнення часу характерно для повідомлення та опису, має на увазі віддаленість автора від подій, охоплює більший простір. Слугує для опису якостей людини або явищ, характеристик. Максимальне стягнення часу характерно для констатуючого повідомлення (статика), інформаційного повідомлення (статика), міркування (статика).

Темп викладу відображує той ступінь уваги й те значення, що приділене автором поданому явищу: щось розглядається дуже детально, а щось лиш побіжним поглядом.

2. До архітектонічних форм належать монолог, діалог, полілог (багато діалогів одночасно). Монолог – форма, що лише передбачує адресата. Нехудожні тексти орієнтовані на конкретну аудиторію, художнім притаманне розходження між формальним та реальним адресатом.

Внутрішній монолог характерний для художньої літератури. Ця форма є засобом вираження перспективи героя. Виклад думок, переживань в ній часто має асоціативний характер. Ця форма виражає логіку становлення думки. Такому викладу притаманні безпосередність та динамізм.

Діалог також може бути проговореним та непроговореним (аутодіалог). Аутодіалог – це бесіда або із самим собою, коли мовець ставить питання сам собі і сам же на них відповідає; або це діалог, відтворений у особах. Розрізняють три різновиди діалогу:

- екстравертний: відповідь доповнює питання; орієнтований на співрозмовника;
- контактний: питання повертається до висхідного висловлення і дає йому інше пояснення; відбувається безцільно;
- інтравертний: питання та відповіді пояснюють висхідне твердження; інтереси слухача не беруться до уваги.

Чуже мовлення (невласне) ґрунтується на включенні у власний монолог мовлення іншої особи. Відтворення чужого мовлення може відбуватися у формі персонального невластного прямого або невластного авторського мовлення. Якщо переважають авторські оцінки, виникає варіант як невластне

авторське мовлення (*auktoriale erlebte Rede*). Якщо переважають оцінки героя, виникає варіант як персональне невласне пряме мовлення (*personale erlebte Rede*).

3. Тональність – це згорнута експресивність, що є основним засобом реалізації естетичної функції твору. Традиційно розрізняють три типи основного тону: високий, нейтральний, знижений. Різновид високого тону "урочистість" може проявлятися як "неспішна величавість", "сувора стриманість", "патетичність". Нейтральний тон може виступати як неемоційний, сухий, діловий, байдужий, тужливий, скорботний. Знижений – як банальний, насмішкуватий, неохайно-балакучий.

В типових КМФ потенційно закладені такі експресивні якості мовлення як динаміка-статика, плавність-різкість, спокій-жвавість, вони співвідносяться із такими структурними зв'язками, як суположність та послідовність. Характеристикою тональності є ритм. Ритм КМФ "повідомлення" – це ритм у часі. При швидкому ритмі явища зливаються в одне, при повільному розпадаються на окремі явища.

Ритм КМФ "опис" – це ритм у просторі. Рівні предмети подаються послідовно. Сприймаються великі частини картини, потім вивчається кожна частина.

Ритм КМФ "міркування" – це ритм логічних побудов. Пояснення можливе лише великими блоками, які, у свою чергу, містять субблоки. Якщо пояснення відбувається поелементно, воно може зовсім не відбутися, оскільки у будь-якому явищі або предметі – безкінечне число елементів.

Ритм виконує формально-експресивну функцію: він забезпечує цілісність побудови, встановлені межі та завершеність. Довгі речення уповільнюють ритм, складають враження спаду напруги, заспокоєння. Короткі речення створюють швидкий, нервовий, динамічний, часто трагічно забарвлений ритм. Виникає відчуття наближення верхівки драми і навіть відчуття страху.

## TERMINOLOGISCHES SACHLEXIKON

### **Die Allegorie**

ist die Personifikation symbolischer oder lehrhafter Natur, z.B. der Frühling erscheint als lieblicher Jüngling, der Winter erscheint als alter Mann.

### **Analyse**

Die inhaltlich-sprachliche Analyse untersucht den Zusammenhang der verschiedenen Komponenten eines literarischen Textes, deren Funktion und Wirkung auf den Leser.

Eines der wesentlichen Ziele der Analyse besteht darin, den Text als Einheit von inhaltlichen Aussagen und künstlerisch-gestalterischen Besonderheiten zu erschließen.

Zu einer Textanalyse gehören:

- das Erfassen des gegenständlichen Inhalts (Gestalt, Handlung, Milieu);
- das Erfassen des geistigen Inhalts (Thema, Idee, Perspektivgestaltung, Autorenstandpunkt);
- die Untersuchung der inneren Form (Komposition, Gestaltungsmittel) und der äußeren Form (Sprache) ;
- die Ermittlung der Wirkung des Werkes auf den Leser, die Werrtung der Beziehungen zwischen Autor – Werk – Leser und Wirklichkeit.

Wir können den Inhalt nur voll erschließen, wenn wir uns

Bewusstmachen, wie er in Erscheinung tritt, welche Erscheinungsformen er angenommen hat.

**Antithese** (*griech.* antithesis – „Gegenüberstellung“).

Die Antithese ist eine Gegenüberstellung entgegengesetzter, auf eine gemeinsame Grundvorstellung bezogener Begriffe.

### **Antonyme**

sind Wörter mit entgegengesetzter Bedeutung, z.B.: gut – schlecht, kalt – warm, der Anfang – das Ende. Im Deutschen gibt es ein sehr produktives Mittel zur Bildung von Antonymen. Das sind die Präfixe un-, ver-, miß-, z.B.: deutlich – undeutlich, lernen – verlernen, verstehen – missverstehen.

**Architektur des Textes** s. Komposition.

**Bildhaftigkeitsmittel** (sprachliche Bilder) s. Tropus.

**Detail** (*franz.* detail – „Einzelheit“)

Das Detail ist ein literarisches Gestaltungsmittel, das beim Leser durch seine Anschaulichkeit und Farbigkeit eine Fülle von Gedanken, Gefühlen, Erinnerungen usw. hervorrufen kann. Es ist einzelnes, oft winziges Bauelement, das für das Ganze, das literarische Werk, bedeutsam ist. Auch das D.– ein einzelnes Wort, Wortgruppe, ein Satz, ein künstlerisches Bild – weist auf die Idee des Schriftstellers hin und lässt seinen Autorenstandpunkt erkennen. ;

**Dialog** (*griech.* dialogos – „Wechselrede“)

Der Dialog, das- Gespräch zweier oder mehrerer Personen, ist ein literarisches Gestaltungsmittel und dient dazu, Probleme und Verhaltensweisen zu erörtern, gegensätzliche Standpunkte und widerspruchsvolle Entwicklungen zu verdeutlichen.

Aus den Dialogen erfährt der Leser über verschiedene Ereignisse im Leben der handelnden Personen, über ihre Stimmung, Gefühle und Stellungnahme. Eine der Aufgaben des Dialogs ist unmittelbare Wiedergabe der Gedanken der Helden, ihrer Lebensauffassung.

Auch der Monolog weist dialogische Elemente auf, die innere Widersprüche des monologischen Sprechers sichtbar machen.

### **Das Epitheton** /pl. Epitheta (Beiwort)

ist jede Merkmalbestimmung eines Substantivs. Es existieren stehende und unerwartete Epitheta. Wenn das Epitheton mit seinem übergeordneten Begriff eine formelhafte Verbindung bildet, heißt es stehendes Epitheton, z.B.: grünes Grass, kühler Brunnen, tiefes Tal, böse (alte) Hexe, weite Steppe. Unerwartete Epitheta sind die, welche im Sprachgebrauch nicht üblich sind. Ihrem Wesen nach sind sie metaphorisch. Man trifft sie besonders oft in der Dichtung, z.B.: der verstorbene Doktor mit abstrakten Beinen und einem mathematischen Gesicht (H. Heine "Harzreise").

### Unter **Eufemismus** (*griech.* gut sprechen)

verstehen wir eine Periphrase, die den Zweck hat, etwas Unangenehmes angenehmer darzustellen, etwas Unhöfliches höflicher auszudrücken, z.B.: Sie haben sich wohl getäuscht; Sie sind nicht ganz im Bilde (Sie haben nicht recht; Sie verstehen nichts davon; Sie haben keine Ahnung davon).

## **Fabel**

Die Fabel ist der Kern des Werkes und wird als chronologische und logisch-folgerichtige Anordnung der Ereignisse aufgefasst. Zur Fabel gehören auch die Angaben über:

- Ort und Zeit (die historisch-gesellschaftliche Situation; Milieu) der Konflikt in seinem äußeren Verlauf sowie die wesentlichen Konflikträger (Gestalt)
- Beweggründe (Motiv), die für die Entfaltung und Lösung des Konflikts entscheidend sind und die Perspektive erkennen lassen.

Auf alle nicht zum Kern der Handlung gehörenden Elemente, z. B. auf die vielfältigen Verzweigungen einer epischen Handlung, wird bei der Herauslösung der Fabel zwangsläufig verzichtet.

**Figur** s. Gestalt.

**Figurensprache** s. Monolog, innerer; Rede, erlebte.

**Frage, rhetorische** (*griech.* rhetorikos)

Die rhetorische Frage ist die zur Belebung der Rede vom Redner gestellte Frage, auf die keine Antwort erwartet wird.

## **Gestalt**

Die Handlungsträger eines literarischen Werkes werden als Gestalten, Figuren oder Personen bezeichnet. Das sind die allgemeinsten, für alle literarischen Gattungen verwendbaren, wertungsfreien Begriffe. Daneben finden auch die Bezeichnungen Held und Charakter Verwendung.

Wenn vom Helden eines Romans, einer Erzählung, eines Textes gesprochen wird, ist oft die Hauptgestalt gemeint. Dann ist der Begriff Held ebenso wertungsfrei wie G., Person oder Figur. Häufig drückt sich aber im Begriff Held eine moralisch-ethische Wertung der Gestalt aus.

## **Gestaltungsmittel**

Literarische Gestaltungsmittel sind stilistische und kompositorische Mittel, mit deren Hilfe der Schriftsteller seine künstlerische Aussage wirkungsvoll gestaltet. Literarische Gestaltungsmittel, z. B. die Tropen, die Ich-Erzählung und die Er-Erzählung, der Monolog, der Dialog, der Prolog und Epilog oder die Rückblende, stellen für den Schriftsteller zunächst nur Möglichkeiten dar, mit Hilfe bestimmter Gestaltungstechniken Inhalt und Form eines Werkes zu schaffen.

Nimmt man eine gedankliche Verallgemeinerung vor und spricht von dem inneren Monolog oder der Ich-Erzählung, so weisen die Begriffe keinen ideologischen Gehalt auf. Innerhalb der konkreten Inhalt–Form–Beziehung eines

Werkes kann man jedoch kein Gestaltungsmittel vom ideologischen Gehalt, des Inhalts und der Form nicht trennen.

Bei der sprachlichen Interpretation., werden die Gestaltungsmittel auf ihre inhaltliche Funktion untersucht. Das von dem Autor gewählte literarische Gestaltungsmittel dient zur Gestaltung der Idee.

## **Handlung**

Die Handlung ist die Gesamtheit aller äußeren und inneren Ereignisse in den literarischen Texten. Die Handlung kann sowohl sehr breit angelegt, mit vielen beschreibenden Elementen versehen, als auch gedrängt und knapp gestaltet sein. Die bestimmenden Ereignisse der Handlung bilden ihren Kern und sind Bestandteile der Fabel. Der Handlungskern wird durch Episoden angerichtet. Die Verbindung von Kern und Episoden ergibt die Mannigfaltigkeit und Farbigkeit der Handlung.

Die Handlung wird verschiedenartig realisiert:

- als Darstellung äußerer energiegeladenen Aktionen (Abenteuer, Schlachten usw.); .
- als Gestaltung von Beziehungen zwischen Personen (Freundschaft, Liebe, Feindschaft, Haß) oder Klassen und Schichten (unversöhnliche Gegnerschaft, Zusammenarbeit, Solidarität);
- in Form einer inneren Handlung (Reflexionsgestaltung).

Diese Möglichkeiten des Handlungsaufbaus, die vom Inhalt des Werkes sowie von den Gestaltungs- und Wirkungsabsichten des Autors abhängen, sind im Text häufig miteinander verbunden. Die H. verläuft stets in einem bestimmten Milieu mit Bezug auf eine historische Epoche oder gesellschaftliche Verhältnisse. Sie umfasst einen vom Autor markierten Zeitraum und Personenkreis.

Mitunter beginnt die Handlung mit einer Exposition, einer Einführung in Ort, Zeit und handelnde Personen. Grundlage und meist auch Auslöser der Handlung sind Konflikte. Anzahl und Funktion einzelner „Stufen“ der Handlung (Exposition – Verwicklung – Höhepunkt – Lösung) sind von der Gattung und dem Genre des betreffenden Werkes abhängig und können in einem Auszug (Text) vollständig oder nur teilweise realisiert werden.

Im Werk ist häufig ein ganzer Komplex miteinander verbundenen Handlungslinien, die Haupthandlungen und Nebenhandlungen oder Parallelhandlungen darstellen können. Die Handlung muß nicht immer in natürlicher zeitlicher Folge ablaufen. Sie kann auch vom Ende oder von der Mitte her erzählt werden. Die Haupthandlung kann von einem Vor- und Nachspann (Prolog, Epilog) sowie von einem Rahmen eingeschlossen sein. Das muß in einem zu interpretierenden Text ermittelt werden.

**Held** s. Gestalt.

### **Homonyme**

sind gleichlautende Wörter mit verschiedener Bedeutung. Sehr oft haben Homonyme auch verschiedenes Geschlecht, z.B.: die Bank (банк) – die Bank (лавка), der Strauss (букет) – der Strauss (страус), der See (озеро) – die See (море), der Tor (дурень) – das Tor (ворота). Auch der Plural der Homonyme ist vielfach verschieden, z.B.: die Banken (банки) – die Bänke (лавки), die Toreн (дурні) – die Tore (ворота), die Strauße (страуси) – die Sträuße (букети). Manchmal fällt der Plural der Homonyme zusammen, Z.B.: der See – die Seen (озера), die See – die Seen (моря).

### **Humor**

Der Humor ist eine Entfaltungsweise des Komischen. Sein Wesen besteht im Lächeln und Lachen, aber nicht im Verlachen und Verurteilen.

**Die Hyperbel** (Übertreibung)

ist eine Periphrase, wenn entweder mehr oder weniger gesagt wird, als wirklich ist, z.B.: müde – todmüde, es regnet in Strömen (wie aus Kanne) – es regnet stark, eine Ewigkeit warten – lange warten.

Es existiert im Gegensatz zu den Übertreibungen die sogenannte Abschwächung der Aussage, z.B.: nur zwei Worte sagen, zu einer Tasse Tee einladen, einen Katzensprung weit.

## **Idee**

Die Idee durchdringt als Grundgedanke den ganzen literarischen Text und bestimmt alle seine Elemente. In der Idee drücken sich das Verhältnis des Autors zur Wirklichkeit, seine gesellschaftlichen und politischen Ideale, seine Lebenserfahrung, seine ethischen und ästhetischen Ansichten usw. aus.

Führt uns die Frage „Was?“ zum Thema eines Werkes oder eines Auszuges aus dem Werk, hilft uns die Frage „Mit welcher Zielstellung und Absicht?“ beim Erfassen der Idee.

Zum Ideengehalt gehören die Vorstellungen des Künstlers vom Menschen, von den Bedingungen und Möglichkeiten seiner Existenz, vom Wert und Sinn seines Lebens.

**Ideengehalt** s. Idee.

## **Inhalt und Form**

Inhalt und Form des literarischen Textes existieren als untrennbare dialektische Einheit.

Einfach formuliert ist unter dem Inhalt eines literarischen Werkes das „Was“ und unter der Form das „Wie“ der künstlerischen Gestaltung zu verstehen.

Die Form des literarischen Auszuges ist immer nur die Form eines bestimmten Inhalts.

Die Form hat die Funktion, den Inhalt auf andere Menschen zu übertragen, d. h. die kommunikativen Ziele des Schriftstellers zu verwirklichen.

Inhalt und Form sind in einem literarischen Werk vielseitig miteinander verknüpft. Das gesonderte Betrachten eines ihrer Bestandteile kann nur ein methodischer Schritt bei der Analyse sein, die ein Element vorübergehend isoliert.

**Ironie** (*griech.* eironeia – „Verstellung“)

ist eine Periphrase, wenn die Mitteilung nicht direkt verstanden wird, sondern im Gegenteil Die Ironie ist eine Entfaltungsweise des Komischen. Im Falle der Ironie liegt tatsächlich Verstellung und Umkehrung vor. Die I. meint das Gesagte nicht wörtlich, sondern uneigentlich, indirekt, z.B.: das Wetter ist ja wirklich prachtvoll! (gebadet beim Regen wie ein Maus).

### **Komisches**

In der Geschichte tritt das Komische als Widerspruch zwischen dem behaupteten Anspruch und der wahren Bedeutung einer Erscheinung auf.

**Komposition** (*lat.* compositio – „Zusammensetzung“, „Aufbau“)

Die Komposition (auch Aufbau oder Architektonik genannt) ist die innere Form eines Werkes. Unter Komposition versteht man die Ordnung und Verknüpfung aller Bestandteile eines literarischen Werkes, die das Leben in seiner Vielfalt widerspiegeln. Um diese Ordnung und Verknüpfung zu erreichen, werden verschiedene Gestaltungstechniken und Gestaltungsmittel verwendet: Rahmenkonstruktion, Rückblende, Redarten, Redeformen, Ich- bzw. Er-Erzählung usw.

### **Leitmotiv**

Im literarischen Text tritt das L. in Form von Redewendungen, einzelnen Wörtern, Gebärden und Gegenständen zur Kennzeichnung von Gestalten und Situationen auf. Durch die Situation, in der es zuerst auftritt, erhält es eine

bestimmte Bedeutung. Überall, wo es wieder erscheint, ruft es die Erinnerung an jene Situation wach.

## **Lexik**

Unter der Lexik im literarischen Text versteht man die Wortwahl. Sie spielt eine besonders wichtige Rolle bei der Gestaltung eines Textes. Die Wortwahl ist einerseits durch den Gegenstand der Aussage, andererseits durch den Stil des Autors bestimmt.

Für die Analyse der Wortwahl sind folgende Fragen von Bedeutung:

- thematische Verwandtschaft der Wörter (bedingt durch den Gegenstand der Aussage);

- semantische Verwandtschaft der Wörter (Synonyme, sinnverwandte Wörter, Antonyme. Synonyme können allgemeingültig, gemein-sprachlich oder kontextual sein. Kontextuale Synonyme sind Synonyme, die erst im Satz oder im Großzusammenhang verständlich sind.);

- Charakteristik der Wörter nach ihrer funktionalen Verwendung: neutrale (allgemeinverständliche) und stilistisch-markierte Lexik, die durch zeitliche (Neologismen, Archaismen, Modewörter), territoriale, berufliche (z. B. Termini), soziale (Jargonismen, Argo usw.) und nationale Besonderheiten charakterisiert wird;

- Charakteristik der Wörter nach ihrer Herkunft (Internationalismen, fremdsprachige Wörter und unpopuläre Fremdwörter);

- Charakteristik der Stilfärbung nach dem Verhältnis der Lexik zur literarischen Norm:

- geschwollen (geschraubt), gehoben (gewählt), poetisch, einfach-literarisch, umgangssprachlich, salopp, grob (vulgär);

- Charakteristik der Lexik durch die Expressivität (emphatische Lexik).  
Expressive Lexik bringt die Gefühle, persönliche Einstellung des Sprechers zu dem Gesagten an den Tag. Die Expressivität der Lexik wird aus dem Kontext erschlossen.

**Die Litotes** (Schlichtheit)

ist eine Umschreibung durch Verneinung, z.B.: ich möchte nicht sagen, dass deine Leistungen auf der Höhe sind; nicht schlecht, Sie sind nicht ohne Talent; die Idee ist nicht so dumm; sie ist gar nicht dumm!

**Metapher** (*griech.* metaphora – „Übertragung“)

Die Metapher ist eine Form des Tropus. Mit ihrer Hilfe wird ein sprachlicher Ausdruck für einen Gegenstand, Vorgang oder eine Eigenschaft auf einen anderen Gegenstand, Vorgang oder eine andere Eigenschaft übertragen. Diese Übertragung erfolgt auf Grund der Ähnlichkeit zwischen den Gegenständen oder Erscheinungen (Farbe, Form, Funktion usw.). Mit Hilfe der Metapher wird nicht nur das Wesentliche in größerer Kürze als bei der begrifflichen Darstellung des Sachverhalts erfasst, sondern dem Leser wird auch eine sich stark einprägende emotionale Wertung aufgezwungen. Die M. hilft, das Wesentliche einer Erscheinung klarer zu erfassen.

**Metonymie** (*griech.* metonomazo – „den Namen tauschen“, „umbenennen“)

Die Metonymie ist eine Form des Tropus. Mit ihrer Hilfe wird, ähnlich wie bei der Metapher, ein Gegenstand, Vorgang oder eine Eigenschaft anders benannt als mit der ihnen eigenen Bezeichnung. Die Namensübertragung entsteht nicht aus der Ähnlichkeit wie bei der Metapher, sondern aus dem logischen, ursächlichen Verhältnis. Durch die andere Benennung werden Gegenstände, Vorgänge oder Eigenschaften auffälliger.

In der Literatur ist eine spezielle Art der Metonymie besonders häufig zu finden, die pars pro toto (Teil für das Ganze) genannt wird. Durch den Gebrauch

dieser Form der Metonymie wird eine Eigenschaft hervorgehoben, ohne dass sie besonders betrieben wird. Die M. dient ebenso wie andere Formen der Tropen der Verknappung und Verdichtung.

**Milieu** (*franz.* milieu – „Umwelt“)

Der Begriff Milieu umfasst die Gesamtheit der Lebensbedingungen, der Erscheinungen in der Natur und Gesellschaft, welche auf die Entwicklung und Verhaltensweisen der Menschen einwirken.

Das M. gibt über die gesellschaftliche, landschaftliche, berufliche und häusliche Umwelt literarischer Gestalten Aufschluss. Als ein Bestandteil des gegenständlichen Inhalts eines literarischen Werkes dient es vor allem zur Charakterisierung der Gestalten und ihrer Lebensbedingungen.

**Monolog** (*griech.* mōnos + lōgos – „einzeln“ -f- „Rede“). Der Monolog ist ein literarisches Gestaltungsmittel, das der Redegestaltung dient. Er gibt die Möglichkeit des direkten Vortrages von Gedanken und Gefühlen durch die literarische Gestalt, den Erzähler oder das lyrische Ich.

Obwohl der M. das Selbstgespräch einer Gestalt ist, weist er auch dialogische Elemente auf. Sie treten in dem Maße auf, wie die Gestalt durch Argument und Gegenargument innere Widersprüche zu überwinden sucht. Dieses Gestaltungsmittel gibt dem Schriftsteller die Möglichkeit zur Darstellung des inneren Widerstreits der Gedanken und Gefühle seiner Figuren.

**Monolog, innerer**

Der innere Monolog ist ein literarisches Gestaltungsmittel. Im Gegensatz zum gesprochenen Monolog stellt er ein stummes Selbstgespräch, eine direkte Reflexion. Der innere Monolog eignet sich sehr gut zur Charakterisierung des geistigen und psychischen Wesens einer literarischen Gestalt. Der Schriftsteller, der den inneren M. benutzt, verzichtet in diesem Fall auf eine Charakterisierung

von „außen“, z. B. durch die Beschreibung und Schilderung des Verhaltens der Gestalt. Statt dessen lässt er den Leser die geistigen und psychischen Regungen der Gestalt gleichsam von „innen“ her miterleben. Der innere M. ermöglicht es ihm auch, übergangslos von der Darstellung „äußerer“ (handlungsmäßiger) Vorgänge zur Darstellung „innerer“ (bewusstseinsmäßiger) Vorgänge überzugehen und komplizierte geistige und psychische Entwicklungs- und Reifeprozesse ohne Umschweife zu gestalten.

Grammatisch erscheint der innere M. in der Regel im Präsens, im Indikativ und in der ersten Person Singular. Der innere M. kennt auch einen Tempuswechsel, wenn die Reflexion in verschiedene Zeitebenen vordringt.

**Motto** (*ital. motto* – „Spruch“, „Wort“, „Witz“)

Als Motto bezeichnet man eine Prosastelle oder eine Gedichtstrophe, die literarischen Werken, auch einzelnen Kapiteln vorangestellt ist. Das M. hat die Funktion, die Idee des Werkes anzudeuten,

Unter **Periphrase** (Anderssagen, Andersgesagte)

verstehen wir die Umschreibung eines Gegenstandes oder einer Erscheinung mit anderen Worten, z.B.: "Küchenfee" statt "Köchin", "der Befrackte" statt "der Kellner", "das Land, wo die Zitronen blühen" statt "südliches Land" oder "Italien".

**Person** s. Gestalt.

**Personifizierung**

Die Personifizierung ist eine Form des Tropus. Mit ihrer Hilfe können Gegenstände oder Vorgänge anschaulich erlebbar dargestellt werden, indem auf unbelebte Eigenschaften, Gefühle oder Handlungsweisen belebter Wesen übertragen werden. Deshalb finden wir für Personifizierung den Begriff Vermenschlichung.

**Rahmen**

Der Rahmen ist ein literarisches Gestaltungsmittel, das den Handlungsaufbau epischer Werke bestimmen kann.

Eine Rahmenerzählung besteht aus dem Rahmen und der Binnenerzählung. Die Anzahl beider Bestandteile kann beliebig vergrößert werden, so dass es durch eine mehrfache Rahmung häufig zu einer kunstvollen Zeitgestaltung kommt. Ein Rahmen kann auch in einem Auszug zustandekommen.

### **Rede, erlebte**

Erlebte Rede ist ein literarisches Gestaltungsmittel zur indirekten Wiedergabe der Reflexionen einer literarischen Gestalt. Bei der Gestaltung erlebter Rede wird die dritte Person Singular (Er-Form) beibehalten, in der der entsprechende epische Text als Ganzes abgefasst ist.

In die Autorensprache (oder Sprache des Erzählers) dringen jedoch völlig unvermittelt Elemente der Figurensprache ein, z. B. Jargonausdrücke, Dialektwörter, emotional gefärbte Interjektionen.

Die erlebte Rede konfrontiert den Leser ganz unvermittelt mit den Gedanken und Gefühlen literarischer Gestalten. Von der Funktion her ist sie also dem inneren Monolog verwandt, von dem sie sich aber in der Form unterscheidet.

### **Redeformen**

Redeformen sind Elemente der Komposition. R. sind Abschnitte des zusammenhängenden Textes. Die Hauptformen umfassen Beschreibung, Darstellung, Bericht, Erörterung.

### **Redegestaltung (Redearten)**

Als Rede bezeichnen wir die direkten sprachlichen Äußerungen literarischer Gestalten. Ihre Gedanken, Gefühle, Assoziationen usw. stellen hingegen Reflexionen dar.

Die R. ist eine literarische Gestaltungstechnik, die von den allgemeinen Gestaltungs- und Wirkungsabsichten des Schriftstellers bestimmt wird. Sie umfasst die direkte Rede, den Monolog, und den Dialog, erlebte Rede, den inneren Monolog. Rede charakterisiert und individualisiert die literarische Gestalt.

### **Rückblende**

Die Rückblende ist ein Mittel der Zeitgestaltung in Werken der Epik und der Filmkunst, Mit der Rückblende kann aus einer Zeitebene in eine frühere Zeitebene hinübergewechselt werden, um den Ablauf eines früheren Geschehens selbständig darzustellen. Der Autor braucht also nicht in chronologischer Folge zu erzählen. Er überspringt ganze Zeitabschnitte, um sie später nachzuholen Die R. dient u. a. dazu, Einsichten in die Vorgeschichte zu vermitteln und Erinnerungen und Assoziationen in das Hauptgeschehen einzubeziehen. Die. R. kann auch eingesetzt werden, wenn Ausgangspunkt eines Konflikts deutlich gemacht werden soll.

### **Stil, literarischer** (*lat.* stilus – „Schreibgriffel“)

Literarischer Stil ist die besondere Art, in der ein Schriftsteller seine Gestaltungs- und Wirkungsabsichten sprachlich verwirklicht. Stil ist der Ausdruck der Einheit weltanschaulich ästhetischer Prinzipien und sprachgestalterischer Besonderheiten im Schaffen eines Schriftstellers. Der Stil weist einen engen Bezug zur künstlerischen Methode und zur Inhalt – Form – Beziehung auf. Innerhalb der Inhalt – Form – Beziehung umfasst Begriff Stil die Sprache des literarischen Werkes (also einen Teil des Formganzen) sowie literarische Gestaltungstechniken (Redegestaltung, Reflexionsgestaltung, Erzählweise usw.) und literarische Gestaltungsmittel.

Bei der Analyse des Stils eines Schriftstellers an einem literarischen Werk kommt es vor allem darauf an, die sprachgestalterischen Besonderheiten als Ausdruck der weltanschaulich-ästhetischen Prinzipien und der für das betreffende

Werk charakteristischen Gestaltungs- und Wirkungsabsichten des Autors zu erkennen.

### **Stilwert, Stilzuordnung s. Lexik.**

#### **Sujet** (*franz.* sujet – „Gegenstand“)

Das Sujet ist aus dem Stoff hervorgehobenes konkretes Geschehen. Im literarischen Werk besteht zwischen Stoff, Thema und Sujet ein enger Zusammenhang.

#### **Symbol** (*griech.* symbolon - „Wahrzeichen“, „Merkmal“)

Das Symbol ist eine Form des Tropus, bei dem für ein Gegenstand oder einen Vorgang eine Bezeichnung verwendet wird, deren Bedeutungsinhalt viel größer ist als das direkt Ausgesagte. Die Aufgabe des Symbols besteht darin, uns über das Gesagte hinaus einen allgemeinen Sinn zu erschließen. Ein künstlerisches S. kann sowohl ein Gegenstand als auch eine Gestalt sein.

Die Bedeutung des Symbols ist größer als das, was eigentlich gesagt wird, ähnlich wie die Bedeutung der Allegorie. Oft wird es auch durch leitmotivartige Wiederholung (Leitmotiv) hervorgehoben. Das S. ist außerdem meist leichter verständlich als Allegorie. Eine genaue Abgrenzung zwischen Allegorie und Symbol ist jedoch nicht immer möglich, weil beide von der gleichen Absicht – mehr als das eigentlich Gesagte zu vermitteln – geprägt sind.

#### **Die Synästhesie**

ist eine Art der Metapher, wo zwei verschiedene Sinnesempfindungen herangezogen werden, z. B.: seidene Stimme (Vergleich der Seide und der Stimme), schreiende Farben, kalte oder warme Farbe.

#### **Die Synekdoche**

ist eine Abart der Metonymie, "Teil für das Ganze", z.B.: mein Fuß – ich, die Schwelle – das Haus, die Menge zählt 100 Köpfe (Menschen).

#### **Synonyme**

sind sinngleiche oder sinnverwandte Wörter. Man unterscheidet stilistische Synonyme – die Wörter mit gleicher gegenständlicher Bedeutung und verschiedener stilistischer Färbung, z.B.: das Gesicht (neutral) – das Antlitz (gehoben).

Es gibt ferner mundartlich gefärbte Synonyme, d.h. Wörter mit gleicher gegenständlicher Bedeutung und verschiedener mundartlicher Färbung, z.B.: der Sonnabend – der Samstag.

Die nächste Gruppe bilden synonymische Dubletten. Es entstehen durch die Entlehnung aus anderen Sprachen, oder umgekehrt, durch Verdeutlichung von Fremdwörtern, z.B.: das Zentrum – der Mittelpunkt.

Eine sehr große Gruppe von Synonymen bilden sinnverwandte Wörter, die vielfach auch ideographische Synonyme genannt werden. Diese bezeichnen verschiedene semantische Schattierungen eines Begriffs, ihre gegenständliche Bedeutung ist aber fast gleich, z.B.; der Kampf – die Schlacht.

**Thema** (*griech.* thema – „das zugrunde liegende“)

Unter dem Thema versteht man das vom Autor aus dem Stoff hervorgehobene Problem. T. und Idee bilden im Text eine untrennbare dialektische Einheit. Das T. ist die direkt mit dem Leben verbundene Komponente des künstlerischen Inhalts. Die Idee hingegen stellt die stärker mit der Wirkungsabsicht des Künstlers verbundene Seite dar.

Bei der Analyse eines literarischen Textes muss das T. erfasst werden. Rückschlüsse auf das Thema lassen sich vor allem aus der Analyse der Gestalten und Konflikte ziehen, aber auch aus der Deutung eines Titels, eines Mottos oder einer Widmung.

**Titel** (*lat.* titulus - „Aufschrift“)

Der Titel ist Bestandteil eines literarischen Werkes und weist in der Regel auf dessen Inhalt hin. Er unterstreicht das Bestimmende und Einmalige an ihm.

Die Funktion des Titels ist unterschiedlich. Der T. kann das Thema des Textes andeuten oder den Eigennamen des literarischen Helden nennen. Oft findet man auch symbolische Titel. Doppeltitel sind auch nicht ungewöhnlich. Sie haben die gleiche Funktion wie die anderen Titel, können jedoch die Information über den Inhalt des Werkes erweitern.

### **Tropus** (*griech.* tropos – „Wendung“)

Der Tropus (auch Trope; Plural: die Tropen) ist ein Mittel der Sprache, für einen Gegenstand, einen Vorgang oder eine Eigenschaft eine andere Bezeichnung zu benutzen als die eigentliche. Der T. kann einen gegenständlich-begrifflichen Ausdruck, durch einen bildhaft-anschaulichen ersetzen. Darum benutzt die künstlerische Literatur Tropen besonders häufig. In den bildhaft-anschaulichen Wendungen, mit denen Gegenstände, Vorgänge oder auch Eigenschaften dargestellt werden, kann also mehr stecken als in den ursprünglichen. Sie ermöglichen es auch, einen Aspekt besonders deutlich hervorzuheben.

Weil es der T. ermöglicht, mit einer sprachlichen Wendung viel auszusagen, ist er zugleich auch ein Mittel der Verknappung oder Verdichtung. Der Leser wird angeregt, selbst weiterzudenken, dem Gesagten etwas hinzuzufügen.

Auch die Haltung des Autors, seine Parteinahme, kann durch Tropen besonders sichtbar gemacht werden. Der Schriftsteller verfügt nicht über die Fähigkeit, neue Tropen zu bilden, sondern er versteht es auch, verblasste Tropen wieder stark wirksam werden zu lassen. Das geschieht oft dadurch, dass sie unerwartet in einem neuen, uns nicht gewohnten Zusammenhang verwendet werden.

Die Tropen, die der Veranschaulichung, der bildhaften Vorstellung dienen, treten in verschiedenen Arten auf, u. a. als Allegorie, Metapher, Metonymie, Personifizierung, Symbol, Synästhesie, bildlicher Vergleich. Manchmal sind mehrere Arten des Tropus an der Entstehung eines Bildes beteiligt.

## **Typisches** (*griech.* typos – „Gestalt“, „Wesen“)

Das Typische ist ein Grundbegriff der realistischen künstlerischen Verallgemeinerung. Er bezeichnet Erscheinungen des Lebens die für bestimmte Klassen, Schichten, Gruppen, historische Tendenzen politisch, sozial, geistig repräsentativ und wesentlich sind. Entscheidend für die realistische Typisierung ist nicht die Summierung bestimmter Eigenschaften in einer literarischen Figur, sondern das typische Verhalten der Figuren in typischen Umständen.

Ein künstlerisches Abbild der Wirklichkeit ist typisch, wenn im Individuellen, Einmaligen und Besonderen sozial Bedeutsames, Wesentliches und Allgemeingültiges wiedergespiegelt wird.

**Verallgemeinerung, künstlerische** s. Typisches.

## **Vergleich, bildlicher**

Bei einem Vergleich werden zwei Sachverhalte genannt, die ein gemeinsames, nicht bezeichnetes Merkmal haben und in der Regel durch das Wort „wie“ miteinander verbunden sind.

Der Vergleich vermag wie die Metapher die Aussage zu verdichten und den Leser zum Mitdenken anzuregen. Die Wirkung des bildlichen Vergleichs beruht vor allem auf dem unerwarteten Verknüpfen ursächlich nicht zusammengehörenden Sachverhalte, die in der Vorstellung des Lesers auf der Grundlage eines gemeinsamen, nicht genannten Merkmals zu einem Bild verbunden werden.

## **Zeitgestaltung**

Die Zeitgestaltung ist eine literarische Gestaltungstechnik, für die Komposition eines literarischen Werkes Bedeutung haben kann. Die Literatur kann mit der Zeit frei verfahren. Ein Geschehen kann kontinuierlich im zeitlichen

Ablauf dargestellt werden. Bei diesem kontinuierlichen Zeitverlauf ist es möglich, die Zeit durch Raffung (z. B. ein Jahrhundert wird auf wenigen Seiten abgehandelt) und Dehnung (ein Tag im Leben eines Menschen wird über viele Kapitel hin beschrieben) zu einem dynamischen Bestandteil der Komposition zu machen. Die Kontinuität des zeitlichen Ablaufs kann aber auch unterbrochen werden. Dabei schafft der Autor verschiedene Zeitebenen, vorwiegend durch Rückblenden oder Vorausdeutungen auf eine spätere Zeit. So kann auch vom Ende oder von der Mitte her erzählt werden.

Bei einer mehrschichtigen Zeitgestaltung werden einzelne Ereignisse durch eine „Vorgeschichte“, „Zwischengeschichte“ oder „Nachgeschichte“, deren Stellung im Werk beliebig ist, vervollständigt.

## **THEMEN ZUR STAATSPRÜFUNG**

für die Studenten des IV. Studienjahres

1. Die Probleme der Erziehung und des Unterrichts der jungen Generation in der Ukraine und in Deutschland:
  - schulisches Ausbildungssystem in der Ukraine (in Deutschland),
  - Unterrichtspläne, Programme, Fächer, Disziplin im Unterricht, äußere schulische Veranstaltungen u.a.,
  - die Rolle der Schule in der Erziehung der Kinder.
  
2. Das Hochschulausbildungssystem in der Ukraine (in Deutschland):
  - Typen der Hochschulen,
  - Unterrichtsprogramme, Fächer, Prüfungen und Vorprüfungen,
  - das Leben der Studenten.
  
3. Der Lehrer und die Gesellschaft:
  - die Forderungen an die Fach- und Moraleigenschaften des Lehrers auf der modernen gesellschaftlichen Entwicklungsetappe,
  - die Rolle und Stelle des Lehrers in der Erziehung der heranwachsenden Generation.
  
4. Die persönliche Identifikation (Lebenslauf):
  - persönliche Daten, das Äußere, der Charakter,
  - die Bildung, fachmännische Fertigkeiten und Leistungen,
  - Zuneigungen, Vorliebe, Lebenswerte.
  
5. Berufsauswahl:
  - Vorstellungen vom zukünftigen Beruf,
  - Schulpraktikum,
  - Rolle der Zensur im Unterricht.
  
6. Frau in der modernen Welt:
  - Emanzipierung,
  - Problem des Widerspruchs im privaten und beruflichen Leben.
  
7. Psychologische Probleme der modernen Welt:
  - ideologischer Einfluß in der Erziehung der heranwachsenden Generation,
  - menschliche Beziehungen und das Problem der Freundschaft,
  - die Erhaltung der Menschlichkeit in den gesellschaftlichen Beziehungen.
  
8. Lebensstile in der modernen Welt. Die Familie und die Ehe:
  - die Familie und die Gesellschaft. Moderne Ansichten auf die Ehe,
  - die Rolle der Familie in der Erziehung der Kinder,

- das Problem “der Eltern und der Kinder” in den modernen Bedingungen.

#### 9. Jugend in der modernen Welt:

- das Verhältnis der Jugend zu den gesellschaftlichen Problemen,
- Probleme der Jugendlichen; Arbeitslosigkeit,
- Drogen, Obdachlosigkeit, Kriminalität;
- Die Jugend als die Zukunft der Ukraine.

#### 10. Daten über die Ukraine/Deutschland;

- geographische Lage, Landschaften, Bevölkerung,
- 
- große Städte, die Hauptstadt der Ukraine-Deutschland.

#### 11. Die Traditionen und Bräuche der Ukraine/Deutschlands:

- alte und neue Traditionen,
- offizielle und religiöse Feste,
- neue Feiertage in der Ukraine.

#### 12. Musik im Leben der modernen Menschen:

- klassische und moderne Musik im Leben des Menschen,
- große ukrainische und deutsche Komponisten,
- persönliche Vorliebe in der Musik.

#### 13. Literatur im Leben des modernen Menschen:

- erzieherische Rolle der Jugend- und Kinderliteratur,
- Märchen als Verkörperung der sittlichen Prinzipien,
- klassische Literatur im Unterricht.

#### 14. Persönlichkeit und Gesellschaft:

- ein gut erzogener Mensch.,
- Verhältnisse zwischen dem Individuum und der Gesellschaft,
- Schriftsteller als Wortführer der gesellschaftlichen Verhältnisse.

#### 15. Das Leben in der Zeit der hohen Technologien:

- Wissenschaft in der modernen Gesellschaft,
- Verantwortung der Wissenschaftler für die Folgen ihrer Taten.

#### 16. Massenmedien in der modernen Gesellschaft:

- Möglichkeiten des Einflusses auf die Menschen durch TV,
- Zeitungen und Zeitschriften als Bestandteil unseres Lebens.

#### 17. Freizeitgestaltung:

- Musik im Leben der Jugend,
- Literatur als Mittel der geistigen Bereicherung des Menschen,
- andere Möglichkeiten der sinnvollen Freizeitgestaltung.

#### 18. Berühmte Persönlichkeiten:

- die Rolle der Persönlichkeit in der Gesellschaft,
- die Künstler,
- Funktionäre der Bildungspolitik.

#### 19. Erziehung des notwendigen Faktors der Erziehung der Persönlichkeit:

- Lehrer als Hauptfigur des Unterrichts,
- erzieherische Rolle der deutschen Klassik im Unterricht,
- Vervollkommnung des Erziehungsprozesses in der Schule.

#### 20. Sprache im gesellschaftlichen Leben:

- die Staatssprache,
- Rechte der Menschen im Gebrauch der Sprache in der Gesellschaft,
- die deutsche Sprache als polytechnisches Gebilde, nationale und regionale Varianten, hauptsächliche Unterschiede zwischen den Varianten.

## EXEMPLARISCHE TEXTANALYSEN

*E. Strittmatter*

### Der Heckenrosenstrauch

Hinter den Torfwiesen fließt der Bach schwarz und geheimnisvoll unter der Buschbrücke hindurch in den Wiesenplan des Nachbardorfes. Unter der Brücke versteckte sich zuweilen sommertags ein Schaf Wildenten. Es kam vor, dass die Entenschar mit Flügelschlagen und Geplätscher hochging, wenn ich mich der Brücke näherte. Meine Stute erschrak und sprang zur Seite, und einmal wäre ich dabei fast aus dem Sattel gekommen. Seither galt meine Aufmerksamkeit nur den Enten, wenn ich mich der Brücke näherte, und ich beruhigte die Stute im voraus, klopfte ihr den Hals und wappnete uns beide gegen Überraschungen.

Der Winter kam, und eines Tages entdeckte ich in der Nähe der Brücke einen Heckenrosenstrauch. Der Strauch war voll Hagebutten, deren glänzendes Rot von der dünnen Schneedecke unterm Strauch zum Leuchten gebracht wurde.

Ich versuchte die Hagebutten zu zählen, aber nach der Hundertsten gab ich es auf; denn es hingen gewiss mehr als tausend rote Samenkapseln am Strauch. Im Juni aber musste jede Hagebutte eine Blüte in zartem Rosa gewesen sein, und ich hatte nicht eine gesehen.

Da hatte ich es mit einer jener menschlichen Lebensungeschicklichkeiten zu tun: Aus Sorge um uns selber sehen wir nicht, wie's rund um uns blüht, die Menschen, die Blumen, und zu spät fahren wir oft aus dem selbstischen Schläfe, und die Wehmut packt uns, mit der nichts getan ist.

Die Kurzprosa von E. Strittmatter ist nicht weniger bekannt als seine großen epischen Werke. Im „Schulzenhofer Kramkalender“ entwickelt der Schriftsteller Traditionen der alten deutschen Kalendergeschichte. Es sind lustige und traurige, humorvolle und lyrische Kurzerzählungen, die sich durch die Verknappung und Verdichtung des Ausdrucks kennzeichnen. In vielen Geschichten findet man eine

subjektiv-lyrische Schilderung von „unscheinbaren“ Erscheinungen im Leben der Natur und der Menschen. Eine von solchen Kurzgeschichten ist die Miniatur „Der Heckenrosenstrauch“. Das Selbstverständliche, kaum noch Beachtete im Leben der Natur wird vom Erzähler neu entdeckt und regt ihn an, verallgemeinernde Schlüsse über „die menschlichen Lebensungeschicklichkeiten“ zu ziehen.

Die Kurzgeschichte beginnt mit einer knappen Naturschilderung. Bei dieser Knappheit wird die Rolle jedes Details besonders groß. E. Strittmatter ist immer sparsam im Gebrauch von Tropen, was auch in der vorliegenden Schilderung zur Geltung kommt. Im ersten Satz der Kurzerzählung wird ein konkret-anschauliches Bild der Gegend geschäuit. Eine wichtige Komponente dieses Bildes sind die räumlichen Angaben. Der Satz enthält drei lokale Adverbialbestimmungen, eine von ihnen nimmt „die starke Position“, die Anfangsstellung im Satz und in der ganzen Kurzgeschichte ein. In der Funktion der Adverbialbestimmungen treten determinative Komposita auf (Torfwiesen, Buschbrücke, Wiesenplan des Nachbardorfes), die in sprachökonomischer Form zur Entfaltung und Konkretisierung der Schilderung beitragen. Zwei prädikative Attribute (schwarz und geheimnisvoll) wirken expressiv-einschätzend und bringen den subjektiv-lyrischen Erzählerstandpunkt zum Ausdruck.

Die Konkreta, unter denen zahlreiche Bestimmungskomposita vorkommen, herrschen im Text auch weiter vor und bestimmen den konkret-anschaulichen Charakter der gesamten Schilderung. Im zweiten und im dritten Absätzen wird die Schilderung durch ein visuelles Farbenbild bereichert. Dieses Bild konstituieren sowohl die Wörter aus dem Feld der Farbenbezeichnungen, als auch solche, die das Sem „Farbe“ in ihrer Bedeutungsstruktur implizieren. Die Wortverbindungen *glänzendes Rot*, *rote Samenkapseln*, *eine Blüte in zartem Rosa*, *wie auch dünne Schneedecke unterm Strauch* sind Elemente dieses Bildes. Die vorangestellten Attribute *glänzend*, *zart* besitzen eine expressiv-wertende Funktion (positive Wertungskomponente). Ihre Wirkung verstärkt sich dadurch, dass es nur wenige adjektivische Attribute im ganzen Text gibt.

Das zweite markante Merkmal des ganzen Textes ist die Dynamik der Darstellung. In Bewegung, in Entwicklung wird die Natur geschildert. Dynamisch ist die Erzählung des Ich-Erzählers über seinen Alltag. Das wichtigste sprachliche Element, das zum Ausdruck der Dynamik dient, ist das Verb, genauer gesagt, bestimmte lexisch-semantische Gruppen der Verben.

In der Naturschilderung treten als Prädikate die Verben der Bewegung (fließen, hochgehen, springen, sich verstecken) auf, die von Verben abgeleiteten Substantive, die das semantische Merkmal „Bewegung, Handlung“ implizieren (mit Flügelschlägen und Geplätscher), temporale Angaben, die auf die Entwicklung bzw. auf die Wiederholbarkeit der Naturvorgänge hinweisen: Der Winter kam, ... ; zuweilen sommertags.

In der Erzählung über das Alltagsleben des Ich-Erzählers erscheinen als Prädikate die Vorgangsverben, Tätigkeitsverben, Verben der Bewegung: *sich nähern, aus dem Sattel kommen, klopfen, beruhigen* u. a.

Den zeitlichen Ablauf und die Entwicklung der Ereignisse markieren temporale Adverbien und Substantive (einmal, seither, eines Tages, im Juni), die Konjunktion *wenn* in Temporalsätzen weist auf die Wiederholbarkeit der Geschehnisse hin.

Zur dynamischen Wirkung des Textes trägt die Struktur der Sätze bei: einfache erweiterte und zusammengesetzte Sätze sind nicht groß dem Umfang nach und lassen sich in kleinere Teilsätze und Syntagmen gliedern.

Der letzte Absatz in der Kurzerzählung enthält die Reflexion des Erzählers, die mit dem früher Erzählten assoziativ verbunden ist. Die sprachliche Gestaltung dieses Absatzes ist anders als die der vorhergehenden Absätze. In den Vordergrund tritt die abstrakte Lexik, die Konkreta werden in generalisierender Bedeutung gebraucht (die Menschen, die Blumen). Das persönliche Ich des Erzählers modifiziert sich zum verallgemeinernden Wir, das einen Bezug auf den Textrezipienten hat. Der ganze Absatz ist ein zusammengesetzter Satz mit mehreren Elementarsätzen, mit Parataxe und Hypotaxe.

*Anna Seghers*

## **Bücher und Verwandlungen**

Ein kleines Mädchen springt hinter mir her, es hält mich am Ärmel fest und sagt: "Schreiben Sie noch immer Geschichten?"

— "Ja." — "Ich hab Sie schon längst etwas fragen wollen. Können Sie nicht mal ein Buch nur für mich schreiben? Ein Buch mit Räubergeschichten, verstehen Sie, nur für mich, mit Verwandlungsmärchen. Ich lese gar zu gern solche Geschichten."

"Ich kann nicht ein Buch für einen einzelnen Menschen schreiben. Stell dir mal vor, wie viele Kinder hier im Wohnblock leben. Wenn jedes eine andre Art Buch will, wie viele Bücher müsste ich schreiben. Nein, jeder muss sich das Buch aussuchen, das er sich wünscht." — "Haben Sie schon mal Geschichten geschrieben mit Menschen, die sich verwandeln?" —

Ich dachte nach. Das Kind war offenbar, anders als manche Erwachsene, mit einem Buch froh, das es sich wünschte; noch mehr: Es wusste genau, nach welchem Thema sein Wesen verlangte. Hatte ich schon solche Geschichten geschrieben? Nun ja, es gibt in manchem meiner Bücher märchenhafte Geschichten mit sonderbaren Verwandlungen. Nicht frei von Trauer, denn es gibt darin keine Rückverwandlung in eine höhere, reichere, ehemals unerwartete Art von Menschen. Nicht bloß Märchen. Im Grunde genommen stellen meine Romane, stellt das meiste, was ich geschrieben habe, eine Art von Verwandlungen dar. Auch die Bücher, die meine Freunde schrieben, sind solche Verwandlungsbücher. Die Verwandlung kann langsam, entsetzlich langsam, unter Leiden und Widerspruch vor sich gehn. Oder ganz plötzlich. Schlagartig. Eine Kette Erlebnisse kann sie bewirken oder ein großes Ereignis. Sogar ein Buch. Dafür hab ich manches Beispiel. Auch aus Gefangenenlagern, in der Sowjetunion, wenn erschöpften, verzweifelten Soldaten ein Buch vor die Augen kam, das sie nicht mehr losließ und sie vermenschlichte. Wir kennen alle genug Menschen, die

**verwildert und zynisch aus dem Krieg kamen, das Neue verachtend, von dem sie glaubten, ihr bloßer Pfiff könnte es ausblasen.**

**Was sie am ersten Tag verachteten, hat aber gedauert — zwei Jahre, fünf Jahre, zwanzig Jahre. Hat sie selbst überwältigt. Verwandelt.**

**In diesen Jahren haben sie sich zuerst unmerklich verändert, dann ist es für ihre Umgebung spürbar geworden, an Fragen, an Rufen, an Mitarbeit. Und schließlich waren sie selbst erstaunt: ich bin anders geworden.**

**Diese Veränderungen hat das Kind nicht im Sinn gehabt. Es hat an andre Verwandlungen gedacht, an unbegreifliche, zauberhafte. In Märchen kosten solche Verwandlungen den Betroffenen manchmal viel Leid und Blut. Erst jetzt, wenn sich die Wirklichkeit selbst verändert, kann das Kind einfach hineinwachsen.**

**Viel später werden die Menschen mit einem Unterton von Erstaunen, still und schön, eindringlich und einfach von den Verwandlungen unsrer Tage berichten.**

Der Aufsatz „Bücher und Verwandlungen“ wurde als Leitartikel der Zeitung „Neues Deutschland“ von 21.09.1969 veröffentlicht, wenige Tage vor dem 20. Jahrestag der Gründung der DDR.

Journalistische Texte, die im Bereich der Presse und Publizistik verfasst werden, kennzeichnen sich durch eine ausgeprägte Wirkungsabsicht im Dienste der Meinungsbeeinflussung, der kollektiven Erziehung. Diesem Ziel ist die gesamte Textherstellung untergeordnet.

Im vorliegenden Aufsatz macht Anna Seghers einen weiten Leserkreis mit ihren Gedanken über die Rolle der Literatur im Prozess der Menschenerziehung bekannt. Da der Empfängerkreis eines publizistischen Presstextes schwer überschaubar ist, muss der Text für alle zugänglich sein. Die Zugänglichkeit und die mit ihr verbundene Überzeugungskraft des Aufsatzes von A. Seghers liegt an der Komposition und der sprachlichen Gestaltung des Textes.

Der Aufsatz beginnt mit einem Dialog der Verfasserin und eines kleinen Mädchens. Der Dialog ist ungezwungen, in der Rede des Mädchens kommen Elemente der Umgangssprache vor (hab, mal, gar zu gern), die Syntax ist für die mündliche Rede charakteristisch: einfache erweiterte Frage- und Aussagesätze, ein unvollständiger Satz mit Einschaltung ("Ein Buch mit Zaubergeschichten, verstehen Sie, nur für mich, mit Verwandlungsmärchen"). Die Struktur der Antwortsätze und die Wortwahl der Verfasserin entsprechen der Aufnahmefähigkeit der Kommunikantin. Die letzte Frage des Mädchens dient als Anregung zur Entwicklung der Gedanken von Anna Seghers, die das eigentliche Thema des Aufsatzes bilden. Den Auftakt zur Entfaltung der Gedanken bildet der einfache Satz "Ich dachte nach". Die weiteren Sätze haben verschiedene Struktur. Die meisten von ihnen sind zusammengesetzte Sätze, ihre Struktur ist aber überschaubar und klar, was sie den Lesern zugänglich macht (z. B.: "Das Kind war offenbar, anders als manche Erwachsene, mit einem Buch froh, das es sich wünschte; noch mehr: Es wusste genau, nach welchem Thema sein Wesen verlangte." "In diesen Jahren haben sie sich zuerst unmerklich verändert, dann ist es für ihre Umgebung spürbar geworden, an Fragen, an Rufen, an Mitarbeit").

Die Syntax der Sätze bewirkt nicht nur die Zugänglichkeit, sondern auch die expressive Wirkung des Textes. Die Verfasserin benutzt ein Komplex von syntaktisch-stilistischen Mitteln, die miteinander zusammenwirken und die Ausdrucksstärke des Geschriebenen bestimmen. Hier seien erwähnt:

1) Die an sich selbst gerichtete Frage "Hätte ich schon solche Geschichten geschrieben?" Sie bildet einen expressiven Ausgangspunkt für die weitere Gedankenentwicklung.

2) Ausrahmung, Absonderung und Isolierung von Satzgliedern und Satzteilen, die dadurch expressiv hervorgehoben werden: "Nicht bloß Märchen." "Oder ganz plötzlich. Schlagartig." "Sogar ein Buch." "Was sie am ersten Tag verachteten, hat aber gedauert — zwei Jahre, fünf Jahre, zwanzig Jahre."

3) Expressive Wortstellung: "Eine Kette Erlebnisse kann sie bewirken oder ein großes Ereignis." "In diesen Jahren haben sie sich zuerst unmerklich verändert ..."

4) Aufzählungen mit Wiederholung einer sprachlichen Komponente: " — zwei Jahre, fünf Jahre, zwanzig Jahre .. .", "an Fragen, an Rufen, an Mitarbeit".

5) Aufzählungen mit Klimax: "..., langsam, entsetzlich langsam, unter Leiden und Widerspruch vor sich gehn"; "... in eine höhere, reichere, ehemals unerwartete Art von Menschen".

Die parteiliche Stellungnahme, die persönliche Bekenntnis der Verfasserin zum behandelnden Problem kommt auch in der Wahl der Lexik zum Ausdruck. Eine besondere Bedeutung kommt im Text den einschätzenden Attributen (Epitheta) und Adverbialbestimmungen zu. Außer den oben erwähnten sind es: "erschöpfte, verzweifelte Soldaten", "genug Menschen, die verwildert und zynisch aus dem Krieg kamen, an andre Verwandlungen gedacht, an unbegreifliche, Zaubhafte", "still und schön, eindringlich und einfach". Es fällt auf, dass zwei Adjektive oder Adverbien, die sich auf ein Wort beziehen, einander verstärken oder ergänzen, denn sie besitzen in der Struktur ihrer Bedeutung eine gemeinsame semantische oder expressive Komponente. In mehreren Sätzen sind die einschätzenden Beiwörter syntaktisch hervorgehoben.

Das Themawort des ganzen Aufsatzes ist das Substantiv *die Verwandlung*. Es erscheint das erste Mal im Titel des Aufsatzes. Die lexikalische Bedeutung des Substantivs ist dem Leser bekannt, aber seinen Sinn nimmt man in vollem Sinne nur retrospektiv, nachdem man den Aufsatz bis zu Ende gelesen hat, wahr. Die erläuternden Wörterbücher nennen folgende lexisch-semantische Varianten des Substantivs: das Verwandeln, die Veränderung, Umgestaltung, Umformung; das Sichverwandeln, Gestaltwandel. Im Text des Aufsatzes werden verschiedene lexisch-semantische Varianten des Wortes aktualisiert. Am Anfang, wo die Rede von Märchen ist, wird die Bedeutung „verzaubern“ beim Verb *sich verwandeln* aktualisiert und "das Verwandlungsmärchen" ist dem *Zaubermärchen* synonym. Eine ähnliche Bedeutung hat das Wort in der Wortverbindung *märchenhafte Geschichten mitsonderbaren Verwandlungen* (die Aktualisierung der Bedeutung erfolgt unter dem Einfluss der Adjektive *märchenhaft* und *sonderbar*). Der

Kontext der nächsten Sätze neutralisiert die semantische Komponente *zauberhaft*, *märchenhaft* und lässt die Bedeutung "Veränderung, Umgestaltung, Umformung" aktualisieren. Das Wort kann die geistige, moralische Veränderung einer Persönlichkeit, aber auch die Umgestaltung einer Gesellschaft bezeichnen ("eine Art von Verwandlungen", "Die Verwandlung kann langsam . . . , vor sich gehn"). Weiter wird der Sinn dieses Wortes vertieft und bereichert durch die synonymische Beziehung des Verbs *verwandeln* zu den Verben *vermenschlichen*, *verändern*, zur Wortverbindung *anders werden*, die im Kontext der entsprechenden Sätze realisiert wird. Unter dem Einfluss dieser Verben wird die lexisch-semantische Variante "das Sichverwandeln" aktualisiert, die moralische Verwandlung der Menschen.

Am Ende des Aufsatzes erschließt der Leser den Sinn dieses Wortes in der Wortverbindung "Verwandlungen unserer Tage" als soziale und politische Verwandlungen, die in der DDR stattgefunden haben. Diese Auffassung ist vorbereitet durch den Kontext des vorhergehenden Absatzes, wo es steht: "Erst jetzt, wenn sich die Wirklichkeit selbst verändert ..."

So wird auch das Hauptanliegen des Aufsatzes erschlossen: die Rolle der Literatur in der moralischen und sozialen Umgestaltung der Gesellschaft in der Deutschen Demokratischen Republik, Bücher und Verwandlungen.

## Методика викладання німецької мови

Укладач проф. Євгененко Д.А.

### Перелік питань до державного екзамену

1. Місце і роль навчання іноземних мов у системі освіти України. Ступені загальної середньої освіти і навчання іноземних мов. Державний освітній стандарт з іноземної мови.
2. Методика як педагогічна наука. Об'єкт методики вивчення процесу навчання іноземної мови, виховання, розвитку та здійснення освітніх завдань.  
Взаємозв'язок "загальної" і "окремої" методики. Базові категорії методики:  
метод, принцип, методичний прийом, підхід.
3. Основні та допоміжні методи дослідження та їх взаємозв'язок у науково-методичних дослідженнях.
4. Дидактичні основи навчання іноземних мов. Загальнодидактичні та методичні принципи.
5. Психологічні основи навчання іноземних мов. Психологічна характеристика мовлення: усне і писемне, зовнішнє і внутрішнє мовлення. Рецептивне і репродуктивне мовлення.
6. Методи Г.Палмера, М.Уеста. Ступені, цілі, зміст навчання. Вибір мовного матеріалу. Система вправ Г.Палмера. Погляд М. Уеста на викладання іноземних мов. Методичні принципи цього методу.
7. Аудіолінгвальний та аудіовізуальний метод. Зміст, цілі, методичні принципи навчання. Характеристика етапів навчання.
8. Основні риси сучасних методичних напрямків. Передумови виникнення різних напрямків інтенсивного напрямку навчання іноземних мов. Сугестопедичний метод Г.Лозанова. Метод активізації резервних можливостей Г.О.Китайгородської.
9. Засоби навчання іноземних мов в середній школі. Основні і допоміжні засоби навчання. Принципи побудови єдиного навчального методичного комплексу. Застосування ТЗН.
10. Система вправ для формування навичок і умінь з іноземної мови в середній школі. Типологія вправ. Послідовність у виконанні вправ.
11. Формування слухо-промовних навичок у середній школі. Етапи формування. Система вправ. Використання ТЗН. Місце співставлення фонетичних явищ рідної та німецької мов.
12. Формування граматичних навичок. Лінгво-психологічна характеристика граматичних навичок та етапи їх формування. Порівняння граматичної будови рідної та іноземної мови. Запобігання явищ інтенференції. Вправи для навчання, удосконалення граматичних навичок.
13. Формування лексичних навичок. Роль лексичних навичок у мовленнєвій діяльності. Характерні особливості лексики німецької мови у порівнянні з українською. Види і форми презентації лексики. Лексичні вправи.

14. Навчання граматики на середньому та старшому етапах. Граматичні вправи для засвоювання активного і пасивного граматичного мінімуму. Роль правил у навчанні граматики.

15. Навчання аудіювання. Труднощі навчання. Етапи навчання. Система вправ. Тестовий контроль сприймання на слух..

16. Формування умінь діалогічного мовлення. Поняття ситуації та ситуативності. Лінгвістична характеристика реплік. Етапи формування діалогічних умінь. Типи і види вправ. Використання ТЗН. Програмні вимоги до діалогічних умінь.

17. Технологія навчання монологічного мовлення. Психологічна та лінгвістична характеристика монологічного мовлення. Типологія вправ. Система вправ для навчання монологічного мовлення. Програмні вимоги до монологічного висловлення.

18. Навчання читання. Психологічна сутність читання, процес сприймання і розуміння. Види читання. Проблема відбору, препарування текстів. Контроль за самостійним читанням.

19. Навчання письма і писемної мови в школі. Письмо як засіб і ціль навчання. Письмові вправи. Письмові контрольні роботи.

20. Контроль знань, навичок, умінь. Об'єкти контролю. Цілі завдання обліку знань, види і прийому контролю. Роль тестів. Норми і критерії оцінювання знань, навичок і вмінь з іноземної мови. Вимоги до екзаменів з іноземної мови.

21. Позакласна робота з іноземної мови в школі та її зв'язок з шкільними заняттями. Форми роботи. Шкільний кабінет іноземної мови. Його робота і обладнання.

22. Навчання німецької мови на початковому етапі. Характеристика навчального матеріалу. Особливості навчання з усним вступним курсом. Роль усної мови і читання. Типи і види уроків на початковому етапі.

23. Технологія навчання на середньому та старшому етапах навчання. Методика коректування, підтримання і розвитку навичок і умінь мовлення, включаючи класи з поглибленим вивченням німецької мови.

## ОСНОВНА ЛІТЕРАТУРА

1. Державна національна програма "Освіта". Україна ХХІ століття.
2. Бим И.Л. Теория и практика обучения немецкому языку в средней школе: Проблемы и перспективы. - М.,1988. - 285 с.
3. Вишневський О.І. Діяльність учнів на уроці німецької мови. - К., 1989.- 223 с.
4. Методика интенсивного обучения иностранным языкам /Под ред. В.А. Бухбиндера и Г.А. Китайгородской - К., 1988. - 343 с.
5. Методика навчання іноземних мов у середніх навчальних закладах . Підручник. Колектив авт. під кер. СЮ. Ніколаєвої. - К.: Ленвіт, 1999. - 320 с.

6. Методика обучения иностранным в средней школе: Учебник./Н.И.Гез, М.В.Ляховицкий, А.А.Миролюбов и др./ - М., 1982.- 373 с.
7. Іноземні мови: Науково-методичний журнал.- Київ.
8. Иностранные языки в школе : Научно-методический журнал. Москва.
9. Методика викладання іноземних мов: Науково-методичний збірник.КДЛУ.- Київ

